

UN TOMBEAU - Cette automobile a failli devenir un tombeau pour deux jeunes hommes qui ont tenté vainement d'échapper à la police de Waterloo. Après 45 minutes d'u-

ne spectaculaire chasse à l'homme, cette Buick s'est transformée en amas de ferraille. (Photo Marcel Côté)

Deux blessés

Une chasse à l'homme a semé l'émoi à Waterloo

WATERLOO - Une spectaculaire chasse à l'homme a semé l'émoi chez les citoyens de Waterloo dans la nuit de samedi à dimanche. L'insouciance d'un jeune automobiliste de 23 ans, Jean-Paul Larivière, a failli lui coûter la vie ainsi qu'à son compagnon.

Larivière, qui était au volant d'une Buick 1955 appartenant au Garage Alain automobile de Granby, a tenté de s'échapper de la police alors qu'une autopatrouille conduite par l'agent Hugues Gagné, le poursuivait.

Lorsqu'il constata que la police de Waterloo était à ses trousses, Larivière pesa sur l'accélérateur et fit monter l'aiguille de

l'indicateur à 100 milles à l'heure. C'est à cette folle vitesse que soudain, le véhicule capota dans un champ à 1,200 pieds du chemin de Shefford Ouest, soit à six milles des limites de la ville de Waterloo. Larivière a perdu le contrôle de son véhicule en ne prenant pas adéquatement la courbe qu'il y a à cet endroit.

UN AMAS DE FERRAILLE

Les témoins de cet accident se demandent encore comment les occupants de la voiture ont pu sortir vivants de cet amas de ferraille. Seul Claude Désautel, de Granby, prenait place dans la voiture conduite par Larivière. Désautel souffre d'une fracture à l'omoplate.

Le début de cette chasse à l'homme a commencé au Garage Desjardins Automobile. Le constable Gagné, qui patrouillait la ville, se rendit compte qu'une automobile sortait de l'entrée de ce garage sans aucune plaque d'immatriculation. Trouvant les circonstances un peu insolites, le policier décida de suivre les suspects. C'est à ce moment que débuta la chasse à l'homme.

UNE COURSE FOLLE

Larivière emprunta la rue Court pour ensuite enfilier rapidement la rue Taylor jusqu'à la rue Eastern. Puis, il continua jusqu'à la rue St-Joseph pour ensuite revenir sur la rue Foster jusqu'à la lumière. A cet en-

droit, il frappa l'auto-taxi de M. Paul Roussin. Les dommages sont évalués à \$200. L'accident ne fit pas réfléchir Larivière qui décida de fuir vers Shefford Ouest. La police était toujours derrière lui. Toutefois, c'est sur cette route que le fuyard allait perdre la maîtrise de son véhicule et faillir mourir.

Les deux occupants de la Buick ont été conduits à l'hôpital St-Joseph de Granby par les ambulanciers de la maison Léo Paul Ledoux, de Waterloo. L'automobile est une perte totale.

La chasse à l'homme a réveillé plusieurs citoyens car la police poursuivait Larivière en faisant hurler la sirène.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido Granby
171 Principale

La Voix de l'Est

La météo
ENSOLEILLE
Minimum: 40
Maximum: 65

avec Coke
ya d'la joie!

30e ANNEE - No 117

LUNDI, LE 24 MAI 1965

SEPT CENTS

A Acton Vale
2,000 personnes
au Gala musical
- En page 4 -

A Ste-Madeleine
Piéton de 75 ans
tué par une auto
- Voir en page 5 -

Course d'autos
5,000 personnes
ont été à Sutton
- En page 8 -

Granby perd 2 à 1
et triomphe 8 à 1
- En page 8 -

Les Américains sèment de nouveau la destruction au Nord-Vietnam

SAIGON (PC) - Un total de 140 appareils de combat américains et sud-vietnamiens ont effectué des bombardements au Nord-Vietnam hier. Entretemps, on affirmait de source informée que les effectifs américains au Sud-Vietnam seraient augmentés de 15,000 hommes, et même de plus de 25,000 hommes selon d'autres sources.

Les bombardements, dirigés sur six cibles différentes entre la frontière vietnamienne et une distance de 85 milles de la capitale dans le nord du pays, faisaient suite à deux embuscades au cours desquelles les guerilleros vietnamiens avaient tué 60 soldats gouvernementaux et trois militaires américains au Sud-Vietnam.

Les cibles des avions américains et sud-vietnamiens étaient des baraquements, des entrepôts, des wagons de chemin de fer, des camions et un poste de radar. Le pilote d'un F-105 Thunderchief américain a été secouru par un hélicoptère après avoir été éjecté à 10,000 pieds au dessus de la mer par suite d'un trouble de moteur au cours du raid. Tous les autres appareils sont rentrés à leur base.

Selon un porte-parole américain, plusieurs soldats vietnamiens étaient blessés et 15 autres ainsi qu'un soldat américain étant portés à distance de 85 milles de la capitale. Selon Reuter, un Américain était porté disparu alors que les Sud-Vietnamiens avaient perdu 15 morts et auraient eu 13 blessés dans l'embuscade.

Celle-ci a été tendue contre un convoi de camions militaires qui regagnaient le camp américain de Song Be à la suite d'une opération.

Il commentait la nouvelle suite de la porte-parole a précisé que deux soldats gouvernementaux auraient été engagés au sujet de l'opération.

Dans l'une des embuscades de 30 milles au nord de Saigon, 55 soldats du gouvernement américain ont été tués et sept autres américains et sept vietnamiens blessés. Huit autres étaient portés disparus. L'autre embuscade a été tendue à quatre milles au sud de Song Be, capitale de la province de Phuoc Long. Selon AFP, un officier américain et quatre soldats vietnamiens ont été tués au cours de cette embuscade. 13 l'a provoquée," dit le ministre.



L'EXPO SALUE LE PRINTEMPS - M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo 67, plante le premier des 8,000 arbres qui seront transplantés sur les terrains de l'Exposition universelle de 1967. M. Dupuy (à gauche) est aidé dans cette tâche par les pépiniéristes Alex Schneiderman (à droite) et René Fontaine, qui se sont engagés par contrat à fournir les arbres à l'Expo.

Notre région envahie par des milliers de visiteurs

GRANBY - Des milliers d'automobilistes ont envahi la région de Granby en fin de semaine. Alors que le temps était clair, le ciel bleu et le soleil rayonnant, des Montréalais et citoyens d'autres villes ont décidé de venir faire une visite au zoo de Granby où il y avait une grande affluence dimanche.

D'autres en ont profité pour assister aux premières parties de baseball, aller à la course d'automobiles à Sutton où il y avait plus de 7,000 personnes ou simplement taquiner la truite dans les ruisseaux.

La circulation était dense sur la rue Principale à Granby, hier. Grâce à la collaboration des agents de la police provinciale, de la Protection civile sous la direction de M. Bernard Choïnière et du Club de radios-amateurs, on n'a pas enregistré d'accident majeur. Les organismes précités ont en effet établi des postes de secours aux entrées de la ville et ont aussi largement contribué à faire pratiquer la prudence par les automobilistes.

Les citadins en balade en campagne ont pu constater que Dame Nature fait actuellement les choses en grand. Les prés sont d'un vert qui plait à l'oeil pendant que les arbres se recouvrent de jolies feuilles.

Les nombreux pommiers sont en fleurs tandis que les citadins ont commencé à envahir les lacs et à habiter les chalets. Ils laissent le pavé de la ville, les masses de ciment et de verre pour la tranquillité d'un lac, d'une montagne, d'un champ où broutent quelques vaches qui savent ce que c'est l'herbe du printemps.

La fin de semaine qui prendra fin ce soir avec le congé de la fête de la Reine est une sorte de vert pour la saison des vacances, de la vie en campagne et en plein air.

Le père Pedro Arrupa est élu général de la Compagnie de Jésus

CITE DU VATICAN (PC) - Pour la sixième fois dans l'histoire, la Compagnie de Jésus a élu à sa tête un religieux appartenant à la nation de son fondateur: l'Espagne.

Le père Pedro Arrupa, nouveau général, a été élu samedi au troisième scrutin, ce qui confirme la tradition de la Compagnie, qui au cours des siècles a élu son supérieur général, en moyenne, au bout de deux scrutins et jamais après plus de cinq. Le dernier préposé général de nationalité espagnole avait été le père Luis Martin, qui dirigea la Compagnie de 1892 à 1906.

Les autres préposés généraux avaient été italiens (11), belges (4), allemands (2), polonais (2), hollandais (1), suisse (1) et tchèque (1).

Les supérieurs généraux ont été élus à vie jusqu'à présent. Leur mandat a duré pour 10 d'entre eux 10 ans environ et pour six moins de cinq ans. Le plus long "règne" a été celui du père Claudio Acquaviva, italien, qui a duré de 1581 à 1615, soit 34 ans, le plus court celui du père Alessandro Gottifredi, également italien, qui n'a occupé que quelques mois de l'année 1652.

A Granby Plus de 10,000 visiteurs franchissent les portes du Jardin zoologique

GRANBY - Une foule nombreuse et enthousiaste a défilé hier au Jardin zoologique de Granby. Selon le gérant du jardin, M. Gilles Charbonneau, plus de 10,000 personnes ont franchi la barrière d'entrée.

M. Charbonneau a également souligné que depuis l'ouverture du jardin zoologique, cette année, c'est la première fois que l'on enregistre un nombre de visiteurs aussi nombreux.

C'est donc dire que comme par les années passées, et cela de plus en plus, le Jardin zoologique de Granby demeure une force d'attraction extraordinaire pour attirer les foules dans la Princesse des Cantons de l'Est.

M. Charbonneau s'est dit très heureux de cette journée vraiment magnifique et des plus encourageantes pour la direction du Jardin zoologique.

Le gérant nous a également appris qu'au cours de la fin de semaine, plusieurs naissances ont eu lieu. Il nous a signalé entre autres choses les naissances de 6 moutons, de deux petits

chevreuils canadiens et d'un poney. Ces attractions pour le moins inusitées ont grandement amusé le public visiteur.

L'on peut dire que c'est définitivement la saison des naissances au Jardin zoologique si l'on considère qu'en plus des naissances plus haut mentionnées, il y a eu également 16 bébés chèvres, un bébé kangourou, qui est à lui seul une attraction que l'on peut qualifier sans risque de se tromper d'extraordinaire, et 4 petits chats siamois.

Le Jardin zoologique est sans contredit sur la voie de réaliser une des saisons les plus spectaculaires depuis sa fondation, et ce grâce à la compétence et à la bonne administration de ses dirigeants.

M. Charbonneau nous a également appris que l'ouverture officielle du Jardin zoologique aura probablement lieu le 29 mai. Il n'a cependant pu nous dévoiler la personnalité qui présidera ces grandes manifestations.

Pas question de déménager

OTTAWA (PC) - Le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, a affirmé hier qu'il n'était nullement question de déménager le siège des Nations unies.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, a affirmé hier qu'il n'était nullement question de déménager le siège des Nations unies.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, a affirmé hier qu'il n'était nullement question de déménager le siège des Nations unies.

Le gouvernement déclencherait des élections générales bientôt

OTTAWA (PC) - Le délai pour la tenue de ces élections est le 5 octobre. Il s'agit de la commission de la C-Britannique, plus éloignée à laquelle un rapport doit être présenté son rapport au parlement.

A l'automne il sera pratiquement impossible de faire autre chose que d'attendre le nouveau recensement électoral.

La raison c'est l'horaire rigoureux prévu par la loi adoptée en décembre dernier et contenant à 10 commissions la tâche de retracer les frontières des circonscriptions électorales.

L'unique tolérance permise sous le rapport du temps consiste dans la période où les commissions étudient leurs rapports préliminaires et tiennent des audiences publiques.

Leur travail doit être terminé le 20 janvier 1966, une année à partir de la date de leur création.

Présentement six commissions ont déjà dressé ces rapports préliminaires et fixé le programme de leurs séances publiques. Ce sont Terre-Neuve, l'Île du Prince-Edouard, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, le Québec et la Colombie-Britannique.

Au Vietnam et à St-Domingue Pearson et U Thant déplorent le rôle effacé joué par l'ONU

KINGSTON (PC) - Le premier ministre Pearson et le secrétaire général des Nations unies, U Thant, ont été unanimes samedi à déplorer le rôle effacé joué par les Nations unies au Vietnam et dans la République Dominicaine.

Le premier ministre, qui a adressé la parole à une collation de diplômés de l'université Queen's, a mis de côté son texte pour parler des Nations unies.

"Au Vietnam elles n'ont même pu intervenir comme je l'aurais souhaité, dit-il. Dans la République Dominicaine, elles n'interviennent qu'avec difficulté, et j'espère que celles-ci s'aligneront."

Pearson et U Thant déplorent le rôle effacé joué par l'ONU

M. Thant n'avait pu assister à la cérémonie en raison d'une séance du Conseil de sécurité. Son texte fut lu par le chancelier de l'université, M. J. B. Stirling. Il fut encore plus pessimiste que M. Pearson, sans même mentionner le Vietnam et Saint-Domingue, il parla de récents événements à l'occasion desquels on avait ignoré les Nations unies, gestes dans lesquels il voit un recul du prestige de l'organisme mondial et l'annulation des lents progrès réalisés dans la voie de la stabilité et de la paix mondiale.

M. Thant devait prendre le déjeuner avec M. Pearson à Ottawa avant de repartir avec lui pour Kingston.

La caisse populaire et la communauté québécoise

A son congrès de 1964, la Fédération provinciale des caisses populaires a cherché à définir les besoins et les aspirations de la famille québécoise. On se rappelle l'intérêt que suscita alors le rapport d'une étude sur la situation financière de la population urbaine et rurale. Or, lors de son congrès de juin, dans la métropole, la fédération analysera tout particulièrement la réalité sociale et économique dans laquelle vit la population, et la façon dont les caisses peuvent le mieux répondre aux besoins économiques et sociaux de leurs sociétaires. Pour ce faire, elle soumettra à ses délégués le rapport d'une étude sur la valeur des modes d'opération actuels de ces institutions.

Le but de cette analyse sera de repenser entièrement le fonctionnement des caisses urbaines, semi-urbaines et néo-rurales, en vue de savoir si ces modes d'opération répondent aux besoins et aux aspirations de la population. Cette prise de conscience est-elle nécessaire? On ne saurait le nier. Notre province connaît une véritable révolution démographique depuis un demi-siècle. Le recommandeur Desjardins avait conçu sa première caisse en fonction de la communauté sociologique de son époque. Cette communauté était bien différente de celle d'aujourd'hui. Vivant isolée, elle n'était pas influencée de l'extérieur. Elle gravitait autour de la paroisse. Elle se développait dans un contexte fermé, par la force des traditions et des comportements religieux et familiaux.

Il y a un demi-siècle, la population se répartissait comme suit: 63.9% agricole et 36.1% urbaine. Or en 1961, cette proportion est complètement renversée: 25.7% agricole et 74.3% urbaine. Et d'ici quelques années, alors que d'autres régions rurales se seront industrialisées et urbanisées, cette proportion sera encore inférieure à la présente. "Il importe donc de savoir, dit la fédération provinciale, quelle doit être, dans ce contexte, l'attitude des caisses populaires pour réaliser leurs objectifs de fondation".

La municipalité doit favoriser l'essor des institutions

Les municipalités québécoises évoluent-elles au même rythme que les secteurs sociaux et économiques, se contentent-elles de suivre cette évolution ou si, par leurs initiatives, elles favorisent l'essor culturel, sociologique et économique des populations?

Ce sont là les questions que posait récemment M. François Boulais, député de Rouville et adjoint parlementaire du ministre des Affaires municipales, en s'adressant aux gérants municipaux de la province. M. Boulais insistait sur la nécessité pour les municipalités de ne plus limiter leurs activités à l'administration des services publics. Il leur faut en plus, disait-il, favoriser l'essor des institutions sur le plan social et économique et, par une juste répartition de leurs revenus, assurer l'équilibre de leur économie. Car, non seulement des citoyens, mais de la municipalité dépend le bien-être de la collectivité.

Cette collectivité exige, en effet sans cesse davantage en raison de

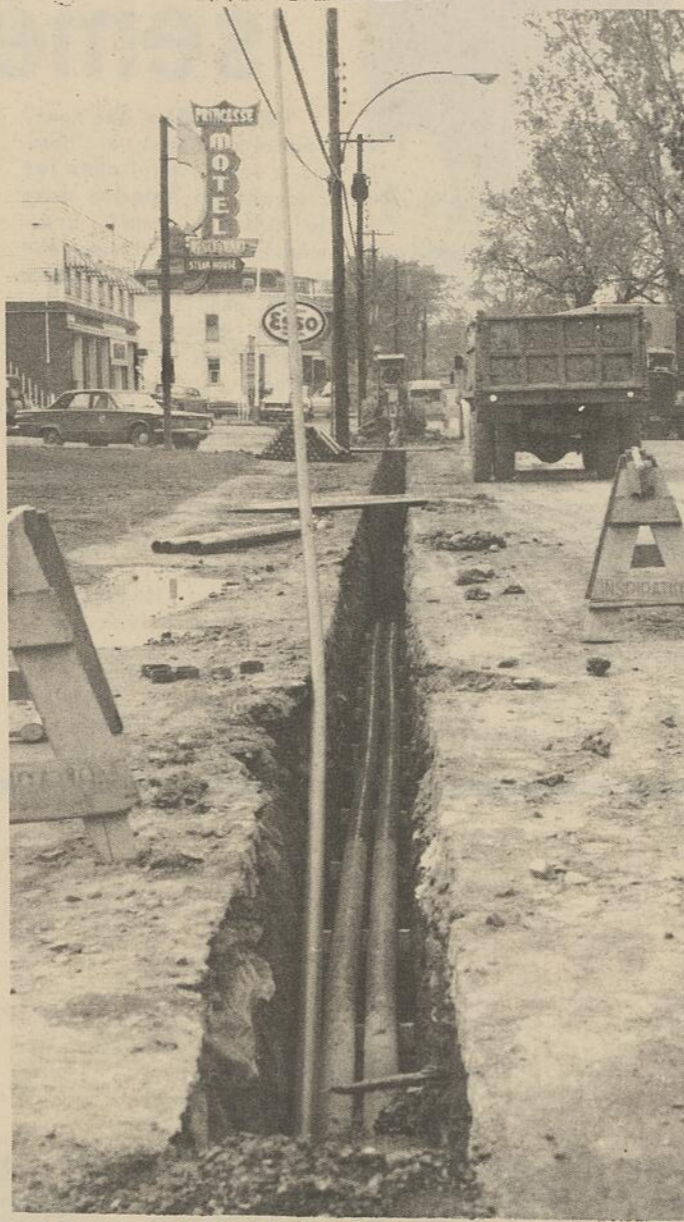
L'institution d'autrefois peut ne plus être bonne, adéquate, suffisante. La paroisse doit-elle, par exemple, demeurer dans tous les cas le centre d'activité de l'institution de crédit et d'épargne, ou si celle-ci doit élargir ses cadres pour mieux atteindre ses fins? La paroisse n'est plus, à l'instar d'autrefois, une entité économique distincte. Les intérêts des citoyens en dépassent beaucoup les cadres. Il est donc logique de s'interroger sur l'opportunité de modifier les structures des caisses urbaines, semi-urbaines et néo-rurales en vue d'en faciliter l'évolution. Une telle transformation leur permettrait d'aider davantage leurs sociétaires, dans cette ère de révolution sociale et économique. Plusieurs caisses dépassent déjà, du reste, dans les villes, les cadres de la paroisse.

Tout comme les autres institutions québécoises qui se modernisent en vue de répondre à des besoins nouveaux, les caisses doivent songer à s'adapter sans cesse davantage aux changements dans la communauté. Dans cette province, où elles comptent au-delà de 1,250,000 sociétaires et un actif global d'environ un milliard de dollars, elles jouent un rôle important, voire essentiel. Il leur faut répondre aux nécessités partout où elles exercent leurs activités. Comme le souligne le service d'éducation de la fédération, le moment semble venu de varier leur fonctionnement et leur rôle sur le plan paroissial, sur le plan professionnel et sur celui des structures occupationnelles.

C'est certes là pour les caisses un problème de taille, mais nous ne doutons pas que la fédération saura y trouver une solution efficace. Le congrès annuel de juin prochain sera ainsi, à notre sens, l'un des plus importants de l'histoire des caisses Desjardins, car il marquera le début d'une transformation de structures qui, dans l'avenir, leur permettra de mieux s'orienter vers la satisfaction des besoins de la famille québécoise.

son évolution vers de nouveaux cadres. Nos municipalités sont-elles en mesure de se donner de telles administrations? Dans certains cas, cela ne fait aucun doute, mais, dans la grande majorité des cas, des réformes radicales sont nécessaires pour leur permettre de mieux planifier leurs activités et de répondre aux exigences normales de leurs populations. Au nombre de ces réformes se trouve le regroupement municipal, la fusion de toutes ces municipalités dont l'existence est souvent un obstacle au progrès local et régional. Il faut en somme refaire nos villes en fonction des besoins nouveaux des hommes qui y vivent, et ne pas hésiter, le cas échéant, de prendre toutes les mesures essentielles à une action concrète. La transformation de notre mode de vie, comme le dit M. Boulais, doit conduire à une transformation de l'administration municipale. Il faut concevoir cette administration en fonction des exigences de la communauté.

La Voix de Granby



A PEINE RECOUVERTE d'une première couche d'asphalte, la rue Denison est de nouveau entré dans le but d'y enfouir les câbles téléphoniques. Depuis longtemps les citoyens ce cette artère, section qui s'étend entre la rue Moutain et le Mont Sacré-Coeur, son fortement incommodés, tout comme les automobilistes et camionneurs. Ils espèrent que cette fois ils peuvent croire que leurs embêtements finiront pour de bon.

Les embêtements des citoyens de la rue Denison achèvent-ils?

GRANBY - Les citoyens demeurant en bordure de la rue Denison, section où la cité a construit un égout collecteur en 1964, n'ont définitivement pas été choqués, ni pendant la durée des travaux, ni depuis le début de l'année 1965.

Au cours de l'automne dernier, la circulation fut détournée pour faciliter les travaux, obligeant pendant plusieurs semaines les automobilistes et camionneurs à effectuer un détour au beau milieu d'un quartier strictement résidentiel.

Et depuis la réouverture de cette section de la rue à la circulation, l'état de la chaussée a fait maigrir automobilistes et camionneurs ainsi que les citoyens de la rue Denison à cause de la poussière qui s'en dégageait.

Beaucoup de citoyens se sont posés la question à savoir pourquoi ce tronçon de rue a été tenu aussi longtemps dans cet état de réfection? L'on laisse entendre qu'une arête aussi achalandée, sur le parcours de la route numéro 1, aurait dû exiger que les travaux s'accomplissent dans un temps beaucoup moins long afin que la rue reprenne son état normal au plus tôt.

C'est avec un soupir de soulagement qu'on a vu arriver ces jours-ci l'équipement nécessaire à la pose de l'asphalte. Mais une première couche d'asphalte est à peine parti-

lement étendue que les citoyens ont vu arriver d'autres machineries qui se sont mises à pratiquer une étroite tranchée afin d'y enfouir des câbles téléphoniques souterrains.

Les citoyens de la rue Denison, section comprise entre la rue Mountain et le Mont Sacré-Coeur, se demandent quand finiront leurs embêtements.

Pendant si longtemps qu'ils "mangent" de la poussière. D'ailleurs leurs maisons ont perdu leur apparence originale et elles ont maintenant une teinte uniforme allant du grisâtre au brun café.

Jusqu'à lundi soir très tard, les propriétaires ne savaient pas s'ils devaient faire laver leurs résidences à leurs frais. La cité les a tout au moins rassurés sur ce point puisqu'elle les assumera.

De toute façon, après plusieurs mois, beaucoup trop, croit-on, les résidents de la rue Denison peuvent commencer à espérer qu'ils vivront peut-être une vie normale. On fait aussi observer que si la rue Denison redeviendra praticable il n'en reste pas moins que le pavage de nombreuses autres rues laisse à désirer.

Mais ceux qui empruntent nos rues peuvent toutefois se consoler aussi à la pensée que le conseil municipal se prépare à adopter un règlement d'emprunt de quelque \$30,000, et que de cette somme, il consacra \$160,000 au pavage.

Des usines augmentent le nombre de leurs employés

GRANBY - Les rapports produits par certains des délégués présents à la réunion du Conseil central des syndicats nationaux de Granby indiquent que plusieurs industries ont augmenté leur personnel depuis quelques semaines.

Les délégués des syndicats des employés de la Boulangerie Racine et de la Coopérative agricole de Granby sont de ceux qui ont présenté de tels rapports.

À la Laiterie Leclerc Ltée, ont rapporté une augmentation assez marquée du nombre d'employés. Le délégué syndical a ajouté que le département des spécialités fonctionne jour et nuit et qu'il se fait du temps supplémentaire.

À la Vogue Corset, une industrie de Waterloo, tous les employés mis à pied il y a quelques semaines ont été rappelés (suite à la page 11)

M. Rondeau et M. Ricard ne sont pas du même avis

GRANBY - Alors qu'il était question à la Chambre des communes de l'établissement d'un âge de retraite pour les sénateurs, M. Gilbert Rondeau, député fédéral de Shefford a ouvert les débats en rappelant à l'attention de la Chambre une déclaration de M. Jean-Charles Bonenfant, bibliothécaire de l'Assemblée législative dans laquelle il émet l'opinion que le Sénat devrait être aboli ou du moins élu au suffrage universel.

Se servant ensuite de "La Patrie", édition du 16 avril 1964, M. Rondeau a également rapporté l'opinion de certaines personnalités qu'il interrogeait à l'époque, Jean Desraves.

M. l'abbé Gérard Dion déclarait: "Il faut absolument une institution quelconque pour mettre au rancart les politiciens embarrassants." Le professeur, Michel Brunet: "Si on veut absolument garder le Sénat qu'on le soumette à l'élection populaire et qu'on lui donne la représentation prévue dans la constitution." Mme Judith Jasmin voit dans le Sénat un moyen élégant de se débarrasser des casse-pieds, mais ce moyen est beaucoup trop coûteux tandis que M. Roger Lemelin déclare que le Sénat est un reste de monarchie.

Utilisant ensuite le Précis de procédure parlementaire de Beauchesne, M. Rondeau déplore que certains sénateurs à cause de leur âge ne viennent à peu près jamais mais qu'on est obligé de pousser dans des chaises roulantes.

Devant cet état de choses, M. Rondeau a dit qu'il était évident et logique de proposer d'autres réformes que celle préconisée par le présent bill visant à abaisser l'âge de retraite des sénateurs à 75 ans. Prenant ensuite la parole, le député de St-Hyacinthe-Bagot, M. Théogène Ricard a répondu à M. Rondeau que si on allait offrir un siège à la Chambre haute à chacune des personnes qu'il a mentionnées, aucune ne le refuserait.

Je suis d'avis, a dit M. Ricard, que certaines modifications, certaines améliorations pourraient être apportées pour faire participer nos sénateurs d'une façon plus active à l'é-

laboration de certaines études qui ont trait à l'élaboration des lois du pays.

Je suggère, a-t-il déclaré, en terminant, au gouvernement de continuer dans son désir d'amé-

liorer la composition du Sénat, tout en lui conseillant de ne pas écouter trop attentivement les jérémiades que l'on entend à l'extrême gauche de cette enceinte.

Le 5 juin

Une réunion d'officiers de syndicats à Victoriaville

GRANBY - Les membres de l'exécutif du Conseil central des syndicats nationaux de Granby se rendront à Victoriaville, samedi le 5 juin, afin de participer à une assemblée qui réunira les officiers de tous les conseils centraux des Cantons de l'Est.

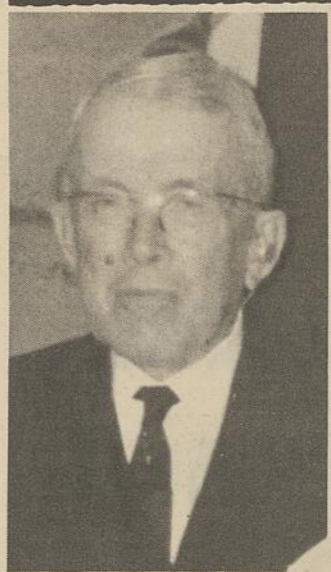
REMERCIEMENTS
La Fraternité des policiers de Granby a fait parvenir une lettre au Conseil central afin de remercier le président, M. Ludovic Rousseau, de la collaboration qu'il a bien voulu accorder lors des élections du nouvel exécutif de la Fraternité. M. Rousseau avait alors agi en qualité de président d'élection, alors que M. Yvon Prémont agissait à titre de secrétaire.

UNE PHOTO
M. Jean-Paul Gill, membre du Syndicat des fonctionnaires mu-

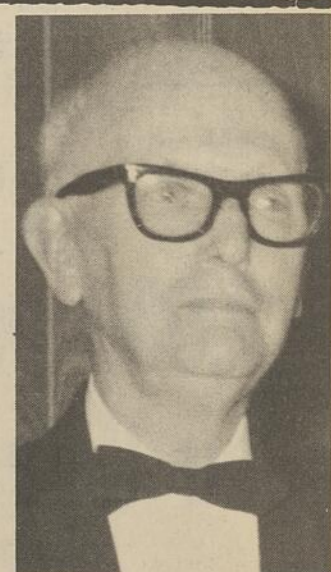
nicipaux de Montréal, a fait parvenir une lettre au Conseil central afin d'obtenir une photo de l'édifice du Conseil central de Granby.

REGIE DES ALCOOLS
Le secrétaire du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, M. Yvon Prémont, a donné lecture d'une lettre venant de la Fédération canadienne des employés de services publics annonçant que les syndiqués de la Régie des Alcools ont joint les rangs de la CSN.

EDUCATION
La Confédération des syndicats nationaux a fait savoir au Conseil central des syndicats nationaux de Granby que Mlle Gabrielle Hotte est à la disposition des conseils centraux qui pourraient avoir besoin de ses services en matière d'éducation syndicale.



Me Joseph Lemieux



Docteur Henri Picard

LE KIWANIS-GRANBY annonce qu'il honorerait deux de ses plus éminents professionnels de notre ville à l'occasion de leur 50e anniversaire d'exercice de leur profession respective. Me Joseph Lemieux, notaire, et le docteur Henri Picard M.D. seront les invités d'honneur au souper hebdomadaire du club, le 8 juin prochain, et chacun d'eux recevra une plaque commémorative des mains du président John A. Fanning.

DÉLÉGATION DU KIWANIS À NEW YORK

GRANBY -- Le congrès annuel du Kiwanis International aura lieu à New York, du 4 au 8 juillet. Cette année, les assises auront un caractère particulier puisqu'elles coïncident avec le 50e anniversaire de fondation du premier club Kiwanis dans le monde. Celui-ci était constitué à Detroit, aux Etats-Unis, en 1915. Depuis cette date, ce mouvement de service social n'a cessé de

grandir. La délégation du Kiwanis-Granby à ce congrès comprendra les Kiwanis Guy Cloutier, 1er vice-président du club; et Willie Desnoyers. Dans son bulletin hebdomadaire, le secrétaire du groupe, M. Fred Wallace, croit que d'autres membres se joindront à MM. Cloutier et Desnoyers pour participer à cet événement d'envergure mondiale.

RENOVE AVEC STUCCO - STONE

MAISON - GARAGE - SOLLAGE - ETC.

Stucco-stone se fait sur toutes finitions existantes: peinturées ou non. Stucco-Stone n'exige aucun entretien. Nous faisons aussi:

PIERRE - BRIQUE ARTIFICIELLE - PLATRE

REPARATION

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI

Authier & Fils

ST-CESAIRE 536-2819

N.B. nous déservons toute la région



PRIX TOUJOURS IMBATTABLES

Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles.

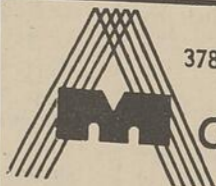
BUICK 1965 Wildcat 4 portes, sedan comme neuf 3895.	VALIANT 1964 Custom 200 Tout équipé 2475.	PLYMOUTH 1963 Station Comme neuf Tout équipé 2495.
---	--	--

VOYEZ NOS

Spéciaux usagés

Vous direz vous aussi chez Maheu... C'est toujours mieux

2 CHRYSLER 1962 H. T. 4 portes Saratoga 2375.	CHRYSLER 1960 New Yorker H. T. 4 portes Tout équipé 1595.	FORD 1962 2 portes, H. T. Comme neuf Vrai bijou 1775.	2 CAMIONS Dodge et Mercury parfaite condition 1075.
CHEVROLET 1961 Convertible Equipe 1875.	OLDSMOBILE 1960 4 portes Tout équipé, Très propre 1195.	DODGE 1964 Camion 1 t. pneus spéciaux, garanti d'un neuf boîte spéciale 2575.	JEEP Avec cabine au complet commandé sur les 4 roues tout équipé comme neuf 1495.



Granby

378-7474 378-6283

Maheu
AUTOMOBILE INC.

LUNDI, LE 24 MAI 1965

WEST-SHEFFORD EST OPPOSÉE AU DIRECTEUR PÉDAGOGIQUE

GRANBY - La commission scolaire catholique de West-Shefford vient de faire savoir clairement aux autorités de la Commission scolaire régionale Meilleur qu'elle n'accepte pas de se prévaloir des services du directeur pédagogique qu'il a décidé d'embaucher pour améliorer la préparation des écoliers du cours primaire devant passer au secondaire.

Cette question d'une préparation uniforme des étudiants qui s'inscrivent aux institutions de la régionale Meilleur est discutée depuis longtemps. Il fut démontré par le directeur général des études à la régionale, M. Lucien Lambert, que des enfants mal préparés retardent inutilement l'avancement de leurs camarades en classe. Les commissaires de la régionale ont donc décidé d'ajouter les services d'un conseiller pédagogique à leur administration.

Quelques commissions scolaires ont pu croire qu'il y aurait brèche à leur autonomie lorsqu'on parla de ce projet pour la première fois. Mais Me Bernard Légaré, président de la régionale Meilleur, souligna maintes fois que les commissions scolaires locales devraient être libres d'accepter ou de rejeter les recommandations de ce conseiller.

Malgré la défection de West-Shefford, le président Légaré a déclaré publiquement, lors de la dernière réunion mensuelle des commissaires que cette nomination ne serait pas rescindée et que le conseiller pédagogique rendrait de précieux services au seul avantage des enfants, dans toutes les localités

où on voudra lui confier la tâche de surveiller leur préparation académique.

La dépense encourue est partagée par toutes les commissions affiliées à la Régionale Meilleur. On sait que ce groupement peut se permettre d'offrir une quantité de services qu'une commission scolaire isolée ne saurait dispenser. Il s'agit d'une initiative et de déboursés profitables à l'ensemble; l'ensemble tout entier doit donc y contribuer tout comme dans une coopérative.

Fête du Travail

MM. R. Girard et R. Leblanc organiseront les manifestations

GRANBY - MM. Roger Girard et Roméo Leblanc ont accepté de s'occuper de l'organisation des manifestations qui doivent marquer la Fête du Travail, en 1965.

Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby devait procéder à la formation d'un comité de six membres pour voir à la préparation de ces manifestations, mais il a été impossible, au cours de l'assemblée régulière de mai, de trouver les six syndiqués voulus.

MM. Girard et Leblanc se chargeront eux-mêmes de trouver les autres membres du comité.

Le comité pourra compter sur les conseils de M. Armand Demers pour organiser des manifestations plus intéressantes que celles de l'an dernier.



Plus de 2,700 personnes ont visité en fin de semaine l'Expo-Régio 1965 organisée par les étudiants de l'école secondaire Sacré-Coeur de notre ville, pour illustrer l'oeuvre et les succès de la Commission scolaire régionale Meilleur. Les commissaires de toutes les commissions scolaires affiliées à la Régionale Meilleur ont été reçus à cette occasion par leurs collègues de Granby. Ils étaient accompagnés de leurs épouses. Notre photo a été prise dans la section bibliothèque, démontrant les volumes mis à la disposition des élèves. Dans l'ordre habituel l'on remarque: MM. Jacques Dubois, administrateur de la Régionale; Mme et M. L.-P. Rodrigue, commissaire; Me Bernard Légaré, président de la Régionale et le Frère Maurice Choinière, directeur de l'école secondaire Sacré-Coeur.



UNE EXPOSITION DE plus de 1,000 dessins effectués par des élèves des écoles St-Bernard et Ste-Famille avait lieu en fin de semaine, à l'école Christ-Roi. On voit Mme Louis-Paul Neveu, à gauche, présidente de l'Association parents-mâtres de la paroisse Ste-Famille; M. Robert Venor, professeur à l'école des Beaux-Arts à Montréal qui Mme Neveu remet un souvenir; le jeune Stéphane Gauvin, un des élèves exposants et Mme Gabriel Phaneuf, secrétaire-trésorière de l'Association parents-mâtres de la paroisse Ste-Famille. (Photo Jean-Paul Matton.)

110 élèves du primaire exposent des dessins à l'école Christ-Roi

GRANBY - "L'éducation artistique doit être, avant tout, l'éducation de cette spontanéité esthétique et de cette capacité de création dont le jeune enfant manifeste déjà la présence." Telle était la pensée de Jean Piaget, ce psychologue et pédagogue Suisse, auteur de travaux sur le développement de la pensée et du langage chez l'enfant.

A tous les samedis, les enfants de première à la septième année soit environ 110; se rendaient assister aux cours avec un enthousiasme tel, qu'on songe à renouveler l'an prochain, cette expérience unique à Granby.

ferin, où se tient l'exposition on trouve des masques, des dessins à deux et à trois dimensions, des travaux à la craie de cire, au fusain et à la gouache.

Comme le dit lui-même le professeur Venor, l'enfant ne se soucie guère de reproduire avec exactitude réelle des objets qu'il représente. Sa logique peut se situer à cent lieues de celle de l'adulte, mais pour lui c'est la seule vraie, la seule qu'il sent profondément, la seule qu'il accepte. Placé devant

un projet, c'est vers sa conception à lui qu'il va spontanément: son émotion s'éveille, ses souvenirs surgissent, ses idées se précisent et s'ordonnent. Il donne cours à la fantaisie et, selon son tempérament, il exprime sa propre imagination des personnes et des choses qui l'entourent. L'oeuvre des jeunes est donc, et avant tout autre chose, création personnelle. Et c'est ainsi qu'il convient de comprendre l'éducation par l'art, ses principes, ses causes, ses résultats.

Un dividende payé en juin

GRANBY - Les Laiteries Leclerc Inc. de Granby, père-mère, le 15 juin prochain, à tous les actionnaires inscrits le 28 mai 1965, un dividende de dix cents (0,10) par action classe "A".



Les paroissiens de la paroisse Immaculée-Conception, de Granby, ont manifesté un beau témoignage de gratitude et de fidélité à leur curé, M. l'abbé F.-P. Ostiguy, lors de manifestations qui se sont déroulées dimanche, pour marquer le 25e anniversaire de prêtrise de leur directeur spirituel. Dans l'ordre habituel l'on remarque: MM. Jean-Paul Desroches, le responsable de l'organisation; Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène, le jubilaire, M. l'abbé François-Paul Ostiguy et Mgr Samuel Lemoine, directeur du Séminaire de St-Hyacinthe

25e anniversaire de prêtrise de M. l'abbé F.-P. Ostiguy

GRANBY - Les paroissiens de la paroisse Immaculée-Conception, de Granby, ont souligné avec une piété et une grandeur d'âme peu commune le 25e anniversaire de prêtrise de leur curé, M. l'abbé François-Paul Ostiguy, en assistant à une messe diacre et sous-diacre, et en participant à un grand banquet qui a réuni plusieurs paroissiens et invités d'honneur, au cours de la journée de dimanche.

La messe a été chantée par l'abbé François-Paul Ostiguy, assisté de l'abbé Victor Désautels, vicaire de la paroisse Immaculée-Conception et de l'abbé Gérard Bossé, vicaire à la paroisse St-Eugène.

Le sermon fut prononcé par Mgr Samuel Lemoine, directeur du Séminaire de St-Hyacinthe.

LE BANQUET Immédiatement après la messe du jubilé d'argent, un bon nombre des paroissiens se sont réunis en la salle de l'école Ave Maria, où les paroissiens purent offrir leurs meilleurs vœux au curé Ostiguy et pren-

dre part au banquet servi en son honneur.

A la table d'honneur on pouvait remarquer la présence de M. l'abbé Victor Désautels, vicaire de la paroisse; Mgr Téléphore Dubuc, de Granby; Mgr Samuel Lemoine, p.d., de St-Hyacinthe; l'abbé Gérard Bossé, vicaire à la paroisse St-Eugène; l'abbé Lucien Cartier, curé de la paroisse St-Aimé, comté Richelieu; l'abbé Bernard Fontaine, curé de Freighsburg; l'abbé Réal Beauregard, curé de St-Charles-sur-Richelieu; l'abbé Louis-Philippe Martin, professeur à l'Université de Sherbrooke et confère de classe du jubilaire; l'abbé Louis-Denis Laviole, curé d'Adamsville; l'abbé Louis Philippe Breton; le R.P. Jean Phter, s.v.d., de Granby; le Frère Hilaire, f.s.c., du Mont-Sacré-Coeur; le Frère Gustave, f.s.c., de l'école St-Eugène; Mlle Suzanne Dumouchel, omni., directrice de l'école Ave Maria; Mlle Lise Duval, o.m.m.i., St-Sulpice; Mlle Marie-Anne Ostiguy, de Marieville et M. Gernain Ga-

gné, de Granby. On remarquait également la présence de MM. Emilien Ouellette, échevin de la cité de Granby; Ermand Russell, député Un du comté de Shefford; à l'Assemblée législative; et Bernard Légaré, président de la Commission scolaire Régionale Meilleur.

Après le dîner, M. Emory Girard, premier marguillier de la paroisse Immaculée-Conception, présenta une adresse au curé Ostiguy. M. Denis Landry, deuxième marguillier de la paroisse, lui présenta une bourse bien garnie.

Le grand responsable de l'organisation de cette fête en marge du jubilé d'argent de M. l'abbé Ostiguy, était M. Jean-Paul Desroches.

BIOGRAPHIE

M. l'abbé Ostiguy est originaire de Marieville. Après avoir fait ses études au petit et au grand séminaire de St-Hyacinthe, il fut ordonné prêtre le 18 mai 1940. Il exerce son ministère dans la paroisse Immaculée-Conception depuis 4 ans.

La Jeunesse Lacordaire

Mlle L. Faucher devient responsable diocésaine

GRANBY - Une journée desobriété organisée par la "Jeunesse Lacordaire" s'est déroulée hier, à l'école de l'Assomption.

Plus d'une centaine de personnes ont participé aux différentes discussions qui portaient sur les sujets suivants: 1) Est-ce que les jeunes boivent dans ta région? Boivent-ils sobriement ou en abusent-ils? Pourquoi boivent-ils? 2) Quelles sont les conséquences actuellement et pour plus tard chez les jeunes qui abusent de boissons? 3) Quel sont les avantages pour un jeune d'être sobre? 4) Quels moyens suggérez-vous pour être sobre moi-même et aider les autres à l'être? 5) Est-ce que ce problème de boisson chez les jeunes te regarde? Si oui, de quelle façon dois-tu réagir?

L'organisation de la journée avait été confiée à M. René Girard et à Mlle Lise Faucher, responsable régionale.

C'est d'ailleurs Mlle Lise Faucher elle-même qui tira les conclusions de la journée en disant que la sobriété était aussi l'affaire des jeunes.

Par la même occasion Mlle Faucher a annoncé sa démission comme responsable régionale pour devenir responsable diocésaine. Personne n'a encore été nommé pour le remplacer.

Un souper d'amitié a terminé la journée suivi d'une soirée récréative.

Selon Mlle Faucher, ce fut une journée des plus réussies. Des jeunes sont venus de Granby, de Roxton-Pond et de Waterloo.

Dans les accidents de fin de semaine Une seule personne a subi des blessures très superficielles

GRANBY - M. Rosaire Proulx, 38 ans, de la route rurale no. 1, à Ste-Cécile-de-Milton a été blessé légèrement dans un accident survenu en face du 133, rue Robinson sud, à Granby, samedi, vers 10h. p.m..

M. Proulx qui était au volant d'une Chevrolet 1959 a été impliqué dans une collision avec M. Marcel Rodrigue, 35 ans, du 311, rue Principale, app. 9, Granby lequel était au volant d'une Buick 1957.

Le véhicule de M. Rodrigue subit \$150 de dommages dans l'accident et celui de M. Proulx en a subi pour \$300. FACE 68, RUE ST-ANTOINE SUD

Une collision s'est produite le même jour à 9h. 20 a.m., en face du 68, rue St-Antoine Sud.

M. Aimé Deslandes, 55 ans, du 309, rue St-Hubert, à Granby était au volant d'une Ford 1964 au moment de l'accident. Le véhicule subit \$150 de dommages.

L'autre automobiliste est Mme Aimé Dumoulin, 34 ans, du 405, rue Bégin, à Granby qui conduisait une Pontiac 1965. Sa voiture a été endommagée pour \$90.

ANGLE LORNE, ELISABETH ET BEGIN Une Chevrolet 1957 conduite par M. Milan Doe, 38 ans, de la route rurale no. 4, à Granby a reculé sur un Scooter 1961 propriété de Maurice Dextrader, du 14, rue Drummond, à Granby.

L'accident est survenu samedi, vers 2h. 30 p.m., à l'angle des rues Lorne, Elisabeth et Elgin.

Seul le "scooter" a subi \$10 de dommages.

RUE PRINCIPALE

Un autobus et une Chevrolet 1962 sont entrés en collision, samedi, vers 4 heures p.m., en face de l'église Notre-Dame.

L'autobus propriété de Verreault Transport Limitée, 114, rue St-Charles Nord, à Granby était conduit par M. Gilles Brodeur, 27 ans, du 391, rue York, à Granby.

Quant à l'autre véhicule il est la propriété de Mme Roger Labrie, du 61, rue St-Charles Nord, à Granby et était conduit par son mari.

Les deux véhicules n'ont subi que de très légers dommages dans l'accident. FACE 177, RUE EMPIRE

Une Chevrolet 1964 conduite par M. Normand Guillette, 18 ans, du 457, rue Cabana, à Granby et propriété de M. Gérard Guillette, résidant à la même adresse a reculé dans un Acadian 1963 qui était stationnée en face du 177, rue Empire, à Granby, samedi, vers 5h. 20 p.m..

L'auto qui est la propriété de Joyal Plumbing Inc., route rurale no. 4, à Granby était conduite par Mme Léo Joyal. Les dommages sont estimés à quelque \$80.

FACE 794, RUE PRINCIPALE

Une autre collision est survenue samedi, vers 11 heures p.m., en face du 794, rue Principale, à Granby.

Il s'agit de M. Pierre Guyot, 18 ans, du 2594, rue Sherbrooke Est, à Montréal qui conduisait une Ford 1965, propriété de M. Jacques D'Alcantara, du 8976, rue Notre-Dame, à Montréal.

L'autre automobiliste est M. Jean-Louis Jodoin, 28 ans, de St-Damase qui était au volant d'une Pontiac 1962 qui a été endommagée pour \$350.

Le premier véhicule a subi des dommages atteignant \$300 dans l'accident.

La correspondance est confidentielle

GRANBY - Selon le ministre canadien des Finances, M. Walter L. Gordon, la correspondance entre le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada est de nature confidentielle et privilégiée.

Le député créditiste de Shefford, M. Gilbert Rondeau, avait

demandé, lors d'une récente séance de la Chambre des Communes, "qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toute lettre, correspondance, instructions écrites concernant la politique monétaire du pays entre le ministre des Finances et le gouverneur de la banque du Canada depuis le 1er janvier 1960".

En répondant à M. Rondeau, M. Gordon a dit qu'il ne pouvait accepter la motion du député de Shefford. Toutefois, comme le député n'était pas disposé à retirer sa motion, M. Gordon a demandé qu'elle soit reportée pour un débat ultérieur.



LA PROTECTION CIVILE a installé dans le cadre de la fin de semaine de la sécurité routière, deux postes de secours. On voit ici celui du chemin St-Paul, en face du motel Belval. M. Bernard Choinière, coordonnateur de la Protection civile, au centre, montre aux deux scouts Tony Smith, à gauche et David Wright, à droite, comment se servir du ressuscitateur (Photo Jean-Paul Matton)

RIEN N'ÉTAIT EN RÈGLE

GRANBY - Un "Hit and Run" est survenu samedi, vers 5 h. 15 p.m., en face du 16, rue Principale, à Granby.

M. Aimé Leblanc, 34 ans, du 15, rue Lansdowne, à Granby conduisait une Plymouth 1955 lorsqu'il fut frappé par une Chevrolet 1958 qui prit la fuite.

La police a cependant retrouvé le conducteur qui était M. Normand Pivin, 19 ans, du 172A rue Denison, à Granby lequel était au volant d'une voiture appartenant à M. Maurice Pivin, demeurant à la même adresse.

Lorsque la police vérifia le permis de conduire du jeune homme, il vit l'inscription "Valide seulement si véhicule assuré". Cependant, le véhicule n'était pas et de plus il portait les plaques d'immatriculation de son ancienne automobile, une Vauxhall 1960.

M. Pivin a expliqué à la police qu'il avait acheté la voiture le 12 mai de M. Justin Langlois, du 455, rue Dufferin qui lui avait dit qu'il avait trois semaines pour changer les plaques.

La police a exigé du jeune homme un cautionnement de \$50 avant de le laisser aller. La voiture de M. Leblanc a subi \$50 de dommages.

PALACE
A L'AFFICHE!

caïn
réal giguère
ginette letondal
yves letourneau
dans un film de
pierre patry
musique de
jean cousineau

REALISÉ À L'OFFICINE

LE MIROIR AUX ALOUETTES
avec ALBERTO SORDI,
GEORGES MARCHAL
et RITA GAM
EN COULEURS ET DYALISCOPE

Bien digérer c'est mieux vivre!



Aidez votre digestion en buvant quotidiennement Vichy CÉLESTINS. IMPORTÉE DE FRANCE, Vichy CÉLESTINS est la seule eau minérale alcaline naturelle provenant directement de la station thermique de Vichy. Avant et après les repas, Vichy CÉLESTINS est une aide bienfaisante pour votre système digestif. Légèrement thérapeutique, à cause de sa teneur en sels minéraux, elle convient à tous, enfants comme adultes. CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours **CÉLESTINS** l'eau qui fait... du bien!

VICHY CÉLESTINS FRANCE

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



PLUSIEURS PERSONNALITES IMPORTANTES étaient présentes au Grand Gala Musical du Corps Musical St-André d'Acton Vale samedi soir dernier. Sur notre photo, nous voyons dans l'ordre habituel, MM. Gilbert Rondeau, député du comté de Shefford aux Communes; Mme L.-P. Bédard; M. Louis-P. Bédard, directeur-général de la Commission scolaire régionale St-François; l'Hon. Daniel Johnson, député de Bagot et chef de l'Opposition à l'Assemblée législative; M. l'abbé Albert Renaud, curé de la paroisse St-André d'Acton Vale; M. Gaëtan Loisel, pro-maire d'Acton Vale; Mme Roger Chevanelle et M. Chevanelle, premier professeur de solfège du Corps Musical St-André. (1958-59)

En 1964

Les Dames auxiliaires de l'hôpital BMP ont fait du travail efficace

COWANSVILLE -- Les Dames auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins viennent de compléter une autre année très réussie, tant au point de vue financier qu'au point de vue des services rendus à l'hôpital a déclaré la présidente de cet organisme, Mme Dorothy Higerty, au cours de l'assemblée annuelle de la corporation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, récemment.

Comme par les années précédentes, la majeure partie des revenus des dames auxiliaires fut constituée par le magasin de cadeaux et la journée annuelle de la vente d'insignes. La somme récoltée à toutes ces sources, pour le fonds général, s'est élevée à \$5,030.38. L'équipement suivant a été acheté et offert à l'hôpital:

une poêleuse à planchers; un appareil électrique pour mettre les légumes en cubes et muni d'un couteau spécial; un appareil pour cuisson à vapeur sous pression; un chariot à buanderie. Ces articles divers représentent une dépense de \$2,652.52. Durant l'année, l'organisme a obtenu la somme de \$5,565.35, pour le fonds commémoratif. Il est bon de rappeler que ce fonds est destiné exclusivement à l'achat de matériel pour sauver des vies et que les montants reçus ne sont pas inclus dans le fonds général.

En tant que groupe, les auxiliaires sont membres de l'association des dames de l'hôpital de Verdun et un fonds de moindre importance est mis à part pour l'achat de cadeaux à des patients oubliés. Le nombre des membres actifs des Auxiliaires n'est pas tellement élevé. Néanmoins, l'intérêt constant et le zèle démontré par les dames de cette organisation a permis la réalisation

d'excellentes choses pour l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

M. J.-L. Messier a été promu

ST-ARMAND (DNC) -- M. G.-G. Terrill, président de la Eastern Builders Ltd, de Bedford, vient d'annoncer la nomination de M. Joseph-L. Messier au poste de gérant des ventes et de service.

M. Messier est à l'emploi de cette compagnie depuis ses débuts en 1955, d'abord dans la production, ensuite comme représentant de la compagnie dans la région de Montréal et dans les Cantons de l'Est. Il a une grande expérience dans la reconstruction des pièces d'automobiles et saura sans doute maintenir et étendre les bonnes relations de la compagnie avec ses clients dans le vaste territoire qui couvre toute la province de Québec et l'est de l'Ontario.

2,000 personnes ont assisté au Gala musical à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Près de deux mille personnes ont envahi le stade municipal d'Acton Vale samedi soir afin d'assister au grand Gala musical qui marquait les 25 années de formation du Corps Musical St-André d'Acton Vale. Neuf corps musicaux, dont le Corps Musical St-André et le trompettiste Serge Chevanelle étaient au programme de ce Gala.

Deux parades ont été effectuées dans les rues de la ville vers la fin de l'après-midi et au début de la soirée. Après la parade du soir, les corps musicaux se sont réunis sur le terrain du stade municipal où ils ont présenté chacun un spectacle de classe.

Invités d'honneur Parmi les invités d'honneur, on remarquait M. l'abbé Albert Renaud, curé de la paroisse; M. Gaëtan Loisel, pro-maire d'Acton Vale; le R. F. Paul R. Hélie (Frère Hilaire) s.c. directeur des relations extérieures du Mont Sacré-Coeur à Granby; Hon. Daniel Johnson, député de Bagot et Chef de l'Opposition à l'Assemblée législative; M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes; R.F. Camille Gagnon s.c. directeur de l'école Secondaire St-André; M. Robert Oumet, B.A., L. Ph., président de la Commission Scolaire d'Acton Vale; et Mme Oumet; M. Louis - Philippe Bédard, directeur-général de la Commission scolaire Régionale St-François; M. Roméo David, commissaire à la Commission Scolaire Régionale St-François et M. et Mme Roger Chevanelle.

SPECTACLE Au cours du spectacle, la foule a pu voir et entendre Les Cavaliers de Drummondville dans "Au Revoir Rome"; Bras dessus, bras dessous; 150e anniversaire Marche Drummondville; Trumbling Tumbleweeds; Poinciana; Salut aux couleurs; Weending Samba; Moore et Shangi-la.

Les Emeraudes de Richmond ont joué: "Moore". Les Chevaliers Notre-Dame d'Asbestos ont évolué sur "Intri-

gues d'Hawaï"; Drum and Bungle Glory; The Ska; Watermelon Man; In Persian Market; Marche des Jeunes; Short in Bread et Salut.

Les Duchesses de Bedford ont été formidables dans "Millord"; "Michael"; "Moon River"; Hello Dooley; Salut aux couleurs; Hello Dooley;

Les Commandors de Richmond ont interprété "Telstar"; le Soleil dans les yeux; Charriot, Elconbanchoer; Malacina; The Boobie and I.

Les Etoiles d'Or de Windsor ont soulevé les applaudissements de la foule avec leur numéro exécuté à la noircure en plus elles ont joué "Hoots Nany March"; Salut aux drapeaux; La Gavotte; Mu-cha-cha; Pot-Pourri Sud Africain; Home of the Range; Bleu, Blanc, Bland.

Les ambassadeurs de Lacolle se sont surpassés en évoluant dans "Ben Hur"; Stranger in Paradise; Qu'est devenu notre passé; Salut aux couleurs; Mes Mains et Arriverai Roma.

Les fameux Cadets de Shawinigan qui ont remplacé les Gladiateurs de Montréal à la dernière minute se sont attirés les éloges de l'assistance en jouant: Sonnerie des Cadets de Shawinigan; Colonel Bogey; Nous on est dans le vent; Exodus; Feuilles de Gui; Telstar; 76 trombones et Indian Love Call.

Finalement c'est un tonnerre d'applaudissements qui a accueilli le clou du spectacle, soit le CORPS MUSICAL ST-ANDRE piloté par son tambour-major, l'habile JACQUES PLASSE et son directeur musical hors pair, le R.F. GILLES TREMBLAY s.c. On a pu entendre Marche à la vie; Mickel; Romanica; Marin; Banana Boat Song; Hearts of stone; Hello Dooley; Singing the Blues; le Voleur de Pervenche et Zénith.

PLAQUE SOUVENIR Afin de remercier chaque corps pour sa participation au gala, le Corps Musical St-André a présenté à chacun une plaque souvenir. C'est M. Jacques Plasse et le R.F. Gilles Tremblay qui ont procédé à la remise. Une magnifique gerbe de fleurs a été offerte au Corps Musical St-André par M. Bram Garber, président de Peerless-Rug Co. Ltd.. En son absence, c'est M. Roland Charlebois qui remit la gerbe de fleurs. M. André Chevanelle agissait en qualité de maître de cérémonies.

Serge Chevanelle a été très apprécié

ACTON VALE (AC) - Une foule évaluée à plus de deux mille personnes a pu entendre le jeune trompettiste Serge Chevanelle samedi dernier au Stade Municipal d'Acton Vale où se déroulait le Grand Gala du Corps Musical St-André. Serge Chevanelle gagnant du Concours "Jeunesse Musicale" en 1952 à St-Hyacinthe et premier prix en trompette au Conservatoire de Musique de Montréal en 1964 a été fortement applaudi alors qu'il a fait son apparition devant l'assistance.

PIECES INTERPRETEES L'artiste invité a interprété quelques pièces de son répertoire pendant son numéro. Parmi ces pièces, on note "Over The Waves" (arrangement de Raphael Mendez); "Caro Nome" une autre adaptation de Mendez; "Le Carnaval de Venise"; "The Trumpeters Lullaby" de Leroy Anderson et finalement la pièce qui l'a un peu incorporé dans la carrière musicale, soit "La Polka des Pivoines".

PARTIE ACCOMPAGNEMENT La partie accompagnement était assurée par quatre artistes d'Acton Vale, Mlle Marie-Ange Deslandes au piano; M. Yvon Archambault à la clarinette; M. Roger Chevanelle au saxophone-alto; et M. Robert Chevanelle à la percussion. Avant la représentation, Serge nous confiait que ces quatre personnes faisaient vraiment du travail de professionnels de haute classe.

Les revenus globaux ont ainsi progressé: \$44,922.61 en 1961; \$61,522.19 en 1962; \$53,918.75 en 1963; \$67,681.67 en 1964. On sait que Sutton se propose d'emprunter \$79,500 pour des fins d'aqueduc.

Les soumissions seront ouvertes et considérées le 25 mai.

MAISON MONTCALM E. BRETON, prop. 210 York 372-3925 Granby

également un séjour de six mois au Camp des JMC au Mont-Orford.

A la fin de l'année scolaire 1959, il était au Conservatoire de Musique à Montréal. A 18 ans, il est à l'école des Cuvres au Conservatoire et premier trompettiste aux deux grands concerts de l'année, donnés au Plateau à Montréal. A 19 ans, il gagne une première médaille en solfège. Il est soliste invité à l'Orchestre de Concert de Radio-Canada. Pour ses débuts, il exécute un duo de trompettes avec son professeur Jacques Lecompte à la Télévision Canadienne.

A 22 ans, il remporte le premier Prix en trompette au Conservatoire de Musique à Montréal; honneur qui a rejoint sur la ville d'Acton Vale.

OFFREZ des FLEURS

- Remerciements
 - Naissance
 - Mariage
 - Anniversaire
 - Hôpital
 - Réception
 - Mortalité
 - Télégraphies
- MAISON MONTCALM**
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

Nécrologie

FERLAND -- A Warden, le 21 mai 1965, à l'âge de 46 ans est décédé M. Anatole Ferland époux de Yvette Thivierge demeurant à Warden, Que. Les funérailles auront lieu mardi, le 26 mai, à 10 heures, au poste C.K.V.L.; en plus, il remporta le trophée des instrumentistes et une bourse de \$25 au Festival des Jeunes Musicales à St-Hyacinthe; il fit

M. FERLAND EST DÉCÉDÉ

WARDEN -- M. Anatole Ferland, époux de Yvette Thivierge, demeurant à Warden, est décédé à l'âge de 46 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Nicole Danielle, Réal, Liette, Richard et Roch.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 26 mai, 1965. Le convoi funéraire partira des Salons Funéraires Girardot et Ménard Limitée, 170 rue Dufferin, Granby, pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, Granby, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Mme G. Martin meurt à 56 ans

GRANBY -- Mme Georges Martin, née Aline Petit, est décédée à Granby, à l'âge de 56 ans. Mme Martin résidait au 321, rue York, à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, une fille Mme Emile Barré (Lise) de Granby; son père, M. Olivier Petit, de Lawrenceville; des frères et des sœurs: M. Armand Petit, de Granby; Mme Gérard Gingras (Annette), de Lawrenceville; Mme Simone Daigle, de Ville Lalliche; M. René Petit, de Lawrenceville; Mme Ovide Gagnon, (Léona), de Bonsecours; Mlle Rose-Hélène Laliberté, de Lawrenceville; M. Omer Laliberté, de Granby; M. Omer Josaphat Bessette, de Drummondville; Mme Emma Nadeau, de Lawrenceville et M. Léonide Beauregard, de Saskatoon ainsi que sa belle-mère, Mme Amédée Martin, de Warden. Les funérailles auront lieu mercredi, le 26 mai. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Limitée, 170, rue Dufferin, à Granby pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 10 heures a.m. et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.

A la famille en deuil nous offrons nos plus sincères condoléances.

REMERCIEMENTS, GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, LES AVIS DE DÉCÈS \$3 PAR INSERTION SERVICES ANNIVERSAIRES LIBERA \$2 D'APRES FORMULE

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau 225 Principale - Granby
(10-13-63)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Lettage et Réparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNÉRAIRES
170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bureau 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettage - sculpture
Installation-Restoration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix important

Série de films au Centre d'art de Cowansville

COWANSVILLE -- Le Centre d'art de Cowansville invite cordialement le public de la région à la seconde représentation d'une série de films qui seront montrés au Centre mardi, le 25 mai à 8 h. 30 p.m. Des arrangements ont été conclus avec l'Institut du film canadien pour la série complète. Selon les dirigeants du Centre, ceci devrait être d'un grand intérêt pour les membres et leurs amis. L'admission est gratuite.

CLOTURES DE BOIS

Shefford Crafts
FABRICANT DE CLOTURES ET AMEUBLEMENT PIONNIER

SALLE DE DEMONSTRATION CHEMIN GRANBY
Tél. Waterloo: 539-2343

Non loin de Roxton-Falls

M. J. Cusson abat un ours

ROXTON FALLS - Un chasseur bien connu à Roxton Falls et dans la région, M. Josaphat Cusson, de Roxton Falls, a abattu, samedi matin, vers 7h. 15 un ours qui s'était égaré.

C'est M. Rosaire Racine, de Roxton Falls qui le premier a vu un ours traverser la voie ferrée sur la route d'Acton, de l'autre côté du village.

Aussitôt M. Racine appela M. Cusson qui s'empressa avec son fils, Claude de se rendre sur les lieux. Il n'a fallu que quelques instants à M. Cusson pour abattre l'animal d'un seul coup de carabine 303.

Selon M. Cusson, l'ours pèserait environ 200 livres et serait âgé de trois ans. "Il s'agirait, a-t-il dit, d'une bête qui aurait hiberné assez loin de Roxton Falls et que la faim aurait délogé."

Plusieurs curieux se sont rendus dans la journée de samedi à la demeure de M. Cusson pour voir l'animal et pour s'enquérir de ce qu'on en ferait. Mais M. Cusson qui a maintenant dépecé la bête pourra se régaler de "steaks" délicieux.

Quant à la peau, on veut en faire un tapis de salon.



C'est dans cette auto que prenait place la victime Gilles Richard qui perdit la vie dans un accident de circulation vendredi soir en face 97 Dépôt à Waterloo. Le véhicule, une Oldsmobile 1964 appartenant à M. Yvon Leblanc de Bromptonville qui conduisait l'auto au moment de la tragédie. Selon le rapport de la force constabulaire de Waterloo, c'est une perte totale. Apparemment M. Leblanc qui était au volant du véhicule aurait perdu le contrôle à la suite d'un aveuglement de la part d'une autre qui est venue à sa rencontre. Un autre occupant de la voiture M. Paul Vibeaux a été gravement blessé. Il a subi une fracture au bassin. Son état n'inspire cependant aucune crainte.



Beaucoup de voitures de moins de \$2,000. manquent de nerf à l'accélération. L'exception? Renault 8/1100.

Le magazine Car & Driver l'affirme: la Renault 8/1100 "laisse loin derrière elle toutes les voitures de sa catégorie" "...elle atteint 60 milles à l'heure en 13.8 secondes." Pourtant, son prix est des plus modestes: moins de

\$2,000. au port d'entrée. Ses avantages? Quatre freins à disque, suspension à 4 roues indépendantes, sièges rembourrés de 5" de caoutchouc aéromousse, jusqu'à 45 milles au gallon. PLUS: insonorisation complète, trempage anti-

rouille, chauffage-dégivrage puissant, démarrages instantanés par tous les temps, pneus Michelin X. Tout cela, la Renault 8/1100 vous l'offre, pour moins de \$2,000. (au port d'entrée).



Renault 8. Proclamée "Voiture de l'année" par Canada Track & Traffic



Fabriquées au Canada dès cette année

GRANBY: Bienvenue Automobile Enr. 617, rue Principale, 378-4803

RICHMOND: 48, Craig,

Taylor B.P. Service T.A. 6-3468

BROME (OUEST): Entreprises G. & T. Inc. Route 52, 263-0049



OPERATION SECURITE ROUTIERE. L'honorable madame Claire Kirkland-Casgrain, ministre des Transports et des communications de la province de Québec, inspecte une troupe de premiers soins, au poste de secours situé à la jonction des routes 9 et de la Trans-Canadienne, lors de l'inauguration de "l'Opération Sécurité Routière". Ce poste, un des 21 établis au Québec pour la fin de semaine, était occupé par un détachement formé de militaires des trois armes. (Photo, Forces armées canadiennes).

Des restrictions de la loi sur la construction de laiteries

ST-HYACINTHE -- Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, l'honorable Alcide Courcy, rappelle aux agriculteurs de la région que la loi et le règlement relatifs à la construction et à l'aménagement de laiteries de ferme comportent des restrictions en ce qui a trait à la subvention pour l'achat de refroidisseurs de lait, en bidons ou en vrac. Seuls les producteurs de lait de fabrication ont droit à cette aide. Le producteur ne pourra pas bénéficier d'une subvention à l'achat d'un refroidisseur avant que sa laiterie soit acceptée par l'autorité du ministère.

René Bousquet libéré sur parole en attendant sa sentence en juin

ST-HYACINTHE -- René Bousquet, jeune homme de 18 ans, trouvé coupable de vol d'automobile, a été libéré sur parole en attendant sa sentence que S.H. le juge Victor Chabot rendra le 4 juin prochain. René Bousquet a refusé les services d'un avocat que lui offrait la cour, optant pour un procès immédiat et s'avouant coupable. Le 15 avril dernier à Douville, il s'était emparé d'une automobile européenne, de marque Renault, d'une valeur de \$1,900 propriété de "Men Auto Inc.". Le procureur de la Couronne a fait remarquer au juge qu'il y avait de particulier dans cette cause, en ce que c'était l'accusé lui-même, qui pris de remord sans doute, avait informé la police de son crime avant même que le propriétaire du véhicule ne s'aperçoive qu'on le lui avait volé. La Couronne a aussi mis en évidence le fait que Bousquet n'a pas d'antécédents judiciaires, demeure avec ses parents, même s'il est marié.

Visites interprovinciales

Le nombre de participants au voyage à Calgary est limité

ST-HYACINTHE -- Mme Thérèse Goulet, responsable à St-Hyacinthe des Visites Interprovinciales, rappelle aux étudiants que le nombre des participants à la visite du stampede de Calgary est limité à 12 Canadiens français de 15 à 18 ans et que le recrutement de ces 12 délégués du Canada français est à la veille de se terminer. Elle invite ceux qui sont intéressés à participer à ce voyage à s'inscrire en communiquant avec elle par téléphone, numéro: 774-8621. Le groupe québécois prendra l'avion à Montréal le 8 juillet vers Calgary, et reviendra par chemin de fer, avec les étudiants albertains, à Montréal le 23 juillet. Les Rotariens de Calgary s'occupent des activités sociales du groupe, dans leur région, de la réception au Stampede;

Projet de la régionale

UNE CLASSE PRÉPARATOIRE AUX ÉTUDES SUPÉRIEURES

ST-HYACINTHE -- La Commission scolaire régionale de l'Yamaska demandera au ministère de l'Éducation, l'autorisation de maintenir une classe préparatoire aux études supérieures pour l'année académique 1965-66. Une résolution en ce sens, proposée par le commissaire Paul-Emile Gendron, a été adoptée à l'unanimité. La Commission scolaire régionale veut former cette classe de sorte à ce qu'elle ne soit pas nécessairement considérée comme période de recyclage et fera des représentations en ce sens aux autorités gouvernementales. Les commissaires désirent que cette classe de 12e année soit pour les étudiants, une première année d'étude au niveau collégial.

Volcano a connu un nouveau sommet

ST-HYACINTHE - Il ressort du dernier rapport annuel de Volcano Limitée, récemment publié sous un format très élégant, que la compagnie a connu en 1964 un nouveau sommet à tous points de vue. Les ventes consolidées de Volcano Limitée et de sa filiale Volcano (Service) Limitée ont passé de \$4,278,720, en 1963 à \$4,672,922, en 1964, soit une augmentation de 9,2%, tandis que les profits, après amortissements et impôts, dépassaient par plus de 49% ceux de l'année précédente pour atteindre la somme de \$136,371. Les bénéfices accumulés de la compagnie s'élevaient maintenant à plus de \$632,000. Cette excellente situation a permis de verser \$58,500, en dividendes aux actionnaires, par opposition à \$32,500, en 1963, dont \$26,000, aux détenteurs d'actions ordinaires classe "B", aucun dividende n'ayant été payé à ces derniers l'année précédente. On sait que Volcano possède une usine à St-Hyacinthe.

Voici les points saillants du rapport financier présenté par M. Girouard:

BILAN		
	1964	1963
Actif:		
A court terme	\$2,063,142	\$1,780,266
Placements	1,000	1,000
Immobilisations	1,733,886	1,676,148
Brevets, etc.	66,681	31,550
Total:	\$3,864,715	\$3,488,964
Passif		
A court terme	\$1,126,986	\$808,207
Dettes obligatoires	774,000	845,000
Provisions pour amortissements	707,059	580,376
Part des actionnaires	1,256,670	1,255,381
Total:	\$3,864,715	\$3,488,964
BENEFICES CONSOLIDÉS		
Ventes	\$4,672,922	\$4,278,720
Profits (après dépenses de vente et d'exploitation)	393,120	282,563
Amortissements	65,660	64,160
Intérêts et impôts	191,089	127,173
Profit net	136,371	91,222
Dividendes	58,500	32,500
Autres	1,947	12,000
Versé aux bénéficiaires accumulés	\$76,284	\$46,732

Le président de Volcano, M. Fernand Girouard, déclarait au terme de son rapport aux actionnaires que "les perspectives pour l'année en cours nous permettent d'espérer que les profits pour 1965 seront au moins aussi intéressants". On sait par ailleurs que, depuis le début de 1964, la Société générale de financement détient 99,3% des actions classe "B" et 29% des actions classe "A" de Volcano. Elle est représentée au conseil d'administration par MM. Paré et Filion.

Le juge rendra sentence le 5 juin dans le cas de S. Maheu

La Garde d'honneur St-Denis célèbre son 10e anniversaire

ST-DENIS (DNC) - Une manifestation imposante s'est déroulée à St-Denis-sur-Richelieu, à l'occasion du 10e anniversaire de fondation de la Garde paroissiale. Pour donner un cachet plus spécial à cette fête, un défilé a été organisé auquel ont pris part des représentants des Gardes du diocèse telles St-Eugène, de Granby; St-Joseph, de Granby; Christ-Roi, de St-Hyacinthe; Notre-Dame, de Sorel; St-Pierre et St-Joseph, de Sorel et St-Ephrem, d'Upton. Les Gardes firent ensuite le salut à leur curé, l'abbé Pierre Loriselle; aux autorités civiles de la paroisse, les maires Lucien Chapdelaine, du village et Arthur Benoit, de la paroisse ainsi qu'au président de la Commission scolaire, M. J. Antonio Lamoureux.

Lieutenant Colonel Denis Shoener, adjudant général, représentant de la Fédération et son épouse; M. J. Antonio Lamoureux, président de la Commission scolaire locale régionale d'Yamaska et son épouse; le Lieutenant Normand Huard, membre de la Garde et maître de cérémonie et son épouse. Le repas terminé, le Major Jean-Claude Gagnon, président de l'Assemblée, a adressé la parole et fait part d'un projet de restructuration au sein des Gardes, Lemouvement des Gardes, très religieux et militaire deviendra un mouvement social. Le Major abbé Marcel Parenteau, aumônier de la Garde et remplaçant l'aumônier diocésain déclara qu'après avoir vécu dans un milieu urbain depuis son enfance, il avait eu quelques difficultés d'adaptation lorsqu'il fut nommé vicaire à St-Denis. Cette période de transition passée, a-t-il souligné, j'ai su me plaire et m'occuper de mon ministère d'une façon adéquate. Par la suite de la Garde St-Denis, M. l'abbé Parenteau a souligné qu'elle est une des plus actives et des mieux organisées du diocèse.

De plus, dix des invités reçurent des certificats de membre honoraire pour services rendus à la Garde. Ce sont M. Lucien Chapdelaine, M. Arthur Benoit, M. J. Antonio Lamoureux, M. Emilien Phaneuf, M. Laurent Gaudette, le Dr Téléphore Desrosiers, M. Théodore Lussier, M. Arthur Archambault, M. Denis Bélanger, M. Paul Champagne. Dix membres reçurent après les allocutions une médaille d'argent pour le travail qu'ils ont effectué depuis dix ans. Puis vint la remise des certificats aux membres qui travaillent depuis cinq ans. De plus, dix des invités reçurent des certificats de membre honoraire pour services rendus à la Garde. Ce sont M. Lucien Chapdelaine, M. Arthur Benoit, M. J. Antonio Lamoureux, M. Emilien Phaneuf, M. Laurent Gaudette, le Dr Téléphore Desrosiers, M. Théodore Lussier, M. Arthur Archambault, M. Denis Bélanger, M. Paul Champagne. Dix membres reçurent après les allocutions une médaille d'argent pour le travail qu'ils ont effectué depuis dix ans. Puis vint la remise des certificats aux membres qui travaillent depuis cinq ans. De plus, dix des invités reçurent des certificats de membre honoraire pour services rendus à la Garde. Ce sont M. Lucien Chapdelaine, M. Arthur Benoit, M. J. Antonio Lamoureux, M. Emilien Phaneuf, M. Laurent Gaudette, le Dr Téléphore Desrosiers, M. Théodore Lussier, M. Arthur Archambault, M. Denis Bélanger, M. Paul Champagne.

ST-HYACINTHE -- S.H. le juge Victor Chabot rendra sentence le 5 juin prochain dans le cas de Serge Maheu, de Chambly, trouvé coupable de vol par effraction dans une maison d'été à St-Mathias. Maheu a avoué avoir pénétré par effraction dans le chalet de M. Charles Duchesne et d'y avoir volé divers objets, le tout évalué à environ \$1,000, après avoir modifié son plaidoyer, ayant opté pour les Assises, lors de sa comparution.

Bien que les objets volés aient été récupérés en partie, la cour n'a pu le libérer, car il doit répondre d'accusation de vol à Montréal. Lorsque le juge Chabot a adjourné la sentence au 5 juin, il l'a légèrement semoncé disant: "Vous êtes inquiétant, vous commencez votre carrière de malfaiteur par de vrais actes de banditisme contrairement à la plupart des criminels qui commencent la leur par des peccadilles."

A Ste-Madeleine

Piéton de 75 ans tué par une auto

ST-HYACINTHE - Un piéton a été renversé par une automobile à l'intersection de la route 9 et de la route secondaire no 2, à Ste-Madeleine. M. Raoul Mailhot, 75 ans, route rurale 2, dans cette localité du comté de St-Hyacinthe, a été retrouvé dans un champ, sans vie, à quelque 250 pieds du lieu de la collision. L'accident est survenu vers 1h. 10 samedi matin.

Ligue des Petits Lits blancs

Des artistes de marque seront à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- La Ligue des Petits Lits Blancs tient à annoncer que la représentation du film "Le Coup de Grâce" sera rehaussée de la présence des comédiens Jacqueline Laurent et Yves Létourneau qui font partie de la distribution. Il est aussi fort possible que la célèbre vedette française Mme Emmanuelle Riva soit en leur compagnie. La Ligue tient à rappeler que cette soirée aura lieu mardi le 25 mai, à 9 hrs p.m. au théâtre Maska. Le public peut s'adresser à la bijouterie AUX TUILERIES ou aux membres de la Ligue pour obtenir des billets. Il y a un nombre limité de billets à prix réduit pour les étudiants.

Compagnie de placement

ST-HYACINTHE - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Investissements Mondor Inc." avec un capital total de \$40,000, divisé en 1,040 actions ordinaires de \$5 chacune, 3,480 actions privilégiées classe "A" de \$5 chacune et en 3,480 actions privilégiées classe "B" de \$5 chacune. Le siège social de la compagnie sera à St-Hyacinthe.

R. HAMEL TROUVÉ COUPABLE DE DEUX DÉLITS DE FUITE

ST-HYACINTHE -- Réal Hamel a été trouvé coupable de deux délits de fuite, en cour de Magistrat, et condamné à \$100 d'amende plus les frais ou à un mois de prison et le juge Victor Chabot, lui a interdit de conduire un véhicule automobile au cours des prochains quatre mois. Réal Hamel avait commis deux "hit and run" dans la journée

du 25 mars dernier. Impliqué avec deux automobilistes différents dans des accidents ce jour là, il s'empressait de poursuivre sa route sans se faire connaître. Mais, la police devait mettre fin à ses délits de fuite en le mettant aux arrêts peu de temps après, à la suite d'une enquête éclair.

Débuts prometteurs au Théâtre de St-Hilaire

ST-HILAIRE (DNC) - Une troupe d'amateurs qui s'est installée pour l'été dans la petite salle de spectacle la plus charmante qui soit, au Grenier des dépendances au Manoir Campbell, à St-Hilaire, a fait des débuts remarqués par les critiques montréalais ces jours-ci. "On ne s'est pas ennuyé du tout, on a été amusé par des maladroites que souvent les détours de la comédie expliquent, bref on a vu là un bon début, et il faut souhaiter que le public de la région encourage cette initiative où des comédiens et comédiennes font leurs premières armes de la meilleure façon qui soit, c'est-à-dire devant une assistance. "Deux ou trois de ceux-ci affirment déjà un métier intéressant, tandis que les autres devront profiter de l'expérience tentée par Roger Michael et s'améliorer de soir en soir ou cours de cette saison estivale. "Dans le rôle de l'étourdée Sophie, mère de cette nombreuse famille qu'elle apporte à son nouvel époux, Louise Côté, très jolie fille, a une bonne tenue, une belle diction; elle est très expressive en passant d'un sentiment à l'autre, avec un charme pénétrant, dont elle devra se débarrasser, à se tourner vers la coulisse pour entendre le souffleur combler ses trous de mémoire. Une comédienne d'avenir. "Le personnage de Paul est incarné avec bonhomie, avec rondeur, par Pierre Meunier, qui a de l'aisance en scène et dont les amples gestes se justifient par sa carrière de chanteur d'opéra. Lise Durocher se tire bien d'un rôle de composition, celui d'une enfant de Marie caricaturée, dont elle dit avec justesse les répliques. "Le rôle de Colette, joué par Hélaine Champagne, tourne court; il ne se développe pas, privant l'interprète de faire ses preuves autrement qu'en bonne figure. Le rôle du nouveau père, qui doit faire preuve d'autorité, trouve en Claude Laporte un interprète un peu mince,

mais il faudra attendre que ce jeune homme ait acquis quelque expérience pour juger de ses moyens. "Une bonne interprétation que celle de Jean Fortin en Arturo, à qui il prête un accent italien savoureux, sans exagération. Yves St-Jean, Yves Lefebvre et Dany Steylaers complètent convenablement la distribution, mais les deux jeunes garçons doivent se mettre sérieusement à l'étude. "Un détail pour finir: les directions vers le théâtre sont bien faibles, il faut fouiller un bon moment pour ne pas rater l'entrée du domaine Campbell. On devrait sans tarder remédier à cela. Quant au spectacle, il est monté fort proprement, joué avec un entrain valable surtout aux fins des 2e et 3e actes, et il semble bien que l'on doive faire confiance à ces tout jeunes amateurs de théâtre."

mais il faudra attendre que ce jeune homme ait acquis quelque expérience pour juger de ses moyens. "Une bonne interprétation que celle de Jean Fortin en Arturo, à qui il prête un accent italien savoureux, sans exagération. Yves St-Jean, Yves Lefebvre et Dany Steylaers complètent convenablement la distribution, mais les deux jeunes garçons doivent se mettre sérieusement à l'étude. "Un détail pour finir: les directions vers le théâtre sont bien faibles, il faut fouiller un bon moment pour ne pas rater l'entrée du domaine Campbell. On devrait sans tarder remédier à cela. Quant au spectacle, il est monté fort proprement, joué avec un entrain valable surtout aux fins des 2e et 3e actes, et il semble bien que l'on doive faire confiance à ces tout jeunes amateurs de théâtre."

PAS DE DÉLAI POUR PAYER SON AMENDE

ST-HYACINTHE -- S.H. le juge Victor Chabot, de la cour de Magistrat, a refusé d'accorder un délai à J.P. Brin qu'il venait de condamner à \$25 d'amende plus les frais ou à 8 jours de prison pour avoir conduit une automobile non enregistrée. Brin avait été intercepté par la Sûreté provinciale alors qu'il conduisait son automobile sur une route de la région. Il a expliqué qu'il demandait depuis quinze jours l'enregistrement de son véhicule à un individu qui en était responsable, mais que celui-ci négligeait de le lui donner pour une raison qu'il a qualifiée d'inefficace.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Commission Laurendeau-Dunton

M. Ricard veut savoir si Me Paul Lacoste est encore secrétaire

ST-HYACINTHE -- Lors d'une récente séance de la Chambre des communes, le député conservateur de St-Hyacinthe-Bagot, M. Théo Ricard a demandé au secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, s'il "pouvait dire à la Chambre si Me Paul Lacoste était encore secrétaire conjoint de la Commission Laurendeau-Dunton." M. Lamontagne s'est étonné en disant qu'il revenait au premier ministre de répondre à cette question étant donné que la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biclulturalisme, à l'instar des autres commissions royales, relève de la compétence de M. Pearson. En ce cas-là, M. Théo Ricard a posé de nouveau sa question mais cette fois à qui de droit. M. Pearson a répondu: "Je vais me renseigner et voir s'il y a eu des remaniements récents au sein du personnel de la Commission."

CINEMA LE PARIS ST-HYACINTHE 3 GRANDS FILMS TABARIN (en couleurs) avec Annie Cordy GUINGUETTE avec Zizi Jeanmaire AMOUR SANS LENDEMAIN

TERRACE ROUGEMONT ENRG.

ROUGEMONT TEL: 536-3060 P. QUE.

TERRAIN POUR CAMPING

PISCINE - LAC ARTIFICIEL - VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT - PEDALLO - RESTAURANT - ETC.....

AMUSEMENT DE TOUTES SORTES.

ENDROIT IDEAL POUR LES FINS DE SEMAINES ET LES VACANCES.



Procurez-vous un coupon donnant droit de doubler votre prix chez l'un ou l'autre des marchands ci-dessous. Pas besoin d'acheter.

- MONT SHEFFORD COFFEE SHOP GRANBY
- 7 ST-CHARLES NORD, NETTOYEUR PAUL'S CLEANER GRANBY
- 624 ST-FRANCOIS, AU CADEAU ORIGINAL GRANBY
- 184 PRINCIPALE, Mme G. DUROCHER GRANBY
- 24 JOHNSON, PHARMACIE GRANBY GRANBY
- 30 PRINCIPALE, PHARMACIE CARBONNEAU GRANBY
- 310 PRINCIPALE, LEON TETREAU & FILS INC. GRANBY
- 157 PRINCIPALE, HORNER CLEANING GRANBY
- 32 LANSDOWNE, GARAGE GEMME & ALIX GRANBY
- 385 DUFFERIN, AVERY PAINTS CORPORATION LTD. GRANBY
- 147 AVE. DU PARC, DRAPERIES POULIN GRANBY
- 573 BOULEVARD BOIVIN, BIJOUTERIE JODOIN GRANBY
- 216 PRINCIPALE, JEAN-CLAUDE GUAY, Meubles GRANBY
- R. R. NO. 5, CHEMIN ROXTON, MARCEL AUGER & FILS INC. GRANBY
- 10 ST-LOUIS, ANDRE JACQUES — Meubles GRANBY
- R. R. NO. 4, CHEMIN ST-PAUL, PHARMACIE CADIEUX GRANBY
- 96 PRINCIPALE, RONALD COTE — Meubles GRANBY
- 201 ROBINSON, ROYAUME DES COUPONS GRANBY
- R. R. NO. 1 — ST-CHARLES SUD, MAGASIN DOZOIS GRANBY
- 38 PRINCIPALE, Mme GILBERTE LOISELLE GRANBY
- 342 PAPINEAU, GRANBY REMNANTS INC. GRANBY
- 406 PRINCIPALE, GRANBY AUTORAMA INC. GRANBY
- CHEMIN ST-PAUL, P.-E. JUTRAS, "PFAFF" GRANBY
- 537 BOULEVARD BOIVIN, ANDRE PELCHAT — Fer Ornemental GRANBY
- 606 COWIE, J. REGINALD GRONDIN INC. — Station, Service GRANBY
- COIN BOUL. BOIVIN et ST-HUBERT, GABRIELLE DE FRANCE GRANBY
- 137 PRINCIPALE, W.-L. DESNOYERS GRANBY
- 185 PRINCIPALE, NETTOYEUR IDEAL GRANBY
- 17 ST-CHARLES NORD, LECLERC ASPHALTE ENR. GRANBY
- 591 COWIE, LAMOTHE & FILS INC. GRANBY
- 392 CARTIER, GABRIEL LUSSIER LTEE GRANBY
- 715 BOULEVARD LECLERC, SHEFFORD AUTO SERVICE GRANBY
- 10 CHAPLEAU, FERNAND BLAIS LTEE GRANBY
- CHEMIN ROXTON, CLAUDE AUCLAIR AUTOMOBILE ENR. GRANBY
- CHEMIN ST-PAUL, NETTOYEUR SHEFFORD INC. GRANBY
- 26 ST-JOSEPH, CABANA AUTO PARTS GRANBY
- 478 BOULEVARD BOIVIN, ANDRE LEROUX GRANBY
- 334 PRINCIPALE, MICHELINE ENR. GRANBY
- 249 PRINCIPALE, GARAGE LEO BRUNELLE GRANBY
- 695 ST-JACQUES, GARAGE L.-P. LAFLAMME GRANBY
- CHEMIN ROXTON POND, AMEUBLEMENT ROLAND CABANA GRANBY
- 691 COWIE, R. & C. BRUNEAU GRANBY
- 479 PRINCIPALE, GEO.-H. DUMAS GRANBY
- 317-A RACINE, C. DAIGLE Monuments Enr. GRANBY
- 818 PRINCIPALE, DISTRIBUTION ECONOMIQUE GRANBY
- 430 BOUL. BOIVIN, PARIS LINGERIE ENR. GRANBY
- 239, PRINCIPALE, SAINT-JEAN : — GRANBY
- SAINT-JEAN : — JOS. GOSSELIN GRANBY
- SAINT-PAUL ILE AUX NOIX, LES EQUIPEMENTS DE BUREAU RICHELIEU GRANBY
- 268, RUE CHAMPLAIN, HENRY'S PLACE REACH GRANBY
- SAINT-HYACINTHE : — G. BRABANT INC. GRANBY
- 460 HOTEL DIEU, ROLAND BOUSQUET MEUBLES GRANBY
- 454 HOTEL DIEU, SAINT-HYACINTHE
- WATERLOO : — MAGASIN CONTINENTAL WATERLOO
- 625 PRINCIPALE, WATERLOO TRADING POST WATERLOO
- 382 PRINCIPALE, DESJARDINS AUTOMOBILE INC. WATERLOO
- 959, PRINCIPALE, GARAGE MARIEVILLE INC. WATERLOO
- 2595 STE-ANNE, GARAGE MARIEVILLE INC. ST-HYACINTHE
- MARIEVILLE, P.Q.
- SAINT-PIE (Cité Bagot) : — MARCHÉ SANSOUCY SAINT-PIE
- 9 LAFONTAINE, SAINT-PIE
- SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD : — RAOUL BRODEUR SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
- SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
- SAINT-CESAIRE : — ROGER DESCHAMPS SAINT-CESAIRE
- 16388 ST-PAUL, SAINT-CESAIRE
- ROUEMONT : — L.-P. MARTEL
- ROXTON FALLS : — DENIS RICHARD
- VALCOURT : — CONRAD BISSONNETTE

Nouveau et captivant concours

"QUI SUIS-JE"

C'EST FACILE!!!

Chaque semaine il y aura 6 gagnants au concours "Qui suis-je" de La Voix de l'Est. A l'aide de la photo ci-dessous et des indications données, il s'agit pour vous d'identifier le marchand de notre région. Afin de vous aider davantage, une des annonces publiées dans cette page se rapporte au marchand dont la photo apparaît.

Certaines journées, deux photos seront publiées. Dans ce cas, il faudra identifier les deux marchands. Conservez vos coupons-réponses. N'envoyez qu'une seule enveloppe pour les 6 jours de la semaine.

ECOUTEZ CHEF chaque jeudi matin vers 11h30 alors que les gagnants seront connus sur les ondes de ce poste.

Adressez à Concours "QUI SUIS-JE"
Case postale 40 Granby, Qué.

6 PRIX CHAQUE SEMAINE :

1 PRIX DE \$25. 5 PRIX DE \$10.

A LA FIN DU CONCOURS:

1 PRIX DE \$500. 4 PRIX DE \$100.

AU TOTAL, DES PRIX EN ARGENT POUVANT TOTALISER

\$ 3150 00

Concours Qui suis-je Semaine du 24 au 29 mai 1965

LUNDI 24 MAI:



Les personnes à identifier aujourd'hui sont propriétaires d'un important commerce de peintures à Granby. Ils sont spécialisés dans la vente de la peinture C.I.L. Ils sont tous deux membres actifs et officiers du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb.



..... REPONSE

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... TEL.....

N'ENVOYEZ VOS REPONSES QU'UNE FOIS LA SEMAINE - 6 REPONSES PAR ENVOI.

RONALD COTE

MEUBLES
- Etabli depuis 1957 -

201 Robinson,
Granby, Qué.

Tél: 378-6111

"ANNIVERSAIRE D'OR"

FRIGIDAIRE
PRODUCT OF GENERAL MOTORS
L'ESSIVEUSES . REFRIGERATEURS
. POELES

PRIX SPECIAUX D'ANNIVERSAIRE

Exigez vos Coupons au magasin.



MONT SHEFFORD COFFEE SHOP Enrg.

J.B. GUERTIN, prop.

7 St-Charles Nord, - Edifice Hôtel Mont-Shefford
Granby, Qué. Tél: 378-4505

Steaks Grillés "Marque Rouge"
Bar B-Q . Spaghetti

AIR CONDITIONNE

GABRIELLE de FRANCE

MODISTE



Etablie depuis 1957 à Granby.
Chapeaux exclusifs faits à la main
Sacs à main . Gants . Foulards
-Location de voiles de mariées-

137, Principale, Granby, P.Q. Tél: 372-6465

BIJOUTERIE JODOIN

LA SEULE place dans Granby où vous pouvez faire développer vos Films au même prix qu'ailleurs plus .01¢ qui vous donne droit à un film additionnel du même numéro, soit en couleur ou noir et blanc.

216 Principale Granby Tél: 372-6222
Venez chercher vos coupons ici.

Avery Paints Corporation Ltd.



O'Neil Rodrigue et Ernest Prémont, propriétaires
Angle Court et Ave du Parc



Qui s'y connaît demande les PEINTURES C.I.L. Service de livraison, Stationnement gratuit.

GRANBY REMNANTS Inc.



Jos WISEBERG, prop.

- Etablissement ouvert depuis 1957 -
TISSUS à la verge toujours aux plus bas prix en ville et des quantités de coupons qui entrent chaque semaine.
Afin de gagner, s.v.p., venez chercher vos coupons ici.

406, rue Principale, Granby, Qué. Tél: 378-5909

PHARMACIE CARBONNEAU

Mme Aline CARBONNEAU, B.P.H.L.P.H

310 rue Principale Granby, Qué. Tél: 378-4484

Pharmacie établie depuis 1953.
Prescriptions - Cosmétiques

LIVRAISON GRATUITE

- Vous pouvez obtenir vos coupons à la pharmacie. -

REPARATION . TEL: 378-3008

NETTOYEUR PAUL'S CLEANER

- Léopold FARAND, prop. -

Commerce établi en 1953.
Membre de l'Association Professionnelle des Nettoyeurs Buisandiers du Québec
Nettoyage . Pressage . Teinture
Service de Chemises

- SERVICE 8 HEURES -
- SPECIAUX chaque SEMAINE -



Mme GILBERTE LOISELLE

FLEURISTE

342, Papineau, Granby, Qué. Tél: 378-1191

SPECIALITES:
Fleurs pour Funérailles,
Mariages, anniversaires,
Naissances, réceptions et
pour toutes occasions.
Aussi Corsages.

Réclamez vos coupons ici.

W.L. DESNOYERS

- Commerce établi en 1921 -
Magasin de chaussures de famille
Spécialités: Dr Locke - Savage
De Carlo - White Cross

185, rue Principale, Granby - Tél. 372-5222
165, rue St-Jacques, Saint-Jean
707, rue Sud, Cowansville, Qué.
808, Principale, Waterloo, Qué.

SPECIAL CETTE SEMAINE CARPETTES DE PRELART

SANS BORDURE 7 1/2 X 9 A EGOULER
\$4.24 chacune

PLAN BUDGETAIRE, SI DESIRE

R. ET C. BRUNEAU

Prélat, tuile et tapis
Vente et posage

PRELART, TUILE ET TAPIS
VENTE ET POSAGE

479, Principale GRANBY 378-4198

LUNDI, LE 24 MAI 1965

Sur le plan national la Jeune chambre locale aura-t-elle le succès mérité?

ST-JEAN -- Pour les membres du bureau de direction de la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville, terme 1964-65, ce sont les derniers jours de leurs responsabilités. Ce fut une année fertile en toutes sortes d'événements comme les trophées gagnés lors du congrès régional du 2 mai le prouvent.

Mais à trois jours des nouvelles élections une fièvre intense règne parmi le groupe des responsables de l'année qui s'achève, pas comme on pourrait le penser une fièvre de cabale, mais une fièvre de rapports à rédiger et d'albums à préparer. La Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville a en effet

l'ambition après avoir raffiné la majorité des trophées sur le plan régional d'aller en chercher quelques-uns sur le plan national. Dans quelques jours un envoi d'album sera fait afin de recevoir le jugement du jury de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français. Quels lauriers recevront-ils?

Après ce que nous savons de leurs efforts pour l'année écoulée, nous leurs souhaitons de ne pas s'être déçus et de se couvrir à nouveau de gloire, tout en mettant nos villes en pleine lumière. Après avoir fait parler le nous lors de la crise du marasme, cela ferait une agréable et flatteuse diversion...

Quel est le rôle d'un chef d'entreprise dans une campagne d'oeuvre de charité?

ST-JEAN -- Chaque année, les Fédérations des Oeuvres de charité organisent une campagne d'envergure en vue d'amasser les fonds nécessaires pour permettre aux oeuvres privées d'atteindre les buts fixés dans le domaine du bien-être et de l'action sociale.

Pour ce faire, les Fédérations font appel à la générosité de la population et de façon particulière demande la collaboration des industries, des maisons d'affaires etc...

La plupart des industries coopèrent efficacement aux appels lancés par la Fédération de charité de la Rive-Sud.

La première façon, celle qui est la plus connue et utilisée, est la contribution financière versée par une maison d'affaires lors de la souscription annuelle. La plupart des hommes d'affaires aujourd'hui ne considèrent pas leur contribution simplement comme une aumône philanthropique, mais aussi comme un placement dans la communauté.

A notre avis c'est là une responsabilité naturelle de toute maison d'affaires, de soutenir le bien-être communautaire dans la région où elle opère.

Un deuxième moyen à la disposition de l'industrie est la contribution de temps, de l'effort pris par des chefs de service durant leurs heures de travail pour mener à bien la souscription locale.

Chaque année, nous retrouvons plusieurs employés qui volontairement s'attaquent à la besogne au nom de leur compagnie. Les industries peuvent encore apporter leur collaboration en encourageant leurs employés à jouer un rôle actif dans les affaires communautaires. Ceci représente une véritable contribution au bien-être.

Il faut noter que le bien-être d'une communauté n'est pas l'affaire de la Fédération, mais bien l'affaire de tout le monde. Alors, si les employeurs et les employés comprennent que le bien-être est leur responsabilité, ils seraient d'autant plus décidés à appuyer une oeuvre qui, en leur nom, travaille d'arrache-pied pour répondre aux besoins de la dite communauté.

Si chacun comprend parfaitement son rôle, la misère du monde peut être vite réprimée et avec elle les mille maladies, vices et gestes de délinquances qu'elle traîne comme les séquelles d'un horrible maladie vieille comme le monde.



Sur la scène de l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean, quelques minutes avant le lever du rideau règne une atmosphère de première comme au théâtre. Sous la direction de Mme Denise Roy, les élèves du cours de danse vont donner une démonstration de leur savoir-faire. Selon les années d'expérience qu'elles ont leurs démonstrations seront plus ou moins élaborées, cependant, toutes auront cette grâce fœnale obtenue par la pratique de cet art terrible de la danse de ballet.

Samedi au Séminaire

La soirée de danse de l'Ecole de Mme Roy a attiré la foule

ST-JEAN -- A l'auditorium du Séminaire s'est déroulé, samedi soir, devant une salle comble, le régal annuel de l'Ecole de Ballet de Mme Denise Roy.

Les élèves de différentes classes de cette école très particulière, puisqu'elle enseigne la grâce du mouvement, l'équilibre du corps, le rythme de l'art, ont donné des démonstrations de leur savoir faire allant chercher chez les spectateurs toutes les gammes des émotions.

De l'attendrissement arraché par les tout petits bouts de danseurs et danseuses encore à l'âge du biberon, en passant par l'hilarité provoquée par les exécutants de 5 à 6 ans, rattrapant des situations scabreuses par le geste spontané et inattendu qui fait pardonner la faute, puis les plus âgées dont la brusquerie d'adolescentes pas encore maîtrisée fait le geste raccourci dans ses arrous, mais si pur de tracé qu'on juge le talent de demain jusqu'à l'élève enfin maîtresse de son art, qui submerge son public et force à l'admiration. Le public était averti que ce n'était pas une démonstration

de perfection puisque les élèves qui fréquentent le cours de Mme Denise Roy ne font que quelques heures de danse par semaine alors que pour maîtriser cet art il faudrait quelques heures par jour, mais réellement à la sortie de l'auditorium, la directrice du cours pouvait à juste titre être fière de ses élèves.

Mais il faut parler aussi des maîtres de la trempe d'Yves Nolin dont l'art consommé nous donne la mesure de ce qu'est la danse classique. Soliste ou en duo avec Josselyne Gaudet, il force son public à retenir son souffle tant le mouvement juste, le déploiement tranquille de sa force sous un aspect fragile le rend extraordinaire.

Un jour, nos talents locaux arriveront à cette maîtrise, tout au moins dans le nombre un

certain lot ont de l'étoffe et de l'âme, mais que d'heures de travail rude et pénible il leur reste à accomplir. A quelle discipline devront plier ces jeunes talents pour atteindre le degré de perfection toujours reculé aux limites des possibilités humaines qu'exige la danse?

Quel régime de vie devront s'imposer ces adolescents? quelle profondeur d'âme elles devront atteindre pour exprimer, par le mouvement de leur corps devenu une pensée, toute la joie ou la douleur du monde? L'avenir s'ouvre devant elles et une route rude les attend. Combien la prendront? Pavenir nous le dira. Il serait dommage cependant que de cette école ne sorte pas une gloire nouvelle pour Saint-Jean et Ibiberville.

En ce jour de la Fête de la Reine La plus élémentaire prudence est recommandée aux parents

IBERVILLE -- Depuis quelques semaines, les petits gars d'Ibiberville qui jouaient avec des pétards et qui étaient vus

en pleine action par les forces constabulaires, avaient la surprise désagréable de se voir supprimer leurs engins bruyants.

A cela il y avait plusieurs raisons. La première et la plus importante était dictée par la plus élémentaire des pruden-ces, la répression des risques d'incendie.

En cette fin de semaine de la "Fête de la Reine", la coutume veut que les enfants jouent tous avec le feu. Que ce soit de simples pétards ou du carbure dans des boîtes de coserve vide, le bruit des détonations commence dès le matin pour ne s'achever que tard le soir.

Le directeur de la police d'Ibiberville, M. Alexandre Houle, recommande à tous les parents de veiller à la sécurité de leur foyer en étant particulièrement vigilants aujourd'hui. Si les enfants jouent avec des pétards, qu'ils le fassent à l'extérieur, en dehors de la proximité de hangars, granges, garages, maisons et même de champs où les feux d'herbes sont à redouter.

Que cette fin de semaine qui est une vacance pour beaucoup, ne soit pas endeuillée par imprudence.



Le public automobiliste a toute la fin de semaine senti peser sur les routes une intense surveillance de la part de la Sûreté provinciale. Pour sa part, la brigade de Saint-Jean a tenu durant ces 84 heures fatidiques, une patrouille de cinq voitures. Nous les voyons au poste de Saint-

Luc, poste de secours de la Protection civile, à un moment où les agents font le point avec le caporal Sirois, responsable de la sécurité routière de cette fin de semaine. A cette heure là, aucun accident dans le territoire mar-que la victoire pour la première manche.

La Sûreté provinciale et la Protection civile travaillent ensemble à la sécurité routière

ST-JEAN -- Depuis vendredi soir, à la faveur de la longue fin de semaine de la fête de la Reine, la Protection civile de la province de Québec en collaboration étroite avec la sûreté provinciale, travaille d'arrache-pied à la campagne Prudentia. Sur le territoire de la brigade de Saint-Jean, cinq voitures patrouillent sans arrêt les grandes routes de communication.

Plusieurs de ces voitures, même si elles ont à bord le poste de radio-télécommunication, sont des voitures "civiles" et ne sont pas réparables à première vue, il faut reconnaître l'uniforme du chauffeur pour savoir leur appartenance. Cependant, bien des promeneurs auront signalé à ces voitures trop anonymes que leurs grands phares étaient allumés. Un ordre express avait en effet été donné afin que le public est l'attention attirée par ces patrouilles et qu'ainsi il soit toujours présent à l'esprit d'être particulièrement prudent.



Dès vendredi soir, alors que débutait la longue fin de semaine "Prudentia", le poste de secours de la Protection civile de la province de Québec, groupe 841, secteur de Saint-Jean, était installé à Saint-Luc, point névralgique du trafic routier sur la rive-sud. Constantement trois auxiliaires étaient en permanence, près à la moindre alerte à porter secours aux blessés dans la périphérie de leur surveillance.

une circulation intense sur cette partie de la route, aucun accident ne s'était produit depuis l'ouverture de la campagne.

Le Caporal Sirois, de la brigade de Saint-Jean, de passage au poste de secours de Saint-Luc à l'occasion d'une patrouille sur ce point névralgique de son territoire devait confirmer que quoique très fréquenté le secteur sous sa responsabilité

était parfaitement calme en ce début d'après-midi. Cependant à aucun moment la vigilance de nos agents, pas plus que celle des auxiliaires de la Protection civile ne se relâchera sur le territoire dépendant de Saint-Jean.

Il est reconnu que c'est à l'heure des retours des longues fins de semaine que se produisent le plus d'accidents, et, à cet effet, malgré le calme

apparent de nos limiers, chacun reste en éveil, près à accourir à la moindre alerte. La parfaite collaboration qui règne entre ces deux organismes, la civile et bénévole de "Protection" et la policière très officielle de la sûreté provinciale, arrivera peut-être à juguler l'incatombe habituelle due aux accidents de la route si fréquents lorsque la température appelle aux longues randonnées.

Samedi soir

Les trois poètes de St-Jean de nouveau mis à l'honneur

ST-JEAN -- Une seconde soirée a été consacrée à nos jeunes auteurs locaux, A. Beaudin, D. Bourrias et J. Boulerice, et cette fois à la maison Payette et Payette de Saint-Jean.

M. Jean-Paul Laplante, le directeur des Editions du Verveux nous dit dans son "avertissement": Rien n'est plus émouvant que des jeunes qui attendent de vous un conseil, un avis en vous montrant un texte qu'ils

ont écrit, un poème qu'ils ont fait. Nous devons remercier le Verveux de nous permettre de lire un court chef-d'oeuvre tel que "Lettres" de André Beaudin. Contenu d'un baiser Contenu d'un amour Cette lettre possède Le pouvoir de l'aimer. Une telle fraîcheur à notre époque fait du bien. Denis Bourrias éveille dans

Phare, des images qui font rêver: L'astre sensible voltige Blessé vitalemeent aux confins de la solitude Amarré à la gloire Il mûrit la défaite amère comme une étoile filant au bout de ses doigts Il déchire sa peine en miettes de joie Semées un peu partout Sur les lèvres de l'abîme étoilé Alors que Jacques Boulerice nous lance l'angoisse de son adolescence, angosse de toute une génération dans "Savoir": Seulement savoir ce que je fais ici Dans ce monde où tout semble avoir sa place! Seulement savoir où je vais Dans ce pays où les gens courent tous! Seulement savoir d'où je viens! Il faut avoir lu "Avenues" pour mieux comprendre l'ardeur de ces jeunes à vivre, leur peur nourrie d'incertitudes créées par les adultes, leur cruauté, leur fraîcheur d'âme, leurs aspirations profondes et leurs refoulements inavoués. Nous avons des talents à Saint-Jean, bien plus nombreux que nous ne le reconnaissons, mais puisque ceux-ci se font jour, ne nous devons-nous pas de les encourager et d'essayer de les comprendre?.

Les activités de l'Unité Sanitaire cette semaine

ST-JEAN -- Afin de mieux desservir la population dépendant de l'unité sanitaire du district de Saint-Jean, il nous fait plaisir de publier les différentes activités de cette dernière pour la semaine du 24 mai:

Lundi le 24 mai. Saint-Jean BUREAU FERME, FETE LEGALE. St-Sébastien de 2 h à 3 h, p.m. Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Mardi le 25 mai. Saint-Jean, de 10 à 11 h, a.m. Carte de Santé; rendez-vous. Henryville de 2 à 3 h, p.m. Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Mercredi le 26 mai. Saint-Jean, de 10 à 11 h, a.m. Clinique anti-tuberculeuse, Radiographies pulmonaires. Centre Bleury, de 10 à 11 h, a.m. Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination. Ste-Brigide de 2 h à 3 h, p.m. Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.

Jeudi le 27 mai. BUREAU FERME FETE RELIGIEUSE. Vendredi le 28 mai.

Après quarante-deux heures, 9 accidents mortels sont signalés

ST-JEAN -- Après quarante-deux heures de campagne "Prudentia", la Sûreté provinciale déplorait déjà neuf accidents mortels sur l'ensemble du territoire de la province de Québec, malgré le déploiement de la force de police au grand complet, puisque tous les congés avaient été annulés, et malgré les efforts fournis par les auxiliaires de la Protection civile de la province. Selon les commentaires de M.

Sirois, caporal responsable de la brigade de Saint-Jean pour cette action concertée de surveillance de tous les instants, il faut encore prévoir durant la seconde moitié de la longue fin de semaine, quelques accidents de plus que ceux survenus. Il est en effet à noter que c'est sur le chemin du retour que la plupart des automobilistes font l'imprudence qui leur sera fatale, entraînant souvent dans leur

malheur d'innocentes victimes. Le grand conseil du jour sera donc de conduire prudemment, de ne prendre le volant que si on se sent parfaitement calme et maître de soi, sur la route de se méfier des autres automobilistes enfin de ne "pas prendre de chance" en aucun cas. Fasse le ciel que ces sages conseils soient entendus et que notre région soit épargnée.



Conjointement à la démonstration artistique de l'Ecole de ballet de Mme Denise Roy, les soeurs Kelly, d'Ibiberville, ont exposé leurs oeuvres de poterie. C'est sans lassitude aucune que la foule des visiteurs qui se pressait au séminaire de Saint-Jean, passait et passait encore devant les magnifiques grès exposés dans le grand salon. Les prix de vente inscrits sur les différentes oeuvres prouvaient une fois de plus que très souvent les Ibibillois et les gens de St-Jean vont chercher loin le cadeau à offrir qu'ils ont sous la main. Quelle est la personne qui ne pourrait admirer l'un des objets présentés ci-haut?



SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cycisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Granby perd et gagne contre Sherbrooke

GRANBY - C'était l'ouverture de la saison de baseball hier dans huit des neuf villes de la ligue Provinciale du Québec, dont à Granby. Les Cardinals de Granby et les Alouettes de Sherbrooke se sont échangés la politesse, chacun gâchant l'ouverture de l'autre. Hier après-midi, les Cards, malgré 10 coups sûrs ont perdu 2 à 1. Mais ils se sont vengés décemment hier soir, allant écraser Sherbrooke 8 à 1 à la suite d'une spectaculaire performance du lanceur Freddie Alworth, et des coups opportuns de John Self.

Ce fut un début spectaculaire dans toutes les villes du circuit. Toutofites, il y eut une ombre au tableau. C'est la double victoire écrasante des Castors d'Acton Vale sur les Braves de Plessisville par 27 à 4 et 17 à 6.

Les Cardinals de Granby n'ont pas désappointé leurs partisans: malgré le revers serré d'hier après-midi, ils ont dominé leurs adversaires dans tous les domaines, et nous n'aurons

pas à rougir d'eux cette saison croyez-le.

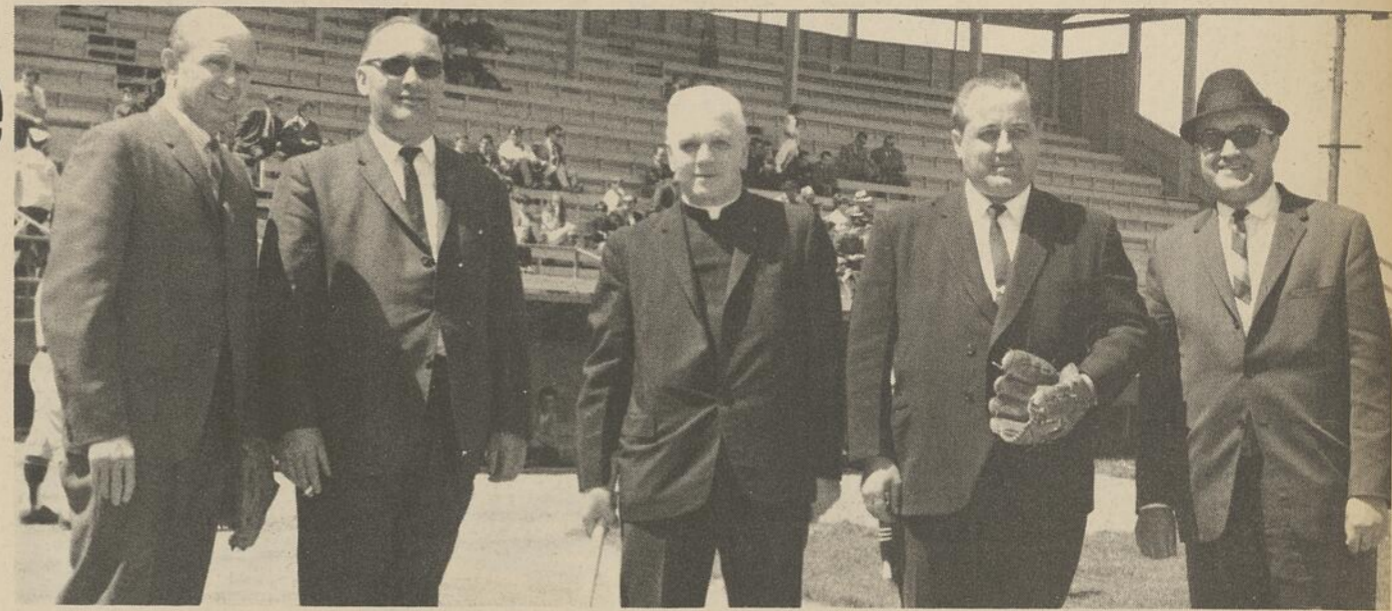
Disons immédiatement que les Cards disputent leur prochaine partie, jeudi soir à Granby, contre Lachine qui était inactif hier.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture à Granby revêtaient un cachet bien particulier, alors que les Cardinals avaient fait les choses en grand. Une parade a descendu la rue Principale vers 15 h 15, et au stade, le lanceur officiel fut fait devant de nombreux invités, dont la direction des Cardinals et celle des Vics de Granby. On remarquait aussi les échevins Alphonse St-Onge et Bernard Beaudry, ainsi que les députés Armand Russell et Gilbert Rondeau. M. Phil Pinard, vice-président de la ligue Provinciale représentait le président, M. Yvon Allynson. M. Gérard Godbout, au nom des Cards, souhaita la bienvenue aux sportifs. M. Alphonse St-Onge adressa la parole au nom de la Cité.

MATCH ENLEVANT

Le public a goûté à un vé-



BATTERIE D'HONNEUR. C'était l'ouverture de la saison des Cardinals de Granby, hier après-midi. Quelque 600 personnes ont assisté à un coup sûr formidable du frappeur d'honneur, M. le curé Paul-Hus, aumônier des Cards. Ce dernier a expédié une "haute" offrande de M. Gilbert Rondeau, député au fédéral. Nous voyons ici la batterie d'honneur; de gauche à droite, MM. Alphonse St-Onge, échevin, Phil Pinard, vice-président de la ligue Provinciale, M. le curé Paul-Hus, M. Gilbert Rondeau et M. Gérard Godbout, président des Cardinals.

Claude Gagnon s'est moqué des Orioles

GRANBY -- Claude Gagnon, lanceur gaucher des Cardinals de St-Jérôme a une réputation bien établie et elle n'est pas laissée à l'imagination. Il a retiré 8 hommes sur trois prises et a retiré de suite les dix premiers frappeurs à lui faire face. Et au onzième, ce dernier semblait retiré facilement par un ballon au champ centre, lorsque Claude Charbonneau a perdu la balle de vue, ce qui résulta du premier simple pour les Cardinals. Après ce coup, André Lauzon a frappé un deux-but pour faire compter Jacques Lécuyer qui avait frappé ce coup au champ centre, St-Jérôme a compté deux autres points à la sixième manche, sur un simple un "fielder choice" manqué, ce qui a mis deux hommes sur

les buts, un but sur balles, ce qui remplissait les buts et René Tessier qui la semaine dernière avait frappé un circuit dans une situation identique, a frappé un simple pour les deux autres points des visiteurs. Palmer n'a donné qu'un seul but sur balles et a fait face à 28 frappeurs seulement contre les 24 de Granby contre Gagnon. St-Jérôme a aussi laissé 4 hommes sur les buts. Ce fut donc un duel de lanceurs et seulement six coups sûrs ont été frappés. Pour St-Jérôme, le lanceur Gagnon a obtenu un simple à la 7ème manche et Réjean Bergeron, le premier frappeur dans l'alignement des Cards, a obtenu l'autre, à la 6ème.

Palmer a ainsi subi sa deuxième défaite mais s'il avait été le moins appuyé, il aurait remporté cette victoire. Les Orioles ont été excellents à la défensive mais l'attaque a été plus que misérable. C'est ce qui manque à l'équipe actuellement.

Demain soir, les Lions de Chomedey seront les visiteurs à 8,00 et l'excellent jeune lanceur de 16 ans seulement, Jules Cordeau sera au monticule pour affronter les Lions.

SOMMAIRE

St-Jérôme 000 102 0 3-5-1-4
Orioles 000 000 0 0-1-0-4
Claude Gagnon et Serge Larouche; Arthur Palmer et Yvan Tétrault.

ACTON VALE ENGLOUTIT PLESSISVILLE - MENTIS, DION ET PLOURDE EN VEDETTE

ACTON VALE spécial-Inspirés par la spectaculaire tenue de John Mentis au bâton, les Castors d'Acton Vale ont établi hier des records pour des joutes d'ouverture dans la ligue Provinciale, en écrasant à deux reprises les Braves de Plessisville. Hier après midi à Plessisville, les Castors l'emportèrent 27 à 4... Hier soir, Acton Vale, après avoir concédé une avance de 5 à 0 aux visiteurs, se rallièrent pour l'emporter 17 à 6.

John Mentis, échangé vendredi aux Castors pour Steve Oleschuck a été la vedette de la journée avec un grand total de huit coups sûrs. Maurice Dion a aussi pris la vedette avec cinq hits.

Hier après-midi, les Castors ont cogné 18 coups sûrs en plus de profiter de 12 erreurs de leurs adversaires. Ils ont compté huit points à la 2e manche; sept à la 3e; un à la 5e, deux à la 6e reprise; 4 à la 8e manche, et 4 autres à la 9e. Réjean Plourde a eu la tâche facile. Il donna huit coups sûrs et retira neuf frappeurs sur des prises. De plus, Plourde cogna un circuit et trois simples. Mentis y alla d'un circuit, d'un double et de deux simples; Maurice Dion un double et deux simples; Carter un double et un simple et Leaderman 2 simples. Tangway et Berksteiner frappèrent un circuit chacun pour Plessisville. Hier soir devant plus de

1,000 spectateurs à Acton Vale, les Castors enregistrèrent 16 points dans les 4e, 5e et 6e manches pour effacer un déficit de 5 à 0 et l'emporter 17 à 6.

Peak qui a donné 9 hits, fut crédité de la victoire. Berksteiner, Desroches, Bellemare et Vaillancourt lancèrent pour les Braves, donnant 13 hits. Peak a retiré 17 frappeurs au bâton.

A l'offensive, John Mentis y alla de 4 hits, tous des simples. Dion a réussi un double et un simple. Brooks deux simples et Peak a cogné un circuit de quatre points et un simple.

Mardi soir, Acton Vale aura la visite du Coaticook.

SOMMAIRE

Acton Vale 087 012 045 27 18 1
Plessisville 020 000 002 4 8 12
Plourde et Carter; Bellemare, Boissoneau 2e, Drollet 3e et Maston.

Plessisville: 040 100 010 6 9 2
Acton Vale 000 484 01x 17 13 2
Berksteiner, Desroches 5e, Bellemare 6e, Vaillancourt et Maston; Peak et Carter.

AUTRES JOUTES

Dans un autre programme double hier, les Canadiens de Coaticook et les Royaux de Drummondville ont divisés les honneurs, chacun gagnant en supplémentaire. Hier après-midi à Coaticook, les Canadiens comptèrent 3 points à la fin de la 11e manche par triompher 5 à 4. Les Royaux avaient pris les devants au début de la 11e avec deux points.

Hier soir, les Royaux ont pris une revanche, triomphant 6 à 5 en 10 manches.

SOMMAIRE

Dr'ville 001 000 010 02 4 8 1
Coaticook 000 010 001 03 5 9 2
Chabot, Pleau, Cianfone, Noel et Ayoub; Steinhower, Gilbert Schum et Huntington.

QUEBEC PERD

Dans un autre programme-double, Thetford-Mines a défait facilement Québec à deux reprises, 15 à 5 et 11 à 3.

INÉDIT!

MI-CHAUSSETTES TOUGHIES GRIFFE STAY-HI

En nylon extensible qui fait "jarretière"...
restent en place en tout temps!

Nylon d'entretien facile, tissé en fines côtes qui adhèrent à la jambe, pour assurer le maximum de confort, d'aisance et d'élégance.

Disponibles dans les coloris à la mode: marine, fusain gris pâle, bourgogne, brun, noir, blanc et olive. Une seule dimension pour pointures de 10 à 12.

\$1.50 la paire *Monarch-Knit*

JOS. LA MOUREUX

149, RUE LAURIER GRANBY 378-3717

Les Cardinals de Granby gagnent l'auto des Vics

GRANBY - Le hasard fait parfois les choses d'une façon étonnante. Les Vics de Granby ont procédé au tirage de la Plymouth 1965, au stade Laval. Avant la joute, la direction des Cardinals de Granby avait décidé d'encourager les Vics dans leur campagne en se procurant deux livrets de billets, à \$5 du billet. Le sort a favorisé les Cardinals qui ont gagné cette magnifique automobile 1965... Le hasard est encore allé plus loin, alors que le 2e prix, \$100, a de nouveau été gagné par les Cardinals de Granby. Le 3e prix de \$50 a été gagné par M. Gaston Guillot du 1114 rue Cartier, à Québec, M. Lucien Jodoin du 216 de la rue Principale à Granby a gagné le 4e prix de \$50.

La direction des Vics remercie aujourd'hui tous ceux qui de près ou de loin ont aidé à la réussite de ce tirage.

Le tirage eut lieu sur le terrain en présence de plusieurs invités et devant une foule impatiente qui comptait plusieurs détenteurs de billets... Le sort a favorisé les Cardinals. M. Gérard Godbout, président des Cards, a déclaré qu'il ignorait par l'instant ce que les Cards feraient de l'automobile...

5,000 personnes ont vu la course à Sutton

SUTTON - Pour la deuxième année consécutive, Sutton a été témoin dimanche de la Course de Côte O'Keefe du Mont Sutton. En pleine montagne, sur une tracé non pavé, les 23 concurrents ont "grimpié" de 1400 à 1750 pieds. Le tracé comporte pas moins de 13 virages sur une distance de 1 mille 1/6.

Le vainqueur de l'épreuve a été Marius Amyot avec sa 82, une Corvette, avec un temps de 99,38 secondes. Amyot venait de Rimouski. Le deuxième meilleur temps de la journée a été enregistré par Stuart Ramsey de Hudson Heights, qui avoulat de sa R-8 Gordini, a réussi un temps de 103,89. Et le troisième rang a été obtenu par l'annonceur de radio montréalais Jacques Duval qui au volant d'une R-8 Gordini également, a réussi un temps de 104,91 secondes.

Une foule estimée à environ 5,000 personnes a été témoin des exploits de tous ces concurrents venus d'un peupartout en province.

La piste du mont Sutton est considérée par les experts comme l'une des meilleures sinon la meilleure de toutes les pistes du Nord de l'Amérique. Ce n'est pas peu dire. Tel que mentionné plus haut, c'était la deuxième course de ce genre, tenue annuellement. Et pour l'an prochain, on annonce que la piste sera entièrement pavée, ce qui rendra les compétitions encore plus excitantes.

Cette course est l'un des importants événements de l'année dans la région et les amateurs ont bien répondu à l'appel en se rendant des plus nombreux à cette dernière compétition.

Les coureurs n'étaient pas tellement nombreux mais la qualité dominait et c'est ce qui a rendu le spectacle bien spectaculaire. Il est bien à espérer que l'an prochain, de nombreux concurrents viendront participer à la Course de Côte O'Keefe du Mont Sutton.



LA COURSE DE CÔTE O'KEEFE du Mont Sutton s'est déroulée dimanche après-midi devant quelque 5,000 amateurs. On voit ici le vainqueur Marius Amyot de Rimouski qui reçoit son trophée des mains de M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe et à droite, Jacques Duval qui s'est classé en troisième position. (Photo Guy Cardinal)

Spectaculaire victoire de R. Grégoire sur R. Savard hier

GRANBY - C'est devant une autre foule-record hier après-midi au Granby Speedway que l'audacieux R. Grégoire a conduit son 98 dans un spectaculaire victoire, dans le "free for all" de la classe "modèles récents". Grégoire qui avait terminé 4e et 3e dans les deux épreuves précédentes, a livré une lutte dangereuse et énerveante au favori Marcel Savard, avant de terminer bon premier. Savard s'est assuré deux 2e place dans le programme d'hier. Après la course, la voiture de Grégoire a été soumise à une vérification en règle, à la suite d'un protest; mais il lui fut décerné qu'il était en loi selon les règlements de la piste, et que sa victoire finale fut le résultat d'une belle formation personnelle. R. Ledoux et le 17 ainsi que S. Chabot avaient gagné les deux premières épreuves.

Dans la classe Hobby, le spectaculaire n'a pas manqué de ce côté. Ce n'était pas la journée de Pelletier qui a participé à la première course seulement, pour ensuite se retirer à la suite de la perte d'une roue. Jean-Guy Deschambault semble décidé à tout gagner dans cette classe. Il a décroché le "free for all" hier, après avoir perdu la première course aux mains de R. Piquette et le 26, Robert Picard et le 3000 gagna la 2e épreuve.

Dans la classe Sportman, Léo Bergeron a de nouveau été disqualifié, ayant "oublié" d'effectuer le changement à sa pompe à gaz, afin de respecter les règlements de la piste. André Smith dans son 4 a remporté deux victoires, mais le "free for all" alla à Réjean Field. On a assisté à une lutte excitante entre le 4 et le LP1, c'est le cas de le dire.

Au début de la 2e course, les voitures ont bien manoeuvré pour contourner le no 13 qui a connu des difficultés.

A 8H DIMANCHE PROCHAIN

La direction de la piste a annoncé qu'à compter de dimanche prochain, les programmes seront présentés le soir, à 8 heures, sous les réflecteurs. On sait que les courses sous les réflecteurs offrent un cachet particulier et spectaculaire. On a aussi appris hier soir que Fanning et Cabana s'étaient présentés à la piste hier soir, croyant que les courses avaient lieu dans la soirée... Ils seront au poste dimanche prochain.

Succès de la soirée du Grandmont

GRANBY - Le Grandmont de Granby a dignement reçu les hommages qui lui étaient dus samedi soir à l'hôtel Granby. Quelques 300 personnes s'étaient réunies pour la circonstance pour ainsi clôturer une magnifique saison. On notait la présence de Monsieur Sport 1965 à Granby, M. Jean-Paul Papineau ainsi que des représentants de Cowansville, M. Marcel Simonneau et Iberville. Claude Stébéme, Etienne également, présents, quelques joueurs des Cardinals de Granby ainsi que Charles Gagnon des Orioles de Granby.

Il faut tout souligner le magnifique travail qu'a accompli Ghislain Gaudreau en tant que gérant-général du Grandmont afin de permettre la réalisation de la soirée. Une seule ombre au tableau, les vestons-sports ne sont pas encore arrivés. Mais cela ne devrait pas tarder. Au cours de la soirée, on a procédé à la remise des trophées de championnat au Grandmont. On a présenté les trophées à l'instructeur, Phil Pinard, Ghislain Gaudreau ainsi qu'au capitaine de l'équipe Normand Brodeur, Paul Desroches s'est aussi vu remettre le trophée du meilleur compteur de la ligue et Marcel Cabana s'est vu remettre le trophée du meilleur gardien de buts de la ligue.

Le président de la BMS, M. Bernard Choinière est bien fier de son circuit et souhaite une année très fructueuse pour la prochaine.

C'est au cours de la soirée que l'un des porte-couleurs de l'équipe Grandmont a fait ses débuts artistiques. En effet, le populaire joueur de défense Rock Tardif s'est "exhibé" en compagnie de la danseuse Arizona. La soirée a été des mieux réussies.

Bert Cotterell l'emporte au 1er trou supplémentaire

GRANBY - Bert Cotterell du Mont Orford a calé un "birdie" au premier trou supplémentaire samedi après-midi pour vaincre A. Baker de Sherbrooke et ainsi remporter les grands honneurs du premier "holiday" officiel de l'année de l'Association des golfeurs des Cantons de l'Est. Cotterell et Baker avaient terminé sur un pied d'égalité avec un score de 73.

141 golfeurs ont pris part au tournoi, malgré une température pluvieuse, ce qui constitue vraiment un succès.

Dans la classe "B", B. Dupras de Sherbrooke a roulé un 72, tandis que E. Barré du Granby-St-Paul a remporté la classe "C" avec un 90.

Jos Schirch du Granby-St-Paul a décroché le meilleur score net du "A" avec un 68. Dans le "B", G. Poirier du Granby-St-Paul obtint 63 net, et Gus Pomerleau 59 net dans le "C".

En 2e place, score brut, on retrouve A. Baker 73, P. Fafard du Granby-St-Paul 83 dans le B, et J. Guertin du Granby-St-Paul 95 dans le C. Score net J.P. Desruisseaux de Lennoxville 69; S. Roy de Coaticook 67 et A. Barbarie de Granby-St-Paul 68.

En 3e place: Score brut: J. C. Blanchard de Sherbrooke 74; Frank Brunet du Granby-St-Paul 84 pour le B et G. Hémond de Coaticook 98 pour le C.

Nicklaus se rallie et l'emporte

MEMPHIS (PA) - Le puissant Jack Nicklaus est revenu de l'arrière hier, a rejoint Johnny Pott après 72 trous réguliers de l'union de Memphis, dont l'entrée était \$60,000, puis l'a emporté au premier trou supplémentaire.

Nicklaus, qui a commencé la ronde finale à cinq coups du meneur Julius Boros et à trois de Pott, a effectué une tournée de 65, cinq sous la normale, et était sur un pied d'égalité avec Pott avec un total de 271 pour les 72 trous réguliers.

Pott a dû caler des birdies à trois des quatre derniers verts pour afficher un total de 68 dans la ronde finale.

Au fait, Pott a donné le gain à Nicklaus dès son premier coup au premier trou supplémentaire quand il a envoyé sa balle dans un endroit boueux entouré d'arbres, à 100 verges du vert.

Dodgers et White Sox conservent leur avance

Jim Wynn a perdu le ballon de Jim Hart sous la voûte de l'Astrodome de Houston, ce qui a permis aux Giants de San Francisco de l'emporter 5-2 sur les Astros hier.

Le coup de Hart, aux dépens du lanceur Ken Johnson, lui a permis de compter derrière deux coéquipiers avec un circuit à l'intérieur du terrain.

Johnson, qui a perdu une partie sans coup sûr l'an dernier, a ensuite appris qu'il avait été échangé au Milwaukee en retour du voltigeur Lee Maye.

Les Cubs de Chicago ont vaincu les Dodgers de Los Angeles 3-2 grâce à un but sur balles avec les buts occupés à la 16e manche. Deux buts sur balles intentionnels avaient précédé ce dernier sur balles non intentionnel.

Le receveur John Edward, du Cincinnati, a échappé un relais parfait du voltigeur Vada Pinson en permettant aux Phillies de Philadelphie de triompher 4-3 en 10 manches.

André Rodgers a cogné un circuit de quatre points lors d'une poussée de six points à la dernière reprise, laquelle a assuré un gain de 10-1 aux Pirates de Pittsburgh sur les Braves de Milwaukee.

Un double de deux points, par Bill White à la 10e manche, a procuré une victoire de 8-7 aux Cards de St-Louis sur les Mets de New York, qui menaient par 7-0 à un moment donné.

La Ligue Américaine 3-3, P-Sadowski 3-2, Cir: Pitts-Rodgers 1.

San Fran. 300 200 000—5 12 0
Houston 000 000 020—2 8 0
Perry, Henry 8 et Haller;
Johnson, Raymond 4 Owens
et Bateman, G-Perry 3-3, P-Johnson 4-1, Cir: SF-Hart 6.

Philadelph. 000 101 010—4 6 1
Cincin. 000 000 003—3 8 2
Culp, Baldschun 9 Roebuck 9
et Dalrymple; Tsitouris, McCool 9 Arrigo 10, P-Arrigo 1-1, C: Phi-Callison 8.

Los Angeles 200 000 000 000 0—2 11 3
Chicago 000 001 001 000 000 1—3 9 0
Podres, Miller 8 Perranoski 10 Brewer 12, Reed 16 et Roseboro; Buhl, Abernathy 8 McDaniel 10 Ellsworth 15 et Bertell, Roznovsky 10, G-Elsworth 5-3, P-Reed 1-1, Cir: Chi-Santo 9.

N.York 000 050 200 000—7 10 2
St-Louis 000 000 025 001—8 16 1
Kroll, Bearnath 8 Bethke 9
Parsons 11 et B. Taylor; Sadecki, R. Taylor 5 Schultz 9
Purkey 10 et McCarver, G-Purkey 3-3, P-Parsons 0-2, Cir: STL-McCarver 5; NY-B. Taylor 4.

3-2, P-McDowell 3-3, Cir: Boston-Thomas 7; Cle-Bell 1.
Deuxième joute:
Boston 010 030 031—8 15 0
Clevel. 200 000 001—3 9 1
Stephenson, Ritchie 7 et Ryan; Donovan, Stange 5 McMahon 8 Hedlund 8 et Azcue, G-Stephenson 1-2, P-Donovan 1-3, Cir: Bos-Mantilla 6, Cle-Co-lavito 9.

Première joute:
Baltim. 100 100 203—7 12 2
Detroit 001 000 200—3 7 2
Barber, Miller 8 et Brown; Aguirre, Fox 7 Gladding 8 et Freehan, G-Barber 2-4, P-Aguirre 4-2, Cir: Bal-Brandt 4 Siebern 4.

Deuxième joute:
Baltim. 000 000 004—8 9 0
Detroit 000 200 100—3 9 1
McNally, Miller 8 et Lau, Orsino 8; Hamilton, Regan 1 Fox 5 Nischwitz 8 Sherry 8 et Freehan, G-McNally 2-2, P-Hamilton 1-1, Cir: Det-Freehan 1 Thomas 2.

Chicago 303 000 002—8 8 0
Los Ang. 010 010 000—3 12 3
Horten, Fisher 4 Wilhelm 7 et Martin; Chance, Gatewood 3 Latman 4 Brunet 7 Piché 9 et Rodgers, G-Fisher 3-0, P-Chance 3-3.



LES GAGNANTS. Nous voyons ici quelques-uns des vainqueurs du "field day" disputé samedi au Granby-St-Paul: de gauche à droite, Fernando Côté, professionnel, Wilfrid Dussault, président, Bert Cotterell, le vainqueur, G. Poirier, ler net dans le B, Jean Raymond, capitaine, G. Pomerleau, ler net dans le C et B. Dupras, ler score brut dans le B.

On veut assassiner Clay

LEWISTON, Maine (AFP) — annonçait la raison pour laquelle l'effort fait par les organisateurs du championnat du monde portant serait déployé dans la ville le jour du combat, à l'ex-prévu le 25 mai à Lewiston, qui a été mis la plus grande distance possible entre Cassius Clay et Sonny Liston pour que ceux-ci terminent leur préparation dans un calme relatif, aura été vain.

Après l'avocat général bostonien Garrett H. Byrne qui obligea l'«Intercontinental Promotions Inc.» à transporter le combat de Boston à Lewiston, pour faire face à son terrible la secte des musulmans noirs, adversaire, aux croyances de laquelle Cassius Clay s'est converti, entre à son tour en scène pour donner à tout ce qui entoure ce championnat du monde déjà hors du commun, un aspect encore inconnu.

Une menace d'assassinat pesait, en effet, sur le champion du monde qui, contrairement à son habitude, et malgré l'ampleur de sa prise cette nouvelle affaire, reste muet.

Le bruit qu'un groupe d'hommes, armés par le mouvement dissident de cette secte de rackets fanatiques, avait quitté New York pour se rendre à Chicago ou à Lewiston afin d'attenter à la vie de Clay pour accorder une revanche à Lis-venger leur leader assassiné ton, Malcolm X, a été tenu secret durant plusieurs jours.

La nouvelle a fait traînée de ses rapides «sparring partners» à partir du moment où Rudy le chef de la police de Lewiston Clay, et avec lesquels il travail-

la la combinaison qui consiste à faire immédiatement suivre son jab du gauche d'un crochet droit à la face. Ceci semble être la fameuse «tactique sèche» avec laquelle il pense «abattre» Liston, car, ayant étudié son prochain adversaire à l'aide du cinéma, le champion et son manager, Angelo Dundee ont marqué sur chaque réception d'un jab du gauche, Liston automatiquement baissait sa garde, découvrant notamment tout le côté droit de son visage.

Clay a également énormément couru, même à reculons, pour que son jeu de jambes réponde à ses exigences: «Je tournerai continuellement autour de Liston, je l'attaquerai constamment, voleter comme un papillon, piquer comme l'abeille...»

Son poids se situera aux environs de 209 livres, «Il n'a jamais été en aussi bonne condition physique», déclare quotidiennement Angelo Dundee, «Je me sens une force terrible», renchérit tous les jours Clay.

Liston Les mêmes propos, à peu de choses près, furent émis à l'égard de Dedham tout d'abord puis à Poland Springs, près de Lewiston, où Sonny Liston avait transporté son camp d'entraînement.

Lui aussi clame avoir découvert la solution qui lui permettra de se débarrasser de son ancien vainqueur «en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire» et lui aussi utilisa le cinéma pour observer le style de l'ancien champion olympique.

En fait, son plan n'a pas rien de secret, pas plus que celui de Clay d'ailleurs.

Baseball

LIGUE PROVINCIALE

Acton Vale	2 0 1.000 -
Theford Mines	2 0 1.000 -
Granby	1 1 .500 1
Sherbrooke	1 1 .500 1
Drummondville	1 1 .500 1
Coaticook	1 1 .500 1
Lachine	0 0 .000 1
Québec	0 2 .000 2
Plessisville	0 2 .000 2

HIER

Granby 1-8 Sherbrooke 2-1
Acton Vale 2-7 Plessisville 4-6
Dr'ville 4-6 Coaticook 5-5
Theford Mines 15-11 Québec 5-3

LIGUE AMERICAINE

G P Moy. D	
Chicago	24 11 .686 -
Minnes.	21 13 .618 2 1-2
Baltimore	20 17 .541 5
Detroit	19 17 .528 5 1-2
Los Ange.	20 18 .526 5 1-2
Cleveland	17 16 .515 6
Boston	17 18 .486 7
New York	16 21 .432 9
Washing.	15 23 .395 10 1-2
Kansas C.	9 24 .273 14

Résultats de samedi:

Boston 8 Cleveland 4
Washington 0 New York 6
Kansas City 6 Minnesota 2
Baltimore 4 Detroit 8
Chicago 3 Los Angeles 6

Résultats de dimanche:

Boston 6-8 Cleveland 2-3
Baltimore 7-8 Detroit 3-3
Washington 7-2 New York 3-3
Kansas City à Minnesota, remise
Chicago 8 Los Angeles 3

LIGUE NATIONALE

G P Moy. D	
Los Ang.	24 13 .649 -
Cincinnati	21 14 .600 2
St-Louis	21 15 .583 2 1-2
San Fran.	21 17 .553 3 1-2
Chicago	18 18 .500 5 1-2
Milwau.	16 16 .500 5 1-2
Philadelph.	17 19 .472 6 1-2
Houston	18 22 .450 7 1-2
New York	13 23 .361 10 1-2
Pittsb.	12 24 .333 11 1-2

Résultats de samedi:

Los Angeles 3 Chicago 1
San Francisco 10-2 Houston 1-3
Philadelphie 4 Cincinnati 9
Pittsburgh 9 Milwaukee 4
New York 1 St-Louis 5

Résultats de dimanche:

Los Angeles 2 Chicago 3
Philadelphie 4 Cincinnati 3
Pittsburgh 10 Milwaukee 1
New York 7 St-Louis 8
San Francisco 5 Houston 2

RÉSULTATS DES COURSES à BLUE BONNETS

SAMEDI		DIMANCHE	
1ère course à réclamer CD			
Trot 1 mille Bourse: \$1,100			
PRIX:			
1 Sumter Eds	5.50	3.40	2.60
2 Paddy Sterns	3.30	3.00	2.70
3 Cheland Key	4.30		
2ème course 3-4-5YR NW			
\$1,500 CD amble 1 mille Bourse: \$1,000			
PARI-DOUBLE: 1-2 \$16,40			
PRIX:			
2 Gay Parader	4.70	3.00	2.70
6 Barbara Bel	4.20	2.90	
8 Zero King	4.00		
3ème course à réclamer CD			
CD amble 1 mille Bourse: \$1,000			
PRIX:			
4 Sweet Mezzelle	3.70	3.00	2.70
2 Myrtle Gar Hal	8.20	4.50	
7 Meadow Fanny	3.30		
4ème course 64-65 NW \$3,			
500 CD Trot 1 mille Bourse: \$1,300			
QUINELLA: 6-7 \$12,10			
PRIX:			
7 Midas Hanover	3.40	2.70	2.40
6 Chief Corsica	4.00	2.60	
5 Incorporator	2.70		
5ème course 64-65 NG \$7,			
000 CD amble 1 mille Bourse: \$1,800			
PRIX:			
1 Blue Angel	27.40	12.60	5.40
8 Key Pebble	5.20	3.90	
6 Sweet Harmony	3.20		
6ème course à réclamer CD			
amble 1 mille Bourse: \$1,200			
PRIX:			
1 Skipper Jay	4.30	2.70	2.60
7 Colona Hanover	3.10	2.70	
5 Cap Direct	3.80		
7ème course 64-65 NG \$3,			
000 CD amble 1 mille Bourse: \$1,200			
QUINELLA: 4-6 \$81,60			
PRIX:			
4 Jamie Herbert	84.00	19.50	8.20
6 Tarpot Maid	4.10	3.20	
1 Checkit	2.90		
8ème course 64-65 NW \$10,			
000 CD amble 1 mille Bourse: \$2,500			
PRIX:			
4 D and M	7.20	4.00	3.30
5 Northwood Baldy	4.20	3.30	
7 Honey Reed	3.80		
9ème course Pref 1 and 2			
HDPCP 1 mille Bourse: \$5,000			
PRIX:			
4 Lucknow's Prince	30.00	9.00	4.70
3 Lord Sampson	5.30	3.30	
1 Gola's G	4.00		
10ème course 64-65 NW \$4,			
000 CD amble 1 mille Bourse: \$2,000			
EXACTA: 8-2 \$312,40			
PRIX:			
8 Gallant Adios	23.10	10.90	6.10
2 G M Se	11.20	6.30	
6 Aucton Time	3.80		
ASSISTANCE: 12,632			
PARI: 526,311			

LES INSCRITS A BLUE BONNETS

Première course, Trot, non gagnant de \$5,000 en 64-65. Au partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$5,000 à \$7,500. En 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$1,800

1- Pinky Jamie	F. Baise
2- Avalon Ceila	Dun McTavish
3- Fill Mon	P. Dussault
4- Duchess Corbell	P. Gendrier
5- Meander	R. Caldwell
6- Mr. Sampson	P. Robillard
7- Newport Bruton	N. Barber
8- Jack Pot	A. Hanna

Deuxième course, Amble, 3-4-5 ans non gagnants de \$2,000 en 64-65. Au 3-4-5 Y.O. Partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$2,000 à \$2,500. En 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$1,200

1- Battle C. Adios	Dunc MacTavish
2- Kawartha Leo	K. Waples
3- Easy Ale	P. Caldwell
4- Quick Freight	V. Larue
5- Jondak Wjlow	R. Ste-Marie
6- J-Ko	C. Poulin
7- Margaret Byrd	R. G. Gillis
8- Mrs. J. B. Gillis	M. Gingras

Troisième course, Amble, 3-4-5 ans non gagnants de \$3,000 en 64-65. Au 3-4-5 Y.O. Partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$3,000 à \$4,000. En 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$4,000

1- Express Belle	\$2,000 G. Desrochers
2- Ring A. Ling	\$2,000 G. Lachance
3- Mr. Grace	\$1,500 G. Beauvais
4- Dale Treachal	\$1,500 C. G. Ganger
5- Michael Mite	\$1,500 C. Paradis
6- Teddy Air Cratt	\$1,500 G. D'Orléans
7- Irene Royale	\$2,000 R. Ponton
8- Princesse Stars	\$2,000 C. Bélanger

Quatrième course, Amble, 3-4-5 ans non gagnants de \$5,000 en 64-65. Au 3-4-5 Y.O. Partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$5,000 à \$7,500. En 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$1,600

1- Beasle Flicka Grattan	D. Cameron
2- Tian Galopose	R. White
3- Diana Newport	P. Robillard
4- Miss Jerr Key	P. Gendrier
5- Firey Frost	G. Bouvrette
6- King Tom	J. Fearnley
7- Jondak Scott Free	L. Polakier
8- Success Bomb	M. Gingras

Cinquième course, à réclamer \$2,500 Bourse: \$1,400

1- Early Return	\$3,000 A. Rogers
2- Allen Creed	\$2,500 R. Boly
3- Direct Bud	\$2,500 D. Gillis
4- Mark Purdue	\$2,500
5- Foregalt	\$2,500 G. Ballangeron
6- Dale Treachal	\$2,500 C. G. Ganger
7- Incitatus	\$2,500 L. Bergeron
8- Douglas Brock	\$2,500 A. Hanna

Sixième course, Amble, non gagnants de \$3,500 en 64-65. Au partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$3,500 à \$4,500 en 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$4,000

1- Milton Hanover	R. Bardier
2- Sammy Dares	R. Curran
3- Mr. Souderick	N. Barber
4- Quick Kid	R. White
5- Santa Beau	J. Lemieux
6- Leo M. Wann	R. Boly
7- Wantwin Wick	J. Jobin
8- Conte Richelleu	K. McTavish

Septième course, Amble, Préféré (2) Bourse: \$4,000

1- Whitford	C. Waters
2- Ted Hanover	P. Oshill
3- Capney Hanover	J. Jobin
4- Baron Adios	M. Munroe
5- Starbound	Hen. Filion
6- Lester Hanover	C. St-Jacques
7- Uncle Duck	C. St-Jacques

Huitième course, Amble, non gagnants de \$4,500 en 64-65. Au partant de 2 fois ou plus à cette course, gagnants de \$4,500 à \$5,000. En 64-65, non gagnants d'une course après le 23 avril.

Bourse: \$4,000

1- Hoplo Hanover	R. White
2- Maddy Hanover	\$2,000 G. Farrelle
3- Cap Hanover	Y. Desjardins
4- Helen Jo Adios	G. Lachance
5- Gee Dee Direct	J. Cyrene
6- Cloverland Direct	Dunc MacTavish

Dixième course, Amble à réclamer: 2 fois 000. F & M \$2,000, Bourse: \$1,100

1- Melody Brook A	\$2,000 M. Gingras
2- Easy Armino	\$2,000 C. Farrelle
3- Borderville Sally	\$2,000
4- Gay Way Express	\$2,000 Hen. Filion
5- David A Lee	\$2,000 A. Vanderpelt
6- Count Newport	\$2,000 G. Lachance
7- C. B. Sae	\$2,000 R. Couste
8- Breeze Abbe	\$2,000
9- Aussy éligible:	
10- Dawn	\$2,000 K. Waples

DANS LES MAJEURES, SAMEDI

LIGUE NATIONALE

Los Angeles	010 002 000—310 0
Chicago	000 100 000—1 6 1
Koufax et Roseboro; Koonce, McDaniel 8 Abernathy 9 et Bertell, G-Koufax 6-2, P-Koonce 3-2, Cir: Chi-Santo 8.	

Première joute:

San Fran	210 300 100—10 16 2
Houston	000 010 000—1 6 2
Marichal et Haller; Bruce, Owens 4 MacKenzie 6 et Brand, G-Marichal 7-3, P-Bruce 1-6, Cir: SF-Mays 16.	

Deuxième joute:

San Fran.	200 000 000—2 9 0
Houston	100 000 11x—3 11 1
Sanford, Murakami 7 Linzy 8 et Haller; Farrell, Woodshick 2 et Bateman, G-Woodshick 2-2, P-Murakami 0-1, Cir: SF-Mays 17; Hou-Gaines 3.	

LIGUE AMERICAINE

Boston	130 310 000—8 12 0
Cleveland	300 001 000—4 7 1
Morehead et Tillman; Terry, Hedlund 4 McMahon 5 Weaver 5 Stange 6 et Azcue, G-Morehead 3-3, P-Terry 4-2, Cir: Boston-Mantilla 5; Cle-Alvis 5 Colavito 8.	

Washing. 000 000 000—0 3 1
New York 000 112 20x—6 10 0
Richert, Ridzik 6 Bridges 8 et Camilli; Ford et Schmidt, G-Ford 3-5, P-Richert 1-4.

Kansas C. 200 200 011—6 13 0
Minnes. 001 000 010—2 10 1
Talbot, Wyatt 8 et Lachemann; Kaat, Perry 5 Stigman 6 Fosnow 8 et Battey, G-Talbot 3-2, P-Kaat 3-4, Cir: KC-Hershberger 2.

Baltimore 101 000 002—4 10 0
Detroit 010 021 40x—8 11 2
Roberts, Hall 7 et Orsino; Sparma, Nischwitz 9 et Freehan, G-Sparma 2-2, P-Roberts 4-4, Cir: Bal-Aparicio 3; Det-Northrup 1.

Chicago 000 000 300—3 7 0
Los Ang. 500 000 00x—6 11 0

WARD NE PEUT SE QUALIFIER

MINNEAPOLIS (PA) — Roger Ward n'a pu se qualifier dimanche et sera absent de la course de 500 milles d'Indianapolis pour la première fois en 15 ans. Il a triomphé dans cette épreuve en 1959 et 1962.

Ward a ruiné sa voiture en tentant de se qualifier samedi, après avoir brûlé trois moteurs, mais est revenu à la charge avec un moteur rebâti dans la nuit 15 minutes avant la fin de la période de qualification hier. Il a atteint 154 milles à l'heure au volant d'une Ford Watson au premier des quatre tours de qualification, mais il a perdu régulièrement de la vitesse par la suite à affiché une moyenne de 153,62 milles à l'heure, ce qui s'est avéré trop lent pour la course du 31 mai.

Bob Mathouser s'est écraqué sur la rampe de la piste dans une tentative de la dernière minute au volant d'une Offenhauser Roadster.

On ne compte que quatre Offenhauser Roadsters au nombre des 33 voitures qualifiées pour cette épreuve de \$500,000. Les derniers inscrits ont affiché une moyenne de 156,058 milles à l'heure, ce qui améliore le record de 152,540 établi en 1964.

Le total des voitures inscrites comprennent 17 Ford avec moteur arrière, 10 Offenhauser à moteur arrière, quatre Offenhauser Roadsters, une Novi Roadster et une Novi avec volant sur les quatre roues.

Personne, au nombre de ceux qualifiés en dernière fin de semaine, n'a menacé le record de qualification établi par A. J. Foyt, gagnant des 500 milles l'an dernier, au volant d'une Ford-Lotus à 161,233 milles à l'heure la semaine dernière.

Le nombre des inscrits inclura 11 débutants, soit le plus grand nombre depuis 1958, s'élevant alors à 12.

Le vétéran Johnny Boyd a réussi le meilleur temps en der-

SUITE DE GRANBY PERD ET

A Sherbrooke hier soir, les Cardinaux ont pris leur revanche, écrasant les Alouettes 8 à 1. Freddie Alworth a été le héros de la victoire des Cards. En plus de limiter les Alouettes à quatre maigres coups sûrs, Alworth a retiré neuf frappeurs au bâton, et n'a donné que quatre buts sur balles. Et ce n'est pas fini; Alworth a cogné trois coups sûrs en cinq voyages au marbre, pour diriger l'offensive du Granby. John Self et Michel Beaudry ont aussi brillé avec un double et un simple chacun.

Les Cardinaux ont bombardé trois lanceurs des Alouettes de 12 coups sûrs, pour enregistrer un point à la 3e manche, deux à la 6e et 7e, et trois autres à la 9e reprise. Poole, le receveur des Alouettes a été erratique avec trois erreurs qui ont coûté deux points.

Les Cardinaux ont ainsi remis la politesse, en gâchant l'ouverture des Alouettes comme ces derniers l'avaient fait à Granby dans l'après-midi.

JEUDI SOIR Les Cardinaux disputeront leurs deux prochaines parties à Granby, Jeudi soir, ils auront la visite des Mets de Lachine de l'instructeur Mike Butack, et dimanche soir prochain, ils recevront Theford-Mines, à 8h. 30.

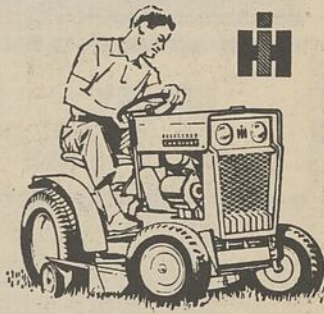
SOMMAIRES Sherbrooke 000 101 000 2 8 2 Granby 000 100 000 1 10 2 Prud'homme, Bessette 6e, Throssier 9e et Poole; Elias et Testa.

Granby 001 002 203 8 12 2 Sherbrooke 000 001 000 1 4 5 Alworth et Bédard; Diez, Kabbatt 7e, Morin 9e et Poole.

Balle-molle dans la Dépression

GRANBY — La Ligue de balle-molle Dépression de Granby poursuivra ses activités ce soir au terrain de la Simond Saw, Tous les joueurs et les intéressés à jolir ce circuit sont invités à s'y rendre, pour 6h. 15 précises.

FAUCHEZ UNE ACRE L'HEURE



Gagnez du temps, ménagez vos forces dans une foule de travaux

• Soufflez à neige, remorque, cultivateur, râtelier, balai et nombreux autres accessoires.
• Commande à boîte de vitesse — pas de courroies qui patinent et s'usent.
• Construction robuste par International Harvester, le plus important fabricant de gros tracteurs.
• Facilités de paiements.

L'INTERNATIONAL CUB CADET

Paquette & Frère
562, rue Principale
Farnham, Tél.: 293-6996

SPECTACLES de la semaine a Granby

<p>CETTE SEMAINE AU RENDEZ-VOUS BAR</p> <p>ARMAND FONTAINE</p> <p>Vous présente</p> <p>COLETTE DARCI</p> <p>Danseuse</p> <p>JOHNNY STARR</p> <p>Danseur</p> <p>ORCHESTRE LES DOUBLES CLES</p> <p>Spectacle du lundi au samedi à partir</p>

VOIX DE L'EST - CENTRE LOGEMENT

CARTES PROFESSIONNELLES

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

CARTES D'AFFAIRES

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
● Prêts pour ville
et campagne
Intérêts 6 1/2 %, 25 ans, rajeunissement de 3%
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
326, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112 (28315)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de:
● Particuliers
● Compagnies
● Assurances
● Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à:
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(28296)

GRANBY

TEL.: FR. 2 - 5433

4 Propriétés à vendre

STE-CECILE DE MILTON, maison 5 pièces plus 2 salles de bain, incluant prélatris et tapis de turquie, avec garage commercial à même de 2,600 pi. de plancher, 2 systèmes de chauffage automatique pour maison et garage. Caves de vente: départ. S'adresser: L. Despar, Ste-Cécile de Milton, tél.: 378-2048.
GARAGE et résidence à vendre à St-Hyacinthe. S'adresser à 11 Mountain, Granby. Tél. 372-4195. (28338)

7 Commerces à vendre

TRES CHIC HOTEL à vendre R. No 1. Cause: maladie. Signalez: 836-2764 (Rougemont) (28207)

11 Magasins à louer

MAGASIN SITUÉ A 22 CENTRE, GRANBY
Superficie 30 pl. x 70 pl. Chauffé S'adresser :
L. HARVEY - Tél. 378-6297 ou 378-6252, Granby. (28202)

GRANBY

MAGASIN A LOUER, environ 1400 pieds de plancher. Libre le 1er mai. S'adresser: ROSAIRE BIENVENUE, 233 Ave du Parc, GRANBY. TEL.: 372-2815 ou 372-6149. (27825)

14 Locaux à louer

A 354 PRINCIPALE, Granby, locaux rénovés, grand stationnement, endroit propice pour commerce, restaurant ou bureaux. Tél. 378-6272 de 9.00 am. à 5.00 pm ou St-Césaire 836-3184. (27856)

16 Chalets

A VENDRE chalets à Bonville et à Adamsville. Signalez: 372-3034. (28307)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS à vendre, situés au développement St-Jude à Bonville (lac Brome) \$25 comptant et \$10 par mois. Aussi chalet tout équipé à louer par saison. S'adresser L. Harvey, 526 St-François, Granby, Tél.: 378-6297. (28203)

23 Logements à louer

LOGIS 5 pièces, dans un haut, avec chambre de bain et chauffage, lavage, et grand hangar. Chauffé, électricité fournie, libre immédiatement, situé à 147 Laval, S'adresser: L. Harvey, Magasin IGA Henderson, 145 Laval. Tél. 378-6252 ou 378-6287. (28302)

A VENDRE

COUPE FOURRAGE "Dion" avec faux à foin, attachement à bûle d'Inde, projecteur de fourrage avec prise de pouvoir, service 100 heures, usage 2 ans. Aussi traverse "De Laval" 3 unités avec pipage, moteur 3/4 force. S'adresser: Emile Viens, Ste-Brigide, tél. 293-6175. (28342)

A VENDRE

Petit pétrin (malaxeur électrique), moules à pains, le tout en très bonne condition. S'adresser: "AU PETIT ROBERT", C.P. 403, Mariville, tél. 598-4942. (28340)

110 Femmes demandées

110b) Femmes, filles demandées
SERVEUSE de table "Waitress" demandée, pour Hôtel Waterloo, à Waterloo. S'adresser personnellement au gérant de l'hôtel. (27698)
A VENDRE: Bateau 13 1/2 pieds, tout équipé, moteur Mercury 62, 45 C.V. et remorque "Ottaco", très bonne condition, prix raisonnable. S'adresser: Césaire Daneau, Tél. 372-5262 ou 372-3336. (28218)

110b) Femmes, filles demandées

UNE CARRIERE POUR VOUS!
Dans une industrie intéressante... celle de la beauté. Devenez représentante pour "ROYN". Entrez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (28277)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, chauffé, 220 volts, garage, libre le 1er juin. Couple âgé ou jeunes mariés seulement seront acceptés. Situé à Roxton Pond. Tél.: 372-2690 ou 372-2617. (28309)

25 Appartements à louer

APT 2 1/2 pièces, moderne, meublé au complet, chauffé, éclairé, entrée et chambre de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situé 31 Centre. Signalez: 372-2810. S'adresser: Magasin Mademoiselle Gemme, tél. 372-3022. (27794)

27 Chambres à louer

A LOUER pour messieurs, chambre, cuisinette, salon, avec radio et télévision, libre immédiatement. S'adresser à 350 Boul. Leclerc après 5 heures P.M., Tél.: 378-3207. (28206)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension pour hommes. Chambre très moderne, endroit confortable, bon chauffage, excellente cuisine. Signalez: 372-6358. (28213)

36a) Meubles neufs et usagés

CONGELATEUR de marque Frigidair, capacité 2 tonnes. Volume 1800.00. Laissez aller pour \$800. Peut être inspecté chez Lucien Langevin, St-Alphonse de Granby, le rang, tél. 372-5601. (28339)

64a) Robes de mariées

A VENDRE ou à louer : robe de mariée, étroite, avec traine, très propre, en soie satin, 12-14 ans, peut-être vue le soir à 374a Principale, tél.: 378-5603. (28288)

98 Divers

PRENDRAIS EN VACANCES, garçons âgés de 8 à 12 ans. Du 28 juin au 1er sept. Toute réservation doit être faite avant le 15 juin. Place idéale, située au pied de la montagne de Rougemont parmi les pommiers, piscine, terrain de jeux et amusements, manoirs à leur disposition. Pour information et réservation, signalez 836-3991 (échange St-Césaire). (28061)

125a) Autos à vendre

A VENDRE: Volkswagen 1961 en parfaite condition, bas millage 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Signalez: 372-7840. (28272)

125b) Camions à vendre

CAMION Dodge 1959, 1 tonne avec roues doubles, très propre et en très bonne condition. S'adresser à Georges Barré, Dunham, Tél. 295-2090. (28185)

141 Animaux

A VENDRE: Chien blanc Berger Allemand, âgé de 2 ans. S'adresser: Adèle Gagnou, St-Jean Baptiste de Rouville. Tél. 497-5486. (28336)

142 Maisons à vendre

MAISON Style moderne, chambre de bain en céramique, éventail de cuisine, façade briques et pierres, 5 1/2 pièces, incluant terrain 60 pl. x 130 pl. Prix \$10,350.00, mensualités \$72.10. Eligible au rabais provincial 3%. Tél. 378-8786. (27902)

110b) Femmes, filles demandées

PREMIÈRE FOIS au Canada
COURS DE SECRETAIRE
par correspondance avec
IBM
ELECTRIQUE
ET DICTAPHONE
fournis à la maison
sans frais supplémentaire
● Service de placement gratuit pour nos diplômés.
Pour informations gratuites
REMPLEIR CE COUPON

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un homme pour ouvrage de couvreur, ayant une notion de l'anglais et du français. Pour information, écrire à Nitch Canadian Breeders Ltd, Ste-Ange de Monnoir, ou signalez: 838-4431. (28286)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto dans plusieurs comtés pour rendre commandes et faire livraisons chez les marchands. Temps plein ou partiel. Ecrite ou donnant âge, no de téléphone, etc. à case no 4001 La Voix de l'Est, Ltée, Granby. (28328)

142 Maisons à vendre

MAGNIFIQUES BUNGALOWS RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moins d'un foyer) variant de \$52.00 à \$60.00 avec tous les BÉNÉFICES DE 3% DE HISTOIRE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Desirez-vous visiter et comparer? Voyez: **GERARD LEMIEUX**
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080 (24376)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, terrain 100 x 300 pieds, garage.
MAISON de 3 logis et 4 garages, rapporte \$180 par mois.
MAISON de 2 logis de cinq pièces, située paroisse Ste-Eugène.
MAISON de 2 logis, située paroisse St-Joseph.
MAISON de 10 pièces, paroisse Ste-Famille; terrain 100 x 61 pieds.
MAISON de 8 pièces, située rue Montagne, terrain de 90 x 208 pieds.
BUNGALOW situé paroisse St-Luc, fait vendre; cause: départ.
COTTAGE situé rue Dufferin, 8 pièces, système de chauffage, eau chaude, garage.
S'adresser à:
P. CLERMONT
COURTIER
178 CARTIER, TEL.: 372-7866 (28230)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 2 logis très modernes, systèmes de chauffage, terrain 72 x 120 incl. terrasse, tuile dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée lavieuse, sècheuse, quartier résidentiel. Cause: DÉPART. Tél. 378-2949 après 5 heures, 34 rue Cyr. (28182)

Foyer de transition pour les ex-malades mentaux

Dans son mémoire présenté en 1962, la Commission d'enquête sur les hôpitaux psychiatriques faisait largement état des foyers de transition existant aux Etats-Unis comme complément important au travail de réadaptation sociale qui doit être fait à la clinique. Ne manquez pas de lire l'article que publie Perspectives cette semaine sur le premier foyer de genre, au Québec, ouvert à Montréal en décembre 1963.

La Voix de Granby

Des soumissions en duplicata, scellées et intitulées "Soumission - Barrage en terre" seront reçues par le soumissionneur jusqu'à cinq heures p.m. heure avancée de l'est, le 14 juin 1965 pour être ouvertes le même soir à huit heures p.m. à l'Hôtel de Ville de Cowansville.

VILLE DE COWANSVILLE SOUMISSIONS

Construction de la partie en terre d'un barrage mesurant environ six cent pieds de longueur et vingt-cinq pieds de hauteur et injection de coulis de ciment (grouting) dans les fondations. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque à charte du Canada et payable à l'ordre de la Ville de Cowansville ou d'un bon de soumission d'une somme d'au moins 10% du montant de la soumission. Les plans, cahiers des charges et formules de soumissions peuvent être obtenus au bureau des Ingénieurs-Conseils, Migué, Morin, Dupuis & Associés, 9666 avenue Péloquin, Montréal, Qué., contre un dépôt de \$100.00 en argent ou chèque visé lequel sera remis aux soumissionnaires qui auront retourné les plans et devis en bonne condition dans les 10 jours qui suivent l'ouverture des soumissions. La Ville de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LOISELLE, HARBECK ET ASSOCIES ENRG.

60, rue Phoenix Granby
Courtiers en immobilier et prêts hypothécaires

GRANBY

Epicierie licenciée - Affaires: \$45,000. Prix inventaire au coût, plus \$1,000.
WATERLOO - Epicierie licenciée - Affaires: \$45,000. Prix inventaire au coût, plus \$1,000.
GRANBY, rue Lasnier Split-level, 3 ch. à coucher, 2 ch. de bain, foyer, beau terrain. Prix: \$15,000. Accepterait échange.
FARNHAM, rue Principale Restaurant, capacité 50 clients, en affaires depuis 25 ans,oyer \$25,000. Prix: \$18,000. Accepterait échange.
COWANSVILLE - Epicierie-restaurant, belle location, affaires \$60,000. Revenu de 3 logis. Comptant: \$10,000. Termes faciles.
GRANBY - Un trois logis neuf, échange-rait pour ferme équipée ou non. Avons acheteurs pour fermes, propriétés à revenus et commerces.
378-8416
APRÈS 6 HEURES: 372-1370 / 372-6206

16 Chalets

CHALET à louer à Ibergville sur Rivièrle, environ 15 acres travaillées, 5 pièces équipées, eau courante. Chaloupe neuve, magnifique pour les fêtes. S'adresser à Montréal: 381-4301. (28723)

98 Divers

MOTEUR Hors bord Evinrude H.D. 50 forces Modèles 1959, entièrement équipé électrique 12 volts. Très bonne condition. S'adresser à: Geo. Rainville Machine Shop, 819 Mercier, Ibergville, Tél.: 346-4114. (28724)

109 Emplois demandés

DEUX JEUNES HOMMES robustes, 17 et 18 ans deslnt travaillant sur une ferme aux alentours de Granby, pour les mois de juillet et août, expérience. S'adresser à: 372-3824, Granby. (28248)

110b) Femmes, filles demandées

FEMME ou FILLE demandée pour ouvrage général dans motel. Nourrie, logée, salaire \$40 par semaine. Ouvrage à l'année. S'adresser à: Lake Champlain Motel, St-St-Sébastien 5 Sonnez 2. (28720)

111 Hommes demandés

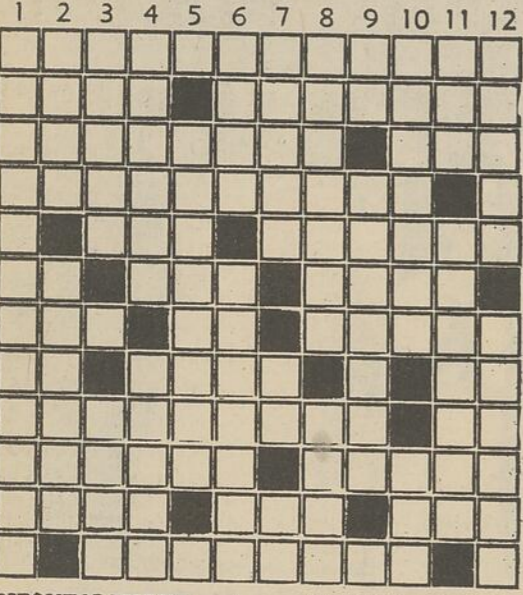
HOMMES demandés à plein temps ou temps partiel, pour le nettoyage de Saint-Luc. S'adresser par tél.: 346-5990. (28717)

115 Représentants

REPRESENTANT d'équipement de bureau auprès des gérants de bureaux professionnels et institutions. Ecrite à C.P. 56

MOTS CROISES

No 2174



HORIZONTALEMENT

- 1-Pigment vert des végétaux qui ne se forme qu'à la lumière.
- 2-Myriapode. — Possait ses lèvres sur.
- 3-Fait une réassurance à — Pas beaucoup.
- 4-qui est divisé en cent parties.
- 5-Métal (pl). — De la nature du suif.
- 6-Nous. — Saison. — Remarque.
- 7-Animal mou. — Dans. — Feuille de propagande.
- 8-Marque une transition d'une idée à une autre. — Centre du puits. — Terminaison.
- 9-Sans tache. — Patrie de Le Verrier.
- 10-Suit le souper. — Petit corps sphérique.
- 11-Inscription sur la croix. — Contredit. — Roue à gorge de poulie.
- 12-Lignes saillantes inclinées, formées par l'intersection latérale de deux pans de couverture.

VERTICALEMENT

- 1-Proche.
- 2-Bruit qu'on fait dans une battue pour faire lever un loup. — Suit l'Évangile.
- 3-Grande plaine herbeuse de l'Amérique du Sud. — Regarde à travers.
- 4-Espèce de mouche qui pond près des marines des moutons. — Mettre à sec.
- 5-Monnaie d'argent des Romains.
- 6-Projetile lancé par une bouche à feu. — Débarassent les étoffes des corps étrangers.
- 7-Capitale populaire. — Parcours des yeux (renversé). — Deux.
- 8-Action d'enfoncer les pavés avec la hie. — Partie de la Méditerranée.
- 9-Cité légendaire bretonne. — Heurter un navire.
- 10-Fléuve de l'Amérique du Sud. — Résidence d'un fameux curé.
- 11-La plus vile populace. — Batracien fouisseur.
- 12-Salle de travail. — Fils l'important dans une réunion.

SOLUTION DU PROBLEME NO 2173

- Horizontalement: 1. Chevrotement; 2. Hiloire — Nie; 3. Été Ale — Aèdes — Cr; 4. Ramasseur; 5. Bien — Tuée — s; 6. Orne — Emérite; 7. Nette — Ed; 8. Shampooing; 9. In — Loi — Boue; 10. Eau — Ingrate; 11. Ri — Entente; 12. Engager — Esse.
- Verticalement: 1. Charbonnière; 2. Hilaire — Nain; 3. Été Ale — Aèdes — Cr; 4. Ramasseur; 5. Bien — Tuée — s; 6. Orne — Emérite; 7. Nette — Ed; 8. Shampooing; 9. In — Loi — Boue; 10. Eau — Ingrate; 11. Ri — Entente; 12. Engager — Esse.

RADIO MENU

G H E F 1450

au cadran

- LUNDI**
- 6.54 Début des émissions
 - 6.55 Information Gén.
 - 7.00 Radio Sacré Coeur
 - 7.15 Bonjour Cultivateurs
 - 7.35 Chaussettes aux pieds
 - 7.45 Le courrier du car
 - 8.00 Radio Journal
 - 8.25 Nouvelles sportives
 - 8.24 Bien L'Bonjour
 - 8.55 Information Gén.
 - 9.00 L'Heureux matin
 - 9.33 Opinions
 - 9.55 Information Gén.
 - 10.00 En époussetant
 - 10.25 Votre Beauté Mme
 - 10.50 Nos marchand vous appellent
 - 11.00 Chansons canadiennes
 - 11.33 Chansons canadiennes
 - 12.00 Radio Journal
 - 12.30 Bruits de ma ville
 - 12.40 Bruits de ma ville
 - 1.00 Détente
 - 1.33 Les regards féminins
 - 2.33 Album des artistes
 - 2.55 Information Gén.
 - 3.00 Music Hall Eclair
 - 3.33 Album des artistes
 - 3.55 Information Gén.
 - 4.00 Club 1450
 - 4.33 Club 1450
 - 4.55 On offre on demande
 - 5.00 Club 1450
 - 5.33 Club 1450
 - 6.00 Radio Journal
 - 6.10 Pour vous
 - 6.25 Nouvelles sportives
 - 6.45 Ce soir
 - 6.55 Information Gén.
 - 7.00 Ht Parade
 - 7.55 Information Gén.
 - 8.00 Rendez-vous musical
 - 8.33 Rendez-vous musical
 - 8.55 Information Gén.
 - 9.00 Le Jazz et ses adeptes
 - 9.15 Rythme et danse
 - 9.55 Information Gén.
 - 10.00 Rythme et danse
 - 10.15 Fascination
 - 10.33 Fascination
 - 10.45 Radio Journal & Sports
 - 11.00 Fermeture du poste

Boni au personnel bilingue

OTTAWA PC - Le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice a fait savoir hier aux Communés que le gouvernement étudiait la possibilité d'accorder un boni au personnel bilingue de la Gendarmerie royale du Canada.

M. D. S. Macdonald répondait à une question écrite de M. Louis-Joseph Pigeon PC - Joliette-Assomption-Montcalm.

M. Pigeon avait demandé si le gouvernement envisageait la possibilité d'accorder une prime, boni ou augmentation de salaire au personnel bilingue de la GRC.

SUITE DE DES USINES

LES TEXTILES

Le délégué du syndicat des employés de la Montrose Worsted Mills Inc. a révélé qu'il se fait actuellement du temps supplémentaire dans cette industrie et que la compagnie entre d'autres métiers.

A la Thor Mills, des négociations en vue de la signature d'une nouvelle convention collective de travail doivent débiter d'ici eux ou trois semaines.

A la Collins and Alkam à Farnham, des négociations doivent débiter vers le 3 ou le 4 juin. Le représentant des syndiqués de Hafner Fabrics of Canada Ltd a rapporté que des négociations sont en cours mais qu'elles se prolongent.

A l'Esmond Mills, de nouveaux métiers arrivent et il se fait du temps supplémentaires.

Granby; M. et Mme Ulric Petit de Waterloo; M. et Mme Conrad Petit, de Valcourt; M. Yves Métivier de Granby; M. Ernest Racine, de Granby; M. et Mme Roger Bélaïr de Montréal; M. et Mme Gérard Leblanc, de Montréal; M. et Mme Conrad Cloutier, de Cowansville; M. et Mme Armand Bonneau de Dorval; M. et Mme Léo et Paul Bonneau de Sherbrooke; M. et Mme Laurent Bonneau, de Valcourt; M. et Mme Adolphe Tétrault de Valcourt; M. Réjean Bonneau, de South-Durham; M. et Mme Hermé Blanchette, de Béthanie; M. et Mme Roland Blanchard, de Béthanie; M. et Mme Léo Duplessis, de Drummondville ainsi que de nombreux parents et amis.

Félicitations à M. et Mme Albani Bonneau.

Vous rencontrerez vos amis à la

CLINIQUE DE SANG

SUITE DE NOCES D'OR

Pond; M. et Mme Germain Bourassa, de Ste-Anne de la Rochelle; M. et Mme Normand Hudon de Granby; M. et Mme Rosario Dalpé, de Granby; M. et Mme Aimé Blanchard de

Télévision

CBFT CANAL 2

- | LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 10.00 Musique | 9.30 Miro | 10.30 Musique |
| 11.00 Long Métrage | 10.30 Miro | 11.00 Long Métrage |
| 12.55 Téléjournal | 11.00 Long Métrage | 12.55 Téléjournal |
| 1.00 Long Métrage | 12.55 Téléjournal | 1.00 Long Métrage |
| 3.00 Marie-Eve ou suggère | 1.00 Long Métrage | 3.00 Marie-Eve ou suggère |
| 3.15 Des gâteaux et couleurs | 3.00 Votre cuisine | 3.15 Des gâteaux et couleurs |
| 3.30 Miroir d'Éves | 3.30 Si sans m'ait comptée | 3.30 Miroir d'Éves |
| 4.00 Bobino | 4.00 Bobino | 4.00 Bobino |
| 4.30 La Boîte à Surprise | 4.30 La Boîte à Surprise | 4.30 La Boîte à Surprise |
| 5.00 Les enquêtes Jobidon | 5.00 Des fourmis et des hommes | 5.00 Les enquêtes Jobidon |
| 5.30 Atomes et galaxies | 5.30 Le Roi de la Jungle | 5.30 Atomes et galaxies |
| 6.00 Jeunesse Oblige | | 6.00 Jeunesse Oblige |
| 6.30 Téléjournal | | 6.30 Téléjournal |
| 6.50 Nouvelles du sport | 6.00 Jeunesse Oblige | 6.50 Nouvelles du sport |
| 7.00 Aujourd'hui | 6.30 Téléjournal | 7.00 Aujourd'hui |
| 8.00 Les belles histoires | 6.50 Nouvelles du Sport | 8.00 Les belles histoires |
| 8.30 De 9 à 5 | 7.00 Aujourd'hui | 8.30 De 9 à 5 |
| 9.00 Bras dessus Bras dessous | 8.00 Rue de l'Anse | 9.00 Bras dessus Bras dessous |
| 9.30 Chasse à l'homme | 8.30 Tous pour un | 9.30 Chasse à l'homme |
| 10.00 Le film des autres | 9.00 La Cour est ouverte | 10.00 Le film des autres |
| 10.30 Téléjournal | 9.30 Monsieur Lecoq | 10.30 Téléjournal |
| 10.45 Supplément régional | 10.30 Téléjournal | 10.45 Supplément régional |
| 11.00 Cinéma | 10.45 Supplément régional | 11.00 Cinéma |
| | 11.00 Festival Jean Renoit | |

CFTM CANAL 10

- | LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 9.00 Miro - Musique | 9.00 Miro - Musique | 9.00 Miro - Musique |
| 9.30 Bien L'Bonjour | 9.30 Bien L'Bonjour | 9.30 Bien L'Bonjour |
| 10.00 Cini - Matin | 10.00 Cini - Matin | 10.00 Cini - Matin |
| 10.30 "Une Femme Cherche son Destin" | 10.30 "Une Femme Cherche son Destin" | 10.30 "Une Femme Cherche son Destin" |
| 11.00 Manchettes - Horaire | 11.00 Manchettes - Horaire | 11.00 Manchettes - Horaire |
| 12.15 En Matinée | 12.15 En Matinée | 12.15 En Matinée |
| Le Brindard Gentilhomme | 2.00 Super Bingo | 2.00 Super Bingo |
| 2.00 Super Bingo | 2.30 Bon Après - Midi | 2.30 Bon Après - Midi |
| 2.30 Bon Après - Midi | 3.00 Les Boucaniers | 3.00 Les Boucaniers |
| 3.00 Les Boucaniers | 3.30 Zoo du Capitaine Bonhomme | 3.30 Zoo du Capitaine Bonhomme |
| 3.30 Zoo du Capitaine Bonhomme | 4.00 Théâtre Errol Flynn | 4.00 Théâtre Errol Flynn |
| 4.00 Théâtre Errol Flynn | 4.30 Téli - Miro | 4.30 Téli - Miro |
| 4.30 Téli - Miro | 5.00 Sport Images | 5.00 Sport Images |
| 5.00 Sport Images | 5.30 Dernière Heure | 5.30 Dernière Heure |
| 5.30 Dernière Heure | 6.00 Téli - Miro | 6.00 Téli - Miro |
| 6.00 Téli - Miro | 6.30 Les Incorruptibles | 6.30 Les Incorruptibles |
| 6.30 Les Incorruptibles | 7.00 Dernière Heure | 7.00 Dernière Heure |
| 7.00 Dernière Heure | 7.15 Cini - Roman | 7.15 Cini - Roman |
| 7.15 Cini - Roman | 7.30 Le Saint | 7.30 Le Saint |
| 7.30 Le Saint | 8.00 Tenes Votre Chance | 8.00 Tenes Votre Chance |
| 8.00 Tenes Votre Chance | 8.30 Polio des Plaines | 8.30 Polio des Plaines |
| 8.30 Polio des Plaines | 9.00 Une invitation de Fernand | 9.00 Une invitation de Fernand |
| 9.00 Une invitation de Fernand | 9.30 Pré - Plaza | 9.30 Pré - Plaza |
| 9.30 Pré - Plaza | 10.00 En Première Page | 10.00 En Première Page |
| 10.00 En Première Page | 10.30 Le Coureur du Temps | 10.30 Le Coureur du Temps |
| 10.30 Le Coureur du Temps | 11.00 La Ronde des Sports | 11.00 La Ronde des Sports |
| 11.00 La Ronde des Sports | 11.15 Cinéma | 11.15 Cinéma |
| 11.15 Cinéma | "L'Assassinat du Père" | "L'Assassinat du Père" |
| "L'Assassinat du Père" | 12.40 Fermeture | 12.40 Fermeture |

CHLT CANAL 7

- | LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 12.00 Adam ou Eve | 7.30 Miro et Musique | 8.15 Première Edition |
| 12.30 Deuxième Edition | 8.15 Première Edition | 8.21 Main Sport |
| 12.40 La météo | 8.21 Main Sport | 8.30 Pipe de Filtré |
| 12.45 Midi sport | 8.30 Pipe de Filtré | 10.00 Mission Sochaire |
| 1.00 Votre pot pourri | 9.00 Cinéma | 11.00 Coq 7 |
| 2.00 Kermesse | 10.30 Pause Café | 12.00 Tenes votre Chance |
| 2.45 Propos féminins | 10.30 Pause Café | 12.30 Deuxième Edition |
| 3.00 Marie-Eve ou suggère | 10.45 Sport Images | 12.40 La Météo |
| 3.15 Des gâteaux et couleurs | 11.00 La Ronde des Sports | 12.45 Mail Sport |
| 3.30 Miroir d'Éves | 11.15 Cinéma | 1.00 Votre Pot Pourri |
| 4.00 Bobino | 11.15 Cinéma | 2.00 Kermesse |
| 4.30 La boîte à surprise | 12.40 Fermeture | 3.00 Les Incorruptibles |
| 5.00 Les enquêtes Jobidon | | 3.30 Le Quotidien Magique |
| 5.30 Aventures d'Orléans-Mer | | 4.00 Bobino |
| 6.00 Les boues-en-Train | | 5.00 Cadets de la Forêt |
| 6.30 Téléjournal | | 5.30 Les Boucaniers |
| 6.45 La météo | | 6.00 Les Boues-en-Train |
| 6.50 Edition sportive | | 6.30 Téléjournal |
| 7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui | | 6.45 La Météo |
| 7.30 Les belles Histoires | | 6.50 Edition Sportive |
| 8.30 De 9 à 5 | | 7.00 Coq 7 |
| 9.00 Bras dessus | | 8.00 Septième Nord |
| 9.30 Chasse à l'homme | | 8.30 La Poule aux oeufs d'or |
| 10.00 Le film des autres | | 10.00 Actualités politiques |
| 10.30 Téléjournal | | 10.30 Téléjournal |
| 10.45 Émission politique | | 10.45 Après-Ski |
| 11.00 Dernière Edition | | 11.00 Dernière Edition |
| 11.15 Les Incorruptibles | | 11.15 Cinéma |

CBMT CANAL 6

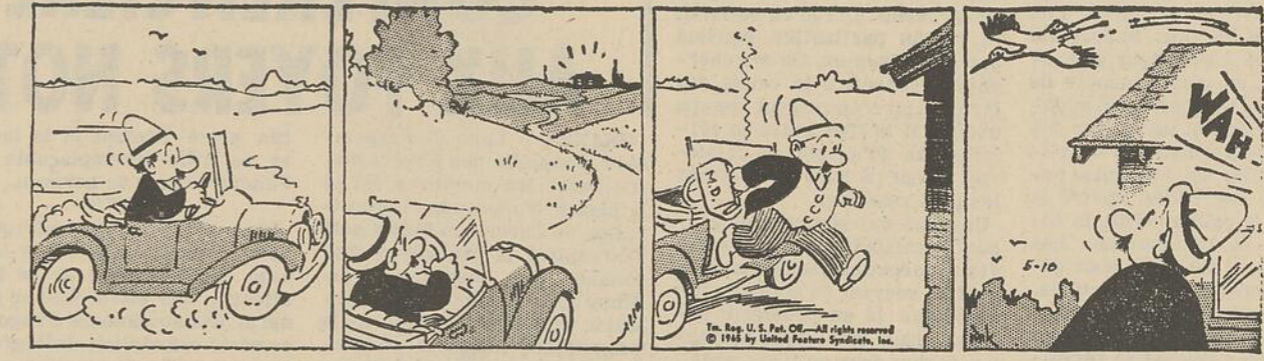
- | LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 9.25 Today on CBMT | 10.00 Canadian Schools | 8.24 Today on CBMT |
| 10.00 Canadian Schools | 10.30 Across Canada | 10.00 Québec Schools Telecast |
| 10.30 Across Canada | 11.00 Friendly Giant | 10.30 Across Canada |
| 11.00 Friendly Giant | 11.15 Chez Hélène | 11.00 Friendly Giant |
| 11.15 Chez Hélène | 11.30 Butternut Square | 11.15 Chez Hélène |
| 11.30 Butternut Square | 11.50 News | 11.30 Butternut Square |
| 11.50 News | 12.00 The Way Time Are | 11.50 News |
| 12.00 A la carte | 12.30 Calendar | 12.00 Calling All Ducks |
| 12.30 Calendar | 12.30 Movie Matinée | 12.30 Calendar |
| 1.30 Movie Matinée | 3.00 Moment of Truth | 1.30 Movie Matinée |
| 3.00 Moment of Truth | 3.30 Take Thirty | 3.00 Moment of Truth |
| 3.30 Take Thirty | 4.00 As the World Turns | 3.30 Take Thirty |
| 4.00 As the World Turns | 4.31 Hazle Dazle | 4.00 As the World Turns |
| 4.31 Hazle Dazle | 5.00 Music Hop | 4.31 Hazle Dazle |
| 5.00 Music Hop "Let's Go" | 5.30 Music Hop | 5.00 Dr Who |
| 5.30 Music Hop "Let's Go" | 6.00 Fine and Dandy | 5.30 Music Hop |
| 6.00 TRA | 6.30 Across Canada | 6.00 Fine and Dandy |
| 6.30 Across Canada | 7.01 CBC Evening News | 6.30 Across Canada |
| 7.01 CBC Evening News | 7.25 Sports with Doug Smith | 7.01 CBC Evening News |
| 7.25 Sports with Doug Smith | 8.00 Jack Benny | 7.25 Sports with Doug Smith |
| 8.00 Jack Benny | 8.30 Danny Kaye | 8.00 Jack Benny |
| 8.30 Danny Kaye | 9.30 Front page Challenge | 8.30 Danny Kaye |
| 9.30 Front page Challenge | 10.01 CBC News Magazine | 9.30 Front page Challenge |
| 10.01 CBC News Magazine | 10.30 Other Voices | 10.01 CBC News Magazine |
| 10.30 Other Voices | 11.00 CBC TV News | 10.30 Other Voices |
| 11.00 CBC TV News | 11.21 Final Edition | 11.00 CBC TV News |
| 11.21 Final Edition | 11.29 Sports Final | 11.21 Final Edition |
| 11.29 Sports Final | 11.36 Tuesday Show Time | 11.29 Sports Final |
| 11.36 Tuesday Show Time | | 11.36 Movie Cavalcade |

CFCF CANAL 12

- | LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 9.30 Meditation | 9.30 Meditation | 9.30 Meditation |
| 9.35 Coffee Break | 9.35 Coffee Break | 9.35 Coffee Break |
| 10.00 The Liberal Arts | 10.00 The Liberal Arts | 10.00 The Liberal Arts |
| 10.30 Romper Room | 10.30 Romper Room | 10.30 Romper Room |
| 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time |
| 11.30 Alcabalabra | 11.30 Alcabalabra | 11.30 Alcabalabra |
| 12.00 Luncheon Little Theatre | 12.00 Luncheon Little Theatre | 12.00 Luncheon Little Theatre |
| 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte |
| 1.00 Channel 12 Theatre | 1.00 Channel 12 Theatre | 1.00 Channel 12 Theatre |
| 2.30 The James Beard Show | 2.30 The James Beard Show | 2.30 The James Beard Show |
| 3.00 People in Conflict | 3.00 People in Conflict | 3.00 People in Conflict |
| 3.30 It's Your Move | 3.30 It's Your Move | 3.30 It's Your Move |
| 4.00 Four of a Kind | 4.00 Four of a Kind | 4.00 Four of a Kind |
| 4.30 Surprise Party | 4.30 Surprise Party | 4.30 Surprise Party |
| 5.00 Family Theatre | 5.00 Family Theatre | 5.00 Family Theatre |
| 6.30 Pulse | 6.30 Pulse | 6.30 Pulse |
| 7.00 Know Your Sports | 7.00 Know Your Sports | 7.00 Know Your Sports |
| 8.00 Howlatch | 8.00 Howlatch | 8.00 Howlatch |
| 8.30 It's Your Move | 8.30 It's Your Move | 8.30 It's Your Move |
| 9.00 The Cara Williams Show | 7.30 Let's Sing Out | 7.00 No Time For Sergeants |
| 9.30 Take a Chance | 8.30 The Red Skelton Hour | 7.30 Burke's Law |
| 10.00 Dr. Kildare | 9.30 Sunset Theatre | 8.30 Sunset Theatre |
| 11.00 National News | 11.00 National News | 10.30 Sports Hot Seat |
| 11.15 Pulse | 11.15 Pulse | 11.00 National News |
| 11.35 The Pierre Berton Show | 11.35 The Pierre Berton Show | 11.15 Pulse |
| 12.05 Newroom 12-Meditation | 12.05 Newroom 12-Meditation | 11.35 Pajama Playhouse |
| | | 12.05 Newroom 12-Meditation |



FERDINAND



PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



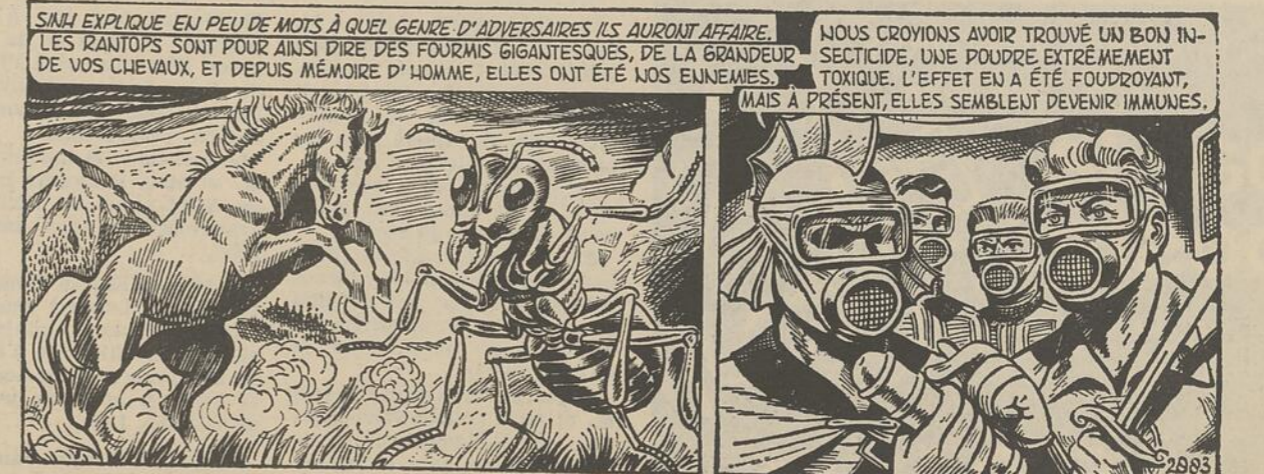
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Réceptions féminines

Perspectives suggère, cette semaine, quelques recettes de plats que les maîtresses de maison auront plaisir à déguster ensemble au cours de l'après-midi, après une bonne partie de bridge par exemple: avocats et crabes cuits au four, carrés glacés aux framboises, salade de fruits et de poulet, gâteau de Savoie relevé et croissants au jambon.

La Voix de l'Est



POURQUOI LES BÉBÉS PLEURENT-ILS

L'immunisation contre la maladie constitue sûrement l'un des soins les plus importants à accorder à bébé pour sa santé. C'est un moyen simple de protéger bébé contre les maladies qui peuvent lui causer des dommages permanents ou même la mort. On immunise aujourd'hui les bébés contre la tétanos, la poliomyélite, la coqueluche et la diphtérie. Les injections à cet effet sont généralement données vers trois, quatre ou cinq mois et sont suivies d'injections de rappel. Au Canada, on a développé récemment un vaccin combiné pour toutes ces maladies qui rend l'immunisation beaucoup plus simple pour la mère et le bébé. On a également développé récemment un vaccin contre la rougeole. Considérée déjà comme une maladie de l'enfant, la rougeole a été déclarée responsable, depuis quelques années, de nombreuses infections. (Dans un avenir rapproché, nul doute qu'on inclinera le vaccin contre la rougeole dans le programme régulier d'immunisation). On donne le vaccin contre la rougeole vers l'âge d'un an.

On a prouvé que la rougeole est une maladie bénigne chez les jeunes enfants, alors qu'elle constitue une menace pour l'enfant à naître. Blanche Bazinet, conseillère en nutrition pour les Aliments de bébés, rapporte que les mères qui attrapent la rougeole durant leurs trois premiers mois de grossesse mettent au monde, dans la plupart des cas, des enfants très handicapés dès leur naissance. De nombreux médecins conseillent aux parents d'organiser des "réunions de roséoleux" pour les petites filles afin de leur permettre d'attraper la maladie dès leur jeune âge. Votre propre médecin devrait, cependant, être consulté au sujet des plus récents développements dans ce domaine. Conservez un dossier de toutes les injections d'immunisation données à vos enfants car vous en aurez besoin lorsqu'ils iront à l'école ou s'ils souffrent d'une blessure profonde pouvant débiter en tétanos ou en trisme.

Les médecins, les pédiatres, la réjection maternelle sont la réjection pure et simple des parents, la réjection inconsciente surcompensée par une attitude affective de surface, une exigence excessive d'amour et de témoignages affectifs de la part des parents qui font porter à l'enfant le poids d'une détermination un horaire de rendez-vous avec mère et enfant. Cet horaire comprend une visite environ six semaines après la naissance, une injection d'immunisation durant les troisième, quatrième et cinquième mois, et par la suite, des examens tous les deux mois au cours de la première année. Durant la seconde année, des visites tous les trois ou quatre mois sont habituellement suffisantes. Cet horaire varie évidemment selon le médecin ou la clinique, et aussi selon que votre bébé requiert ou non une attention spéciale. Les visites au médecin sont assurément le moment idéal pour discuter du régime de votre bébé, de son programme, ou de toute autre chose qui vous préoccupe à son sujet. Prenez note d'avance des sujets importants que vous voulez discuter, afin de ne pas les oublier le moment venu.

Tous les bébés pleurent jusqu'à un certain point. C'est leur moyen à eux de communiquer avec le monde extérieur lorsqu'ils sont mouillés, qu'ils ont faim, qu'ils ont soif, qu'ils s'ennuient ou qu'ils souffrent. Les pleurs servent aussi d'exercice pour aider bébé à développer ses poumons. De façon générale, les enfants bien portants pleurent modérément et ils arrêtent lorsqu'on satisfait le besoin particulier exprimé par leurs larmes. On doit chercher à connaître la cause des larmes qui s'éternissent chez un enfant. Il arrive aussi en certains cas qu'un peu de cajolerie vienne à bout des larmes des rebelles.

Un bébé qui pleure d'une façon persistante et qui secoue violemment ses jambes en l'air souffre souvent de coliques. Ce n'est pas là un problème sérieux, sauf qu'il peut persister durant deux ou trois mois, et affecter considérablement les nerfs des parents! On n'a pas encore découvert la cause ni la solution de ce problème, mais consultez votre médecin, il vous aidera peut-être à soulager l'malaise douloureux de bébé. Il y a avantage à tenir bébé le plus confortable possible. Ne le surhabillez pas et ne gardez pas sa chambre trop chaude, puisque ses exercices de réchauffement déjà et ajoutent à son manque de confort. On doit éviter de le couvrir de couvertures lourdes pour la même raison puisqu'elles peuvent aussi restreindre ses ébats.

De nombreux bébés semblent loucher durant leurs premières semaines. Cela est habituellement dû au fait que bébé ne contrôle pas son système oculaire comme il faudrait. Quelques-uns ont un large pont nasal qui donne l'impression des yeux crochés, même quand ils sont plus âgés. Les bébés qui ont les yeux crochés - et votre médecin vous le dira - devraient recevoir un traitement rapide car c'est très rare qu'un bébé se corrige tout seul de ce handicap. Si on ne s'en occupe pas, bébé risque de perdre la vision de l'oeil croché et éventuellement, il en souffrira aussi sur le plan esthétique. On doit donner des soins spéciaux le plus tôt possible aux bébés qui souffrent de difformités puisqu'il est prouvé que dans de nombreux cas, ces difformités peuvent être corrigées avec ou sans chirurgie mineure, lorsqu'elles sont traitées tout de suite après la naissance.

Le rejet de lait ou d'aliment est un problème beaucoup plus sérieux pour les vêtements non protégés des parents que pour un bébé. Tous les bébés rejettent un peu de lait quand on leur fait faire le renvoi parce qu'ils ont avalé un peu d'air. Dès qu'il s'assoit, bébé rejette de moins en moins de lait et en général, il ne le fait plus du tout lorsqu'il célèbre son premier anniversaire.

Les rayons ultra-violet du soleil constituent une source importante de vitamine D, et on doit exposer les bébés directement au soleil ou en plein air, chaque jour que le temps le permet. Durant les mois d'hiver, faites-le après le lunch, lorsque le soleil chauffe le plus. Durant les mois d'été, faites-le avant 10 h du matin. S'il fait très, très chaud, il faut installer bébé dans l'ombre où il se trouve cependant exposé à la clarté du jour. Ne le placez jamais, visage au soleil.

Exposez graduellement bébé au soleil. Les mois d'hiver, vous ne pourrez exposer que son visage dans la plupart des cas et vous devez alors y accorder un soin spécial. Commencez par cinq minutes pour chaque côté du visage et augmentez de deux minutes par jour, afin de permettre à sa peau de se conditionner jusqu'à ce qu'il puisse rester une demi-heure par jour au soleil. Un bébé né au printemps ou durant l'été ne doit pas être exposé au soleil avant de peser dix livres, et on doit lui consacrer encore plus d'attention qu'un bébé né l'hiver afin d'éviter qu'il soit brûlé par

Mme MARIE-PAULE VINAY, CONFÉRENCIÈRE INVITÉE AUX FOYERS NOTRE-DAME

GRANBY - Lors de l'assemblée mensuelle des Foyers Notre-Dame les membres ont eu le plaisir d'apprendre la nomination de Carmen et Jean-Louis Tétrault à la présidence diocésaine. Les nouveaux présidents pour Granby sont Anne-Marie et Adélar Lemoine. De magnifiques bouquets de corsage ont été offerts à Mmes Tétrault et Lemoine à l'honneur de la Fête des Mères.

M. et Mme Bouchard qui s'occupent du comité de lecture ont présenté de magnifiques volumes qui ont été laissés à la disposition des membres du FND.

Mme Anne-Marie Lemoine, présidente, a eu l'honneur de présenter la conférencière invitée qui était pour l'occasion Mme Marie-Paule Vinay, psychologue, Docteur en Science politique, économique et sociale, elle a de plus écrit 14 volumes dont trois sont couronnés par l'Académie Française.

Mme Vinay a traité d'un sujet très peu connu, mais d'une importance capitale dans la vie de chaque foyer, "la carence maternelle".

La carence maternelle est le manque d'hygiène mentale des premières années de la vie d'un enfant. Les maladies mentales sont dues en grandes parties au manque de liens affectifs entre l'enfant et la mère et au rôle irremplaçable de l'amour autour du berceau.

EFFETS - Mme Vinay a fait remarquer qu'il existait de s'effets très nets du manque de lien affectif. Ces effets sont en général des sentiments d'angoisse et de culpabilité, de l'agressivité, de la frustration et l'annulation par l'enfant de sa propre valeur.

SYMPTÔMES - Quels sont les symptômes de la carence maternelle pour le jeune âge de l'enfant? Cette carence produit une grande anxiété de la part du jeune enfant et un besoin excessif d'affection; en plus un puissant désir de vengeance s'infiltre en lui, un sentiment de culpabilité produit des sentiments d'infériorité, des états de dépression et des états de revendicateurs.

Les trois caractères distinctifs de ses symptômes sont une perturbation des structures psychiques, une difficulté plus ou moins surmontable à établir des liens affectifs avec autrui durant toute la vie, et des réactions anti-sociales ou associatives.

Causes générales - Les causes générales de la carence maternelle sont la réjection pure et simple des parents, la réjection inconsciente

surcompensée par une attitude affective de surface, une exigence excessive d'amour et de témoignages affectifs de la part des parents qui font porter à l'enfant le poids d'une déception inévitable, la séparation plus ou moins longue de l'enfant confié à des étrangers, le décharge par la mère des soins maternels lui incombant à des étrangers, même au domicile.

L'absence du père ne provoque pas une carence essentielle dans le développement enfantin du premier âge, mais sa présence est utile et indispensable pour soutenir la mère, car il n'y a pas de meilleure éducatrice qu'une femme heureuse.

Un film démontrant très bien les différentes réactions des enfants souffrants de carence maternelle a accompagné les dires de Mme Marie-Paule Vinay. Un forum a suivi la conférence.

Mme Madeleine Morissette a remercié la conférencière au nom de l'assemblée.

Agapes - Un goûter a été servi, et il y a eu entre autre un magnifique gâteau qui portait les félicitations à Carmen et Jean-Louis Tétrault et à Anne-Marie et Adélar Lemoine en l'honneur de leur nomination.

LES BÉBÉS EN MODE

Cette saison, la plupart des créations de Paris allient la simplicité de coupe à la beauté du tissu pour réaliser une allure nouvelle et dépourvue de modes confortables à silhouette jeune et décontractée. Les jupes sont beaucoup plus courtes et fluides par leur coupe "A" modifiée ou plus profond. La taille est légèrement marquée à sa place ou montée jusque sous le buste.

Les encolures sont révélatrices ou pudiques avec de petits cols d'écolière. Les manches si tel est le cas, sont longues et étroites, souvent terminées par des volants ou de larges poignets.

La mode s'inspire des tissus et cette allure nouvelle de simplicité alliée au confort découle de la prédominance des tricots qu'on trouve sur les marchés mondiaux du textile. Les tricots

fraîs et nouveaux tout-Arnel ou d'Arnel mêlé à d'autres fibres sont parmi les tissus les plus recherchés.

Voici l'heureux mariage élogiant du confort et de l'entretien facile. Ces nouveaux tricots sont le tissu idéal pour le voyage et ne se froissent pas dans les valises. Une tenue impeccable ne pose aucun problème avec des vêtements qui peuvent être lavés en un clin d'oeil et retouchés simplement d'un coup de fer, mai 1965.

Un quadrillé d'Arnel et coton a inspiré à Hudson cette vareuse et les bermudas. La jaquette est à fermeture-éclair géante et les poignets sont boutonnés en cas de bourrasque

RÉCENT MARIAGE DESAUTELS-HAMEL

EASTMAN (DNC) - Le mariage de Mlle Nina Desautels, fille de M. et Mme Paul Desautels d'Eastman avec M. Olivier Hamel, fils de M. et Mme Armand Hamel, de Lawrenceville a été béni en l'église St-Edouard d'Eastman. Mgr Maurice Vincent, grand-oncle de la mariée a officié.

La mariée portait une élégante toilette de satin blanc orné de perles. Son voile était retenu par un diadème de perles. Son bouquet se composait de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse il y a eu une réception à l'hôtel Hamel du Lac Orford, où se sont retrouvés de nombreux parents.

Les mariés sont ensuite partis en voyage de noces vers Québec. Pour voyager, Mme Hamel portait un costume bleu clair avec des accessoires blancs.

Nos meilleurs voeux aux jeunes époux qui demeureront à Lawrenceville.

378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE



A l'occasion de la Fête des Mères organisée par le Club des Jeunes Montagnards à la Salle Idéal, plusieurs amateurs ont interprété avec brio des chansons aux mamans. Ces jeunes talents étaient comme on le remarque sur la photo dans l'ordre habituel: Suzanne Gauvin, de l'Ange Gardien; Simone Normandin, de St-Paul; Diane Duranleau, de St-Paul; Suzanne Parayre, de Montréal; Françoise Normandin, de St-Paul, Micheline Rondeau, de St-Césaire. L'orchestre Roireau avec Willie Anger au violon a fait les frais de la musique.

Noces d'or de M. et Mme Albani Bonneau

ROXTON FALLS (DNC) - Les noces d'or de M. et Mme Albani Bonneau (Yvonne Hudon) ont eu lieu dernièrement. La bénédiction nuptiale a été faite par Mgr Emilien Chagnon c.s. curé de la paroisse de St-Jean Baptiste, de Roxton-Falls, assisté de M. Pierre Racine, petit-fils des jubilaires.

La messe a été chantée par M. L'abbé Bernard Bonneau qui a aussi prononcé le sermon et Jean-Guy Bonneau, petit-fils de M. et Mme Albani Bonneau. Après la messe une réception a eu lieu à la salle de l'école St-Jean-Baptiste, de Roxton-Falls, où les invités ont dégusté un repas chaud.

Après le dîner il y a eu des allocutions prononcées par Mgr Emilien Chagnon, c.s. M. l'abbé Bernard Bonneau de Sherbrooke; le Rév. Père Maurice Beauregard, O.M.I., de Yellowknife; et M. le maire Edgard Côté qui a offert ses félicitations aux jubilaires.

Parmi les invités il y avait leurs dix enfants et 22 petits-enfants, dont fils: M. Eugène Bonneau de Drummondville; M. Léonard Bonneau, de Roxton Falls; M. Roland Bonneau, de St-Hyacinthe; et filles: Rév. Soeur Marie Emmanuel (Florence) de la Présentation de Lawrenceville; M. Victor Bonneau d'Acton Vale; Mme Cyrille Blachette (Alice Bonneau), de Montréal; ainsi que 22 petits-enfants.

Plusieurs personnes étaient présentes, se sont M. et Mme Gaston Bonneau M. et Mme Arthur Bédard, de Roxton Falls M. et Mme Roland Laplante, de Ste-Christine; M. Lionel Bonneau, de Roxton Falls, M. et Mme Roland Gagné, de Roxton Falls.

(suite à la page 11)

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Un événement tournera à votre avantage en vue d'une question qui vous préoccupe. Les meilleurs indices sont en votre faveur. On vous suggère un bon moyen.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous aurez, aujourd'hui, besoin de faire appel à votre énergie et à votre esprit d'initiative. Rien ne viendra sans effort, mais les résultats seront satisfaisants.

21 mai à 21 juin (LES GEMEAUX) Vous aurez la chance de faire apprécier votre savoir-vivre par des personnes de votre entourage. Si on vous demande un service, rendez-le de bonne grâce.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Un heureux hasard vous favorisera; faites en sorte d'en tirer le meilleur parti possible. Les projets de voyage sont favorisés.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous devrez probablement envisager les dispositions à prendre pour améliorer votre situation financière. Une conversation produira de bons résultats.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous pouvez rester maître d'une situation difficile. Il faudra accepter des conseils sans expulser. Beaucoup d'animation toute la journée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, votre sens de la diplomatie servira vos intérêts personnels. Vous semblez être l'objet de surprises agréables.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous aurez de nombreuses occasions de sortir de votre milieu habituel et de renouer des liens d'amitié avec des personnes que vous avez perdues de vue.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) N'impulsez pas trop brusquement votre façon de voir et de penser si vous voulez conserver le calme dans votre milieu. Dans le domaine du cœur, vous avez une belle consolation.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les relations avec les autres subissent quelques changements. Evitez les réactions émotionnelles en prenant des décisions rapides.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les influences planétaires vous incitent à mener une vie sociale plus active. Vous auriez intérêt à faire les premiers pas à la rencontre d'une personne influente.

22 février au 20 mars (LES POISSONS) La façon de résoudre un dilemme devient évidente vers le milieu de la matinée. Ecoutez attentivement les idées et remarques d'aînés.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous possédez un physique agréable et une personnalité engageante. Vous n'êtes pas de ceux qui s'en remettent à la

L'ARNEL CAPTE L'ALLURE NOUVELLE DE LA MODE

Cette saison, la plupart des créations de Paris allient la simplicité de coupe à la beauté du tissu pour réaliser une allure nouvelle et dépourvue de modes confortables à silhouette jeune et décontractée. Les jupes sont beaucoup plus courtes et fluides par leur coupe "A" modifiée ou plus profond. La taille est légèrement marquée à sa place ou montée jusque sous le buste.

Les encolures sont révélatrices ou pudiques avec de petits cols d'écolière. Les manches si tel est le cas, sont longues et étroites, souvent terminées par des volants ou de larges poignets.

La mode s'inspire des tissus et cette allure nouvelle de simplicité alliée au confort découle de la prédominance des tricots qu'on trouve sur les marchés mondiaux du textile. Les tricots

fraîs et nouveaux tout-Arnel ou d'Arnel mêlé à d'autres fibres sont parmi les tissus les plus recherchés.

Voici l'heureux mariage élogiant du confort et de l'entretien facile. Ces nouveaux tricots sont le tissu idéal pour le voyage et ne se froissent pas dans les valises. Une tenue impeccable ne pose aucun problème avec des vêtements qui peuvent être lavés en un clin d'oeil et retouchés simplement d'un coup de fer, mai 1965.

Un quadrillé d'Arnel et coton a inspiré à Hudson cette vareuse et les bermudas. La jaquette est à fermeture-éclair géante et les poignets sont boutonnés en cas de bourrasque

RÉCENT MARIAGE DESAUTELS-HAMEL

EASTMAN (DNC) - Le mariage de Mlle Nina Desautels, fille de M. et Mme Paul Desautels d'Eastman avec M. Olivier Hamel, fils de M. et Mme Armand Hamel, de Lawrenceville a été béni en l'église St-Edouard d'Eastman. Mgr Maurice Vincent, grand-oncle de la mariée a officié.

La mariée portait une élégante toilette de satin blanc orné de perles. Son voile était retenu par un diadème de perles. Son bouquet se composait de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse il y a eu une réception à l'hôtel Hamel du Lac Orford, où se sont retrouvés de nombreux parents.

Les mariés sont ensuite partis en voyage de noces vers Québec. Pour voyager, Mme Hamel portait un costume bleu clair avec des accessoires blancs.

Nos meilleurs voeux aux jeunes époux qui demeureront à Lawrenceville.

Un quadrillé d'Arnel et coton a inspiré à Hudson cette vareuse et les bermudas. La jaquette est à fermeture-éclair géante et les poignets sont boutonnés en cas de bourrasque

RÉCENT MARIAGE DESAUTELS-HAMEL

EASTMAN (DNC) - Le mariage de Mlle Nina Desautels, fille de M. et Mme Paul Desautels d'Eastman avec M. Olivier Hamel, fils de M. et Mme Armand Hamel, de Lawrenceville a été béni en l'église St-Edouard d'Eastman. Mgr Maurice Vincent, grand-oncle de la mariée a officié.

La mariée portait une élégante toilette de satin blanc orné de perles. Son voile était retenu par un diadème de perles. Son bouquet se composait de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse il y a eu une réception à l'hôtel Hamel du Lac Orford, où se sont retrouvés de nombreux parents.

Les mariés sont ensuite partis en voyage de noces vers Québec. Pour voyager, Mme Hamel portait un costume bleu clair avec des accessoires blancs.

Nos meilleurs voeux aux jeunes époux qui demeureront à Lawrenceville.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

4799 SIZES 12½-22½
4707 SIZES 10-18



Plusieurs jeunes femmes aiment avoir dans leur garde-robe un ensemble transformable tel que cette robe qui se porte avec manche trois-quart, manche courte, ou sans manche; une petite veste et un manteau complètent l'ensemble. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour demoiselles: 10, 12, 14, 16, et 18 ans. La grandeur 16 ans requiert 2½ verges de tissu dans une largeur de 35 pouces pour la robe et de 4½ verges de tissu dans une largeur de 39 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Pour le golf, les pique-nique, ou tout autre sport, vous serez ravie d'avoir votre disposition un ensemble tel que celui que la vignette vous démontre. Le patron s'obtient dans les demi-grandeurs: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. La grandeur 16½ requiert pour la jupe 2 1/8 verge de tissu dans une largeur de 35 pouces, la blouse 1¼ verge et les pantalons trois-quart 1¼ verge. Le patron s'obtient pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouillées) vos noms, adresse, grandeur désirée.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

LA CONSTIPATION peut causer un malaise. Evitez-le! Prenez FRUITATIVES

Le malaise causé par la constipation peut être difficile à supporter. Fruitatives vous apporte un soulagement efficace qui fait du bien. C'est un produit unique! Fait d'extraits de fruits frais, de médicaments et d'herbes. Agit rapidement - coût modique. Vous pouvez vous en remettre à Fruitatives, qui a fait ses preuves maintes et maintes fois. Dès aujourd'hui, procurez-vous Fruitatives.

granby 372-4411

CN logo

Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouillées) vos noms, adresse, grandeur désirée.